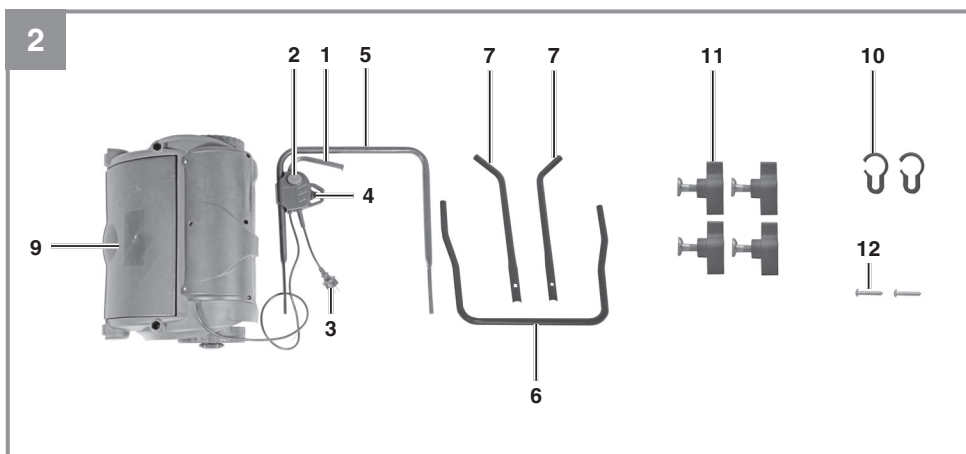
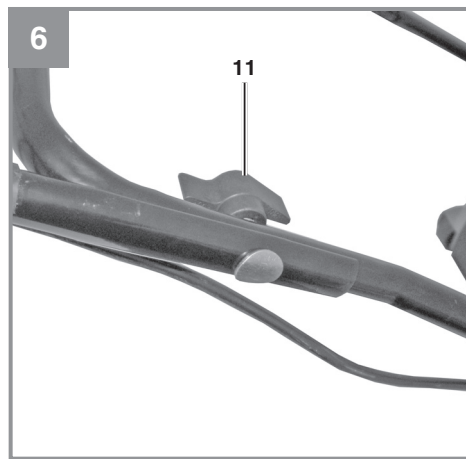
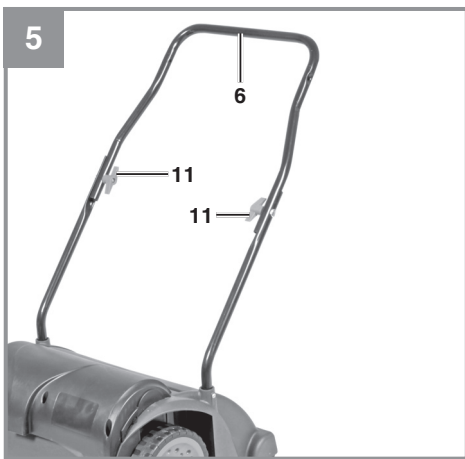
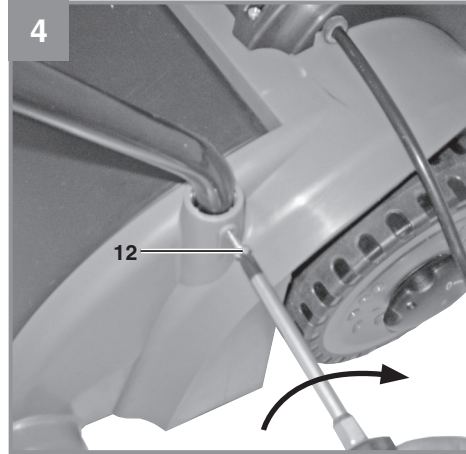
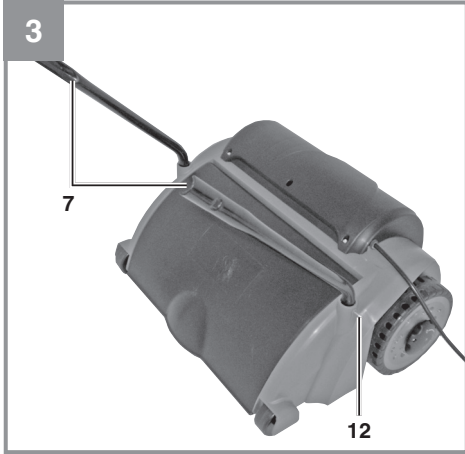


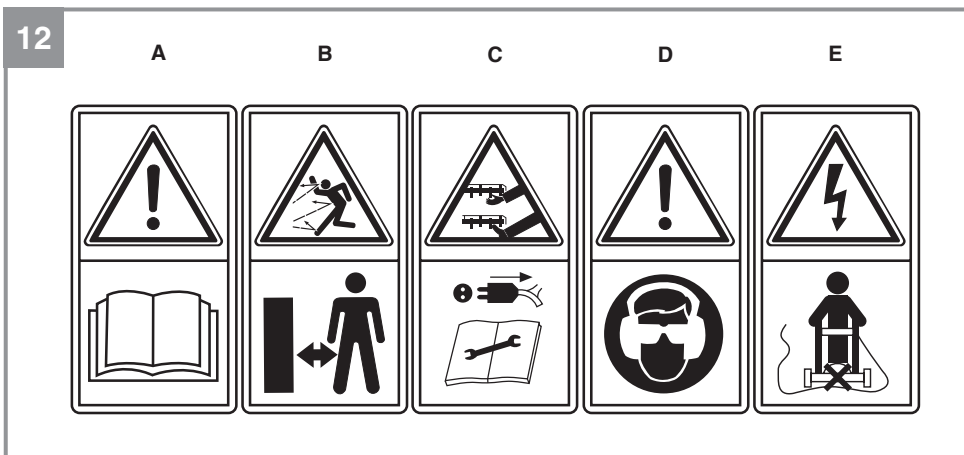
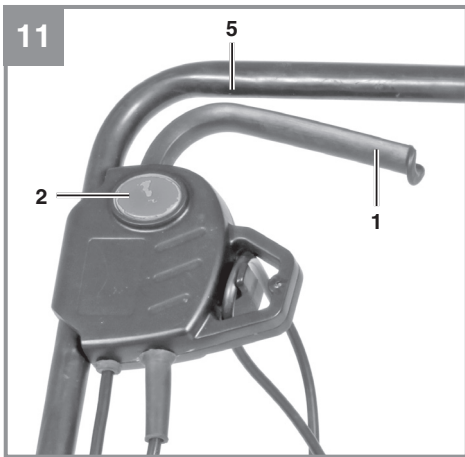
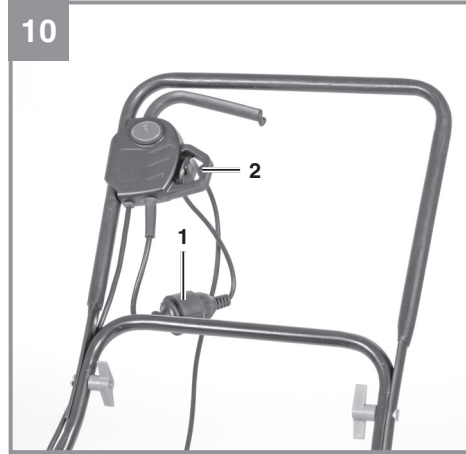
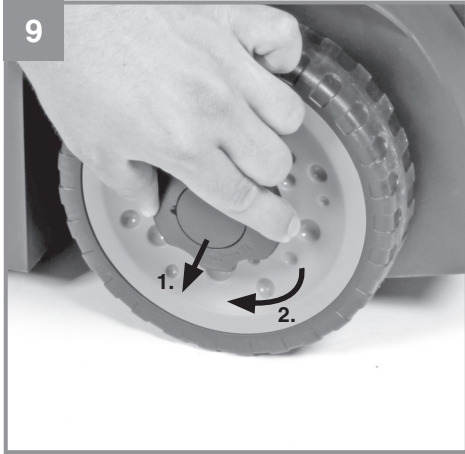
- D** Originalbetriebsanleitung Elektrischer Vertikutierer
- F** Traduction de la notice originale Scarificateur électrique
- I** Traduzione delle istruzioni originali Scarificatore elettrico
- NL** Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing Elektrische verticuteerder
- S** Översättning av originalbruksanvisning Elektrisk vertikalskärare
- CZ** Překlad originálního návodu k použití Elektrický vertikutátor
- SK** Preklad pôvodného návodu na použitie Elektrický vertikutátor
- RO** Traducere a instrucțiunilor originale Afânător electric
- GB** Translation of the Original Instructions Electric scarifier



PE-EV 1231







Gefahr!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdun-

gen zu vermeiden.

VORSICHT: Um eine Gefährdung durch ein unbeabsichtigtes Rücksetzen des Schutztemperaturbegrenzers zu vermeiden, darf das Gerät nicht über eine externe Schaltvorrichtung wie beispielsweise eine Zeitschaltuhr versorgt werden oder mit einem Stromkreis verbunden sein, der regelmäßig ein- und ausgeschaltet wird.

Sicherheitshinweise**1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für dieses Elektrogerät**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

1.2 Sicherheitshinweise für Vertikutierer

- Überprüfen Sie vor und nach jedem Gebrauch die Netzanschluss- und Verlängerungskabel auf Beschädigungen und Alterungserscheinungen. Das Gerät darf nicht betrieben werden wenn Kabel beschädigt sind.
- Wird die Leitung während des Gebrauchs beschädigt, muss sofort der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden – die Netzanschluss- und Verlängerungsleitung darf nicht berührt werden, bis der Stecker gezogen ist.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät auf evtl. Schäden. Das Gerät darf nicht betrieben werden wenn es beschädigt ist und muss bis zum Abschluss der Reparatur durch eine Fachkraft/unseren Kundendienst stillgelegt werden.

- Sollte das Gerät während des Betriebes übermäßig stark vibrieren, schalten Sie es sofort ab, ziehen Sie den Netzstecker. Kippen Sie das Gerät an und untersuchen Sie die Vertikutierwalze auf evtl. Ursachen für eine Unwucht und entfernen diese ggf. – Tragen Sie bei dieser Arbeit unbedingt Handschuhe um Schnittverletzungen zu vermeiden. Ist dieses nicht die Ursache – lassen Sie das Gerät durch unseren Kundendienst reparieren.
- Beim Start müssen sich beide Hände am Griffbügel befinden, das Gerät muss auf dem Boden stehen und darf nicht angekippt sein.
- Sicherheitsteile müssen vor jedem Gebrauch auf Schäden überprüft werden und müssen bei Beschädigung durch unseren Kundendienst ersetzt werden.

Warnhinweise

Gefahr! Den Rasen-Vertikutierer (Rasen-Lüfter) nicht benutzen, wenn die Leitungen beschädigt oder abgenutzt sind.

Gefahr! Eine beschädigte Leitung nicht an das Netz anschließen und eine beschädigte Leitung nicht berühren, bevor sie vom Netz getrennt ist. Eine beschädigte Leitung kann zum Kontakt mit aktiven Teilen führen.

Gefahr! Die Zinken nicht berühren, bevor das Gerät vom Netz getrennt ist und die Zinken vollständig zum Stillstand gekommen sind.

Gefahr! Die Verlängerungsleitungen von den Zinken fernhalten. Die Zinken können die Leitungen beschädigen und zum Kontakt mit aktiven Teilen führen.

Gefahr! Die Versorgung unterbrechen (z.B. den Stecker aus der Steckdose ziehen)

- immer, wenn die Maschine verlassen wird,
- bevor ein blockiertes Werkzeug freige-macht wird,
- bevor das Gerät überprüft, gereinigt oder daran gearbeitet wird,
- nachdem ein Fremdkörper getroffen wurde,
- immer, wenn das Gerät abnormal vibriert.

Es wird empfohlen, dass Gerät nur an eine Stromversorgung anzuschließen, die über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI / RCD) mit einem Auslösestrom von höchstens 30 mA geschützt ist.

Vorbereitung

- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen;
- Setzen Sie die Maschine niemals ein, während Personen, besonders Kinder oder Tiere in der Nähe sind;
- Denken Sie daran, dass der Maschinenführer oder die Bedienungsperson für Unfälle oder Risiken mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist;
- Tragen Sie Ohrenschutz und Schutzbrille während des Betriebs der Maschine;
- Während des Arbeitens mit der Maschine sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Arbeiten Sie mit der Maschine nicht barfuß oder in leichten Sandalen;
- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und andere Fremdkörper, die erfasst und weggeschleudert werden können;
- Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Arbeitswerkzeuge und Bolzen abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Arbeitswerkzeuge und Bolzen nur satzweise ausgetauscht werden;
- Werden Geräte mit Auswurf nach hinten und offen liegenden hinteren Rollen ohne Fang-einrichtung betrieben, muss ein vollständiger Augenschutz getragen werden.

Handhabung

- Arbeiten Sie mit der Maschine nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung;
- Wenn möglich, ist der Einsatz des Gerätes bei nassem Gras zu vermeiden oder üben Sie besondere Vorsicht, um ein Ausrutschen zu vermeiden;
- Achten Sie immer auf einen guten Stand an Hängen;
- Führen Sie die Maschine nur im Schritttempo;
- Arbeiten Sie immer quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts;
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern;

- g) Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen;
- h) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine umkehren oder sie zu sich heranziehen;
- i) Halten Sie die Arbeitswerkzeuge an, wenn die Maschine zum Transport angekippt werden muss. Halten Sie die Arbeitswerkzeuge an, wenn andere Flächen als Gras überquert werden und wenn die Maschine von und zur bearbeitenden Fläche transportiert wird;
- j) Benutzen Sie die Maschine niemals mit beschädigten oder ohne Schutzeinrichtungen, z. B. ohne Prallbleche und/oder Fangeinrichtung;
- k) Ändern Sie die Regelereinstellung des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht;
- l) Kuppeln Sie alle Arbeitswerkzeuge und Antriebe aus, bevor Sie den Motor starten;
- m) Starten oder betätigen Sie den Ein/Aus-Schalter mit Vorsicht, entsprechend den Hinweisen des Herstellers. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu dem (n) Arbeitswerkzeug(en);
- n) Beim Starten des Motors darf die Maschine nicht gekippt werden, es sei denn, die Maschine muss bei dem Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie sie nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist, und heben Sie nur die von der Bedienungsperson abgewandte Seite hoch;
- o) Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor dem Auswurfkanal stehen;
- p) Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile. Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung;
- q) Heben Sie oder tragen Sie niemals eine Maschine mit laufendem Motor;

Wartung und Lagerung

- a) Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind, um sich zu vergewissern, dass die Maschine in einem sicheren Arbeitszustand ist;
- b) Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in geschlossenen Räumen abstellen;
- c) Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Lüftungsöffnungen frei von Gras, Stroh, Moos, Blättern o.ä.
- d) Prüfen Sie regelmäßig die Fangeinrichtung auf Verschleiß oder beschädigte Teile;
- e) Überprüfen Sie die Maschine regelmäßig und ersetzen Sie sicherheitshalber abgenutzte oder beschädigte Teile;

Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät (siehe Bild 12)

- A = Achtung!
Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen.
- B = Dritte (Personen und Tiere) aus dem Gefahrenbereich fernhalten.
- C = Vorsicht, scharfe Zinken. Die Rotation der Zinken dauert nach dem Ausschalten noch an - vor Wartungsarbeiten oder falls die Leitung beschädigt ist, den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- D = Gehör- und Augenschutz tragen.
- E = Netzkabel von den Zinken fernhalten.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1/2)

1. Ein/Aus-Schaltbügel
2. Einschaltsperr
3. Netzleitung
4. Kabelzugentlastung
5. Oberer Schubbügel
6. Unterer Schubbügel
7. Schubbügelhalter
8. Tiefenverstellung
9. Auswurfklappe
10. Kabelbefestigungsklammern
11. Befestigungsschrauben für Schubbügel
12. Sicherungsschrauben für Schubbügel

2.2 Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.

- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Gefahr!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Originalbetriebsanleitung

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Vertikutierer ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten geeignet.

Als Vertikutierer für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, deren jährliche Benutzung in der Regel 10 Stunden nicht übersteigen und die vorwiegend für die Pflege von Gras- oder Rasenflächen verwendet werden, nicht jedoch in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten sowie nicht in der Land- und Forstwirtschaft.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Vertikutierers. Die Gebrauchsanweisung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

Warnung! Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers darf der Vertikutierer nicht eingesetzt werden als Häcksler zum Zerkleinern von Ast- und Heckenabschnitten. Ferner darf der Vertikutierer nicht verwendet werden als Motorhacke und zum Einebnen von Bodenerhebungen, wie z.B. Maulwurfshügel.

Aus Sicherheitsgründen darf der Vertikutierer nicht verwendet werden als Antriebsaggregat für andere Arbeitswerkzeuge und Werkzeugsätze jeglicher Art es sei denn, diese sind vom Hersteller ausdrücklich zugelassen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Netzspannung: 230 V ~ 50Hz
 Leistungsaufnahme: 1200 W
 Arbeitsbreite: 31 cm
 Anzahl der Messer: 8 Doppelmesser
 Tiefenverstellung: -3 / 3 / 7 / 9 mm
 Schalldruckpegel L_{pA} : 85,2 dB(A)
 Gemessener Schallleistungspegel L_{WA} :
 94,02 dB(A)
 Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} : ... 99 dB(A)
 Vibration am Holm: 2,71 m/s²
 Unsicherheit K 1,5 m/s²
 Schutzklasse: II /
 Schutzart: IPX4
 Gewicht: 8,4 kg

Gefahr!

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend der Norm EN 60335 ermittelt.

Beschränken Sie die Geräuscentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

Vorsicht!**Restrisiken**

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

1. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
2. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

Vorsicht! Dieses Gerät erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Warnung!

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

Der Vertikutierer ist bei Auslieferung demontiert. Der komplette Schubdügel muss vor dem Gebrauch des Vertikutierers montiert werden. Folgen Sie der Gebrauchsanweisung Schritt für Schritt und orientieren Sie sich an den Bildern, damit der Zusammenbau für Sie einfach wird.

Montage der Schubdügelhalter (siehe Bilder 3 und 4)

Schieben Sie die Schubdügelhalter (Abb. 3/Pos. 7) in die dafür vorgesehenen Öffnungen (Abb. 3) und befestigen Sie sie mit den Sicherungsschrauben (Abb. 4/Pos. 12)

Montage des unteren Schubdügels (siehe Bild 5)

- Der untere Schubdügel (Abb. 5/Pos. 6) muss über die Schubdügelhalter geschoben werden.
- Mit den beiliegenden Schrauben (Abb. 6/Pos.11) die Rohre miteinander verschrauben.

Montage des oberen Schubdügels (siehe Bild 6-8)

- Oberen Schubdügel (Abb. 1/Pos. 5) so positionieren, dass die Löcher des oberen Schubdügels mit den Löchern des unteren Schubdügels übereinstimmen.
- Mit den beiliegenden Schrauben (Abb. 2/Pos. 11) die Rohre miteinander verschrauben.
- Mit beiliegenden Kabelhaltern (Bild 7) das Netzkabel an den Rohren der Schubdügel befestigen, so dass das Öffnen und Schließen der Auswurfklappe gewährleistet ist (Bild 8/Pos. 10).

Bitte achten Sie darauf, dass sich die Auswurfklappe leicht öffnen und schließen lässt!

Einstellung der Vertikutiertiefe (siehe Bild 9)

Die Vertikutiertiefe wird mit dem Verstellmechanismus an den beiden Vorderrädern eingestellt. Hierzu die Verstellerschraube herausziehen und nach links oder rechts in eine der Stellungen =0/ I / II / III bringen.

Es muss immer auf beiden Seiten die gleiche Vertikutiertiefe eingestellt werden!

- 0 = Fahr- / oder Transportstellung
- I = Vertikutiertiefe 3 mm
- II = Vertikutiertiefe 7 mm
- III = Vertikutiertiefe 9 mm

Stromanschluss

Das Gerät kann an jede Lichtsteckdose mit 230 Volt Wechselstrom angeschlossen werden. Es ist jedoch nur eine Schuko-Steckdose zulässig, zu deren Absicherung ein Leitungsschutzschalter für 16A vorzusehen ist. Außerdem muss ein Fehlerstromschutzschalter (FI / RCD) mit max. 30 mA vorgeschaltet sein!

Geräteanschlussleitung

Verwenden Sie bitte nur Geräteanschlussleitungen, welche nicht beschädigt sind. Die Geräteanschlussleitung darf nicht beliebig lang sein (max. 50m), da sonst die Leistung des Elektromotors vermindert wird. Die Geräteanschlussleitung muss einen Querschnitt von 3 x 1,5mm haben. An Geräteanschlussleitungen von Vertikutierern ent-

stehen besonders häufig Isolationsschäden. Ursachen hierfür sind u.a.:

- Schnittstellen durch Überfahren der Leitung
- Quetschstellen, wenn die Geräteanschlussleitung unter Türen und Fenster geführt wird
- Risse durch Alterung der Isolation
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Geräteanschlussleitung

Die Geräteanschlussleitungen müssen mindestens vom Typ H05RN-F und 3-adrig sein. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf der Geräteanschlussleitung ist vorgeschrieben. Kaufen Sie nur Geräteanschlussleitungen mit Kennzeichnung! Die Stecker und Kupplungsdosen an Geräteanschlussleitungen müssen aus Gummi bestehen und spritzwassergeschützt sein. Die Geräteanschlussleitungen dürfen nicht beliebig lang sein. Längere Geräteanschlussleitungen erfordern größere Leiterquerschnitte. Geräteanschlussleitungen und Verbindungsleitungen müssen regelmäßig auf Schäden geprüft werden. Achten Sie darauf, dass die Leitungen bei der Prüfung abgeschaltet sind. Wickeln Sie die Geräteanschlussleitung ganz ab. Überprüfen Sie auch die Geräteanschlussleitungseinführungen, an Steckern und Kupplungsdosen, auf Knickstellen.

6. Bedienung

Schließen Sie die Geräteanschlussleitung an den Stecker (Abb. 10 / Pos. 1) an und sichern Sie die Anschlussleitung mit der Zugentlastung (Abb. 10/Pos. 2).

Um ein ungewolltes Einschalten des Vertikutierers zu verhindern, ist der Schubbügel (Abb. 11/Pos. 5) mit einem Zweipunktschalter (Abb. 11/Pos. 2) ausgestattet, welcher gedrückt werden muss, bevor der Schalthebel (Abb. 11/Pos. 1) gedrückt werden kann. Wird der Schalthebel losgelassen schaltet sich der Vertikutierer ab. Führen Sie diesen Vorgang einige Male durch, damit Sie sicher sind, dass Ihr Gerät korrekt funktioniert. Bevor Sie Reparatur- oder Wartungsarbeiten am Gerät vornehmen, müssen Sie sich vergewissern, dass sich die Messerwalze nicht dreht und das Gerät vom Netz getrennt ist.

Gefahr!

Öffnen Sie die Auswurfklappe nie, wenn der Motor noch läuft. Die umlaufende Messerwalze kann zu Verletzungen führen. Befestigen Sie die Auswurfklappe immer sorgfältig. Sie wird durch die Zugfeder in die „Zu“- Position zurückgeklappt!

Der durch die Führungsholme gegebene Sicherheitsabstand zwischen Gehäuse und Benutzer ist stets einzuhalten. Beim Vertikutieren und Fahrtrichtungsänderungen an Böschungen und Hängen ist besondere Vorsicht geboten. Achten Sie auf einen sicheren Stand, tragen Sie Schuhe mit rutschfesten, griffigen Sohlen und lange Hosen. Vertikutieren Sie immer quer zum Hang. Hänge über 15 Grad Schräge dürfen mit dem Vertikutierer aus Sicherheitsgründen nicht vertikutiert werden.

Üben Sie besondere Vorsicht beim Rückwärtsbewegen und beim Ziehen des Vertikutierers, Stolpergefahr!

Hinweise zum richtigen Vertikutieren

Beim Vertikutieren wird eine überlappende Arbeitsweise empfohlen.

Zur Erzielung eines sauberen Vertikutierbildes den Vertikutierer in möglichst geraden Bahnen führen. Dabei sollten sich diese Bahnen immer um einige Zentimeter überlappen, damit keine Streifen übrig bleiben.

Wie oft vertikutiert werden soll, hängt grundsätzlich vom Graswuchs des Rasens und der Härte des Bodens ab. Die Unterseite des Vertikutierergehäuses sauber halten und Erd- und Grasablagerungen unbedingt entfernen. Ablagerungen erschweren den Startvorgang und beeinträchtigen die Vertikutierqualität. An Hängen ist die Vertikutierbahn quer zum Hang zu legen. Bevor irgendwelche Kontrollen der Messerwalze durchgeführt werden, Motor abstellen.

Gefahr!

Die Messerwalze dreht nach dem Ausschalten des Motors noch einige Sekunden weiter. Versuchen Sie nie, die Messerwalze zu stoppen. Falls die in Bewegung befindliche Messerwalze auf einen Gegenstand schlägt, den Vertikutierer abschalten und warten bis die Messerwalze vollkommen still steht. Kontrollieren Sie anschließend den Zustand der Messerwalze. Falls diese beschädigt ist muss sie ausgewechselt werden (siehe 8.4). Legen Sie die verwendete Geräteanschlussleitung schleifenförmig vor der verwendeten Steckdose auf die Erde. Vertikutieren Sie von der

Steckdose bzw. vom Kabel weg und achten Sie darauf, dass die Geräteanschlussleitung immer im vertikutierten Rasen liegt, damit die Geräteanschlussleitung nicht vom Vertikutierer überfahren wird.

7. Austausch der Netzanschlussleitung

Gefahr!

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

8.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.

Gefahr! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

8.3 Wartung

- Eine abgenutzte oder beschädigte Messerwalze sollte man vom autorisierten Fachmann austauschen lassen (siehe Adresse auf der Garantiekunde).
- Sorgen Sie dafür, dass alle Befestigungselemente (Schrauben, Mutter usw.) stets fest angezogen sind, so dass Sie mit dem Vertikutierer sicher arbeiten können.
- Lagern Sie Ihren Vertikutierer in einem trockenen Raum.
- Für eine lange Lebensdauer sollten alle Schraubteile sowie die Räder und Achsen gereinigt und anschließend geölt werden.
- Die regelmäßige Pflege des Vertikutierers sichert nicht nur seine Haltbarkeit und Leistungsfähigkeit, sondern trägt auch zu einem sorgfältigen und einfachen Vertikutieren Ihres Rasens bei.
- Zum Saisonende führen Sie eine allgemeine Kontrolle des Vertikutierers durch und entfernen alle angesammelten Rückstände. Vor jedem Saisonstart den Zustand des Vertikutierers unbedingt überprüfen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an unsere Kundendienststelle (siehe Adresse auf der Garantiekunde).

8.4 Austausch der Messerwalze

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir, den Austausch der Messerwalze von einem autorisierten Fachmann vornehmen zu lassen (siehe Adresse auf der Garantiekunde).

Arbeits - Handschuhe tragen!

Verwenden Sie nur eine Original Messerwalze, da andernfalls Funktionen und Sicherheit unter Umständen nicht gewährleistet sind.

8.5 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos erhalten Sie auf Anfrage in ihren Hornbach Markt.

Ersatzmesserwalze Art.-Nr.: 34.055.83

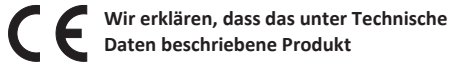
9. Fehlersuchplan

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Motor läuft nicht an	<ul style="list-style-type: none"> a) Kein Strom im Stecker b) Kabel defekt c) Schalter Stecker Kombination defekt d) Anschlüsse am Motor oder Kondensator gelöst e) Vertikutierergehäuse verstopft 	<ul style="list-style-type: none"> a) Leitung und Sicherung überprüfen b) überprüfen c) durch Kundendienstwerkstatt d) durch Kundendienstwerkstatt e) Eventuell Vertikutiertiefe ändern Gehäuse reinigen, damit die Messerwalze frei läuft
Motorleistung lässt nach	<ul style="list-style-type: none"> a) Zu harter Boden b) Vertikutierergehäuse verstopft c) Messer stark abgenutzt 	<ul style="list-style-type: none"> a) Vertikutiertiefe korrigieren b) Gehäuse reinigen c) Messer austauschen
Unsauber Vertikutiert	<ul style="list-style-type: none"> a) Messer abgenutzt b) Falsche Vertikutiertiefe 	<ul style="list-style-type: none"> a) Messer austauschen b) Vertikutiertiefe korrigieren
Motor läuft, Messerwalze dreht sich nicht	<ul style="list-style-type: none"> a) Zahriemen gerissen 	<ul style="list-style-type: none"> a) durch Kundendienstwerkstatt

Achtung! Um den Motor zu schützen, ist dieser mit einem Thermoschalter ausgestattet, der bei Überlastung abschaltet und nach einer kurzen Abkühlphase wieder automatisch einschaltet!

10. EG-Konformitätserklärung

Konformitätserklärung



Pattfield®
ERGO TOOLS

Elektrischer Vertikutierer PE-EV 1231

Hergestellt für:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

den folgenden Richtlinien entspricht:

EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EC
Outdoor-Richtlinie 2000/14/EG
EMV-Richtlinie 2014/30/EG
RoHS-Richtlinie 2011/65/EG

und folgenden anwendbaren harmonisierten Normen entspricht:

EN 60335-1:2012+A11
EN 50636-2-92:2014
EN 62233:2008
EN 55014-1/A2:2011
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Die Einhaltung der Geräuschemissionen nach
Vorgaben der Outdoor-Richtlinie wird durch
das Bewertungsverfahren nach Anhang V
sichergestellt.

Gemessener Schalleistungspegel: 94,02 dB (A)
Garantierter Schalleistungspegel: 99 dB (A)



Andreas Back
Leitung Qualitätsmanagement, Umwelt & CSR
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung
der technischen Unterlagen

Bornheim, 01.08.2017

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

11. Entsorgung



Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Diese Werkzeuge sind an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen und dürfen nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

Technische Änderungen vorbehalten

Danger !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles ou leur manque d'expérience et/ou de connaissances ne peuvent pas l'utiliser de manière sûre, à moins d'être surveillées et de recevoir les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Remplacement de la ligne de raccordement réseau

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification

semblable afin d'éviter tout risque.

ATTENTION : afin d'éviter un risque dû à une remise à zéro involontaire du limiteur de température de protection, l'appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de commutation externe comme par exemple une minuterie ou être raccordé à un circuit électrique qui s'allume et s'éteint régulièrement.

Consignes de sécurité**1.1 Consignes de sécurité d'ordre général pour cet appareil électrique**

- Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles ou leur manque d'expérience et/ou de connaissances ne peuvent pas l'utiliser de manière sûre, à moins d'être surveillées et de recevoir les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

1.2 Consignes de sécurité pour scarificateur

- Contrôlez avant et après chaque utilisation si les câbles de raccordement et les rallonges sont endommagés ou présentent des signes de vieillissement. N'utilisez pas l'appareil avec des câbles endommagés.
- Si la conduite est endommagée pendant l'utilisation, retirez immédiatement la fiche de la prise de courant - ne touchez pas la conduite de raccordement et la rallonge avant d'avoir retiré la fiche.
- Contrôlez l'appareil avant chaque utilisation pour détecter d'éventuels dommages. N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il est endommagé et mettez-le à l'arrêt jusqu'à la fin de la réparation par un spécialiste / notre service après-vente.

- Si l'appareil vibre trop pendant le fonctionnement, éteignez-le immédiatement et enlevez la fiche secteur. Renversez l'appareil et examinez le rouleau du scarificateur pour déceler les causes éventuelles d'un balourd et éliminez-les – Portez absolument des gants pendant le travail afin d'éviter toute coupure. Si cela n'en est pas l'origine - faites réparer l'appareil par notre service après-vente.
- Au démarrage, les deux mains doivent se trouver sur la poignée, l'appareil doit être au sol et ne pas être basculé.
- Contrôlez l'état des pièces de sécurité avant chaque utilisation et faites les remplacer par notre service après-vente lorsqu'ils sont endommagés.

Avertissements

Danger! N'utilisez pas le scarificateur de gazon (aérateur de gazon), lorsque les câbles sont endommagés ou usés.

Danger! Ne connectez jamais un câble endommagé au réseau et ne touchez jamais un câble endommagé tant que vous ne l'aurez pas déconnecté du réseau. Un câble endommagé peut entraîner un contact avec des pièces actives.

Danger! Ne touchez pas les fourches tant que l'appareil n'est pas déconnecté et qu'elles ne sont pas complètement arrêtées.

Danger! Gardez les rallonges à l'écart des fourches. Les fourches peuvent endommager les câbles et entraîner un contact avec les pièces actives.

Danger! Couper l'alimentation (par ex. retirez la fiche de la prise de courant)

- à chaque fois que vous laissez la machine seule,
- avant de libérer un outil bloqué,
- avant de contrôler, nettoyer ou travailler sur l'appareil,
- après avoir rencontré un corps étranger,
- toujours, lorsque l'appareil vibre anormalement.

Il est conseillé de raccorder l'appareil uniquement à une alimentation en courant protégée par un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (RCD) avec un courant de déclenchement de maximum 30 mA.

Préparation

- a) Ne permettez jamais à des enfants ou à d'autres personnes n'ayant pas connaissance des instructions d'emploi d'utiliser la machine. Des prescriptions locales peuvent déterminer l'âge minimum requis des utilisateurs ;
- b) N'employez jamais la machine, lorsque des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité ;
- c) Pensez au fait que l'opérateur ou l'utilisateur de la machine sera tenu responsable de tout accident ou risque encouru par d'autres personnes ou de ce qui leur appartient ;
- d) Portez une protection de l'ouïe et des lunettes protectrices pendant le fonctionnement de la machine ;
- e) Pendant le travail avec la machine, portez toujours des chaussures stables et des pantalons longs. Ne travaillez pas avec la machine pieds nus ou avec des sandales légères ;
- f) Contrôlez le terrain sur lequel vous utilisez la machine et enlevez les pierres, les bâtons, les fils, les os et autres corps étrangers susceptibles d'être saisis et catapultés ;
- g) Avant utilisation, contrôlez toujours à vue si les outils de travail et les boulons sont usés ou endommagés. Pour éviter tout balourd, les outils de travail et les boulons endommagés ou usés doivent être uniquement remplacés par jeu ;
- h) Lorsque vous utilisez des appareils avec un système d'éjection en arrière et des roues arrières ouvertes sans dispositif collecteur, il faut porter une protection des yeux intégrale.

Manipulation

- a) Utilisez uniquement la machine à la lumière du jour ou avec un éclairage suffisant ;
- b) Si possible, évitez d'utiliser l'appareil lorsque l'herbe est humide ou faites particulièrement attention de ne pas glisser ;
- c) Veillez à toujours garder une position équilibrée sur les pentes ;
- d) Ne guidez la machine qu'au pas ;
- e) Travaillez toujours transversalement par rapport à la pente, jamais vers le haut ou vers le bas ;

- f) Faites particulièrement attention lorsque vous changez de direction sur une pente ;
- g) Ne travaillez pas sur des pentes très raides ;
- h) Faites preuve d'une très grande prudence lorsque vous faites demi-tour avec la machine ou que vous la tirez vers vous ;
- i) Retenez les outils lorsque la machine doit être renversée pour le transport. Retenez les outils lorsque vous traversez des surfaces autres que de l'herbe et lorsque la machine est transportée en direction ou en provenance de la surface à travailler ;
- j) N'utilisez jamais la machine avec des dispositifs de protection endommagés ou absents, p. ex. sans chicane ni dispositif collecteur ;
- k) Ne modifiez jamais les réglages de base du moteur et ne le faites pas marcher en surrégime ;
- l) Débrayez tous les outils et entraînements avant de démarrer le moteur ;
- m) Démarrez ou actionnez l'interrupteur marche/arrêt avec précaution, conformément aux consignes du fabricant. Veillez à garder un écart suffisant entre les pieds et le(s) outils(s) ;
- n) Ne faites pas basculer la machine pendant le démarrage du moteur à moins que vous ne deviez soulever la machine pendant la scarification. Dans un tel cas, basculez-la juste assez et ne soulevez que le côté caché à l'utilisateur ;
- o) Ne faites jamais démarrer le moteur lorsque vous vous trouvez devant le canal d'éjection ;
- p) Ne mettez jamais les mains ou les pieds sur ou sous des pièces en rotation. Tenez-vous toujours éloigné de l'orifice d'éjection ;
- q) Ne levez ni ne portez jamais une machine lorsque son moteur est en marche ;

Maintenance et stockage

- a) Assurez-vous que tous les écrous, boulons et vis soient bien serrés et que l'appareil se trouve dans un état de fonctionnement sûr ;
- b) Laissez refroidir le moteur avant de mettre la machine dans des locaux fermés ;
- c) Pour éviter le risque d'incendie, maintenez les orifices d'aération exempts d'herbe, de paille, de mousse, de feuilles ou similaires.
- d) Vérifiez régulièrement si le dispositif collecteur n'est pas usé ou si des pièces ne sont pas endommagées ;
- e) Vérifiez régulièrement la machine et remplacez par mesure de sécurité les pièces usées ou endommagées ;

Description des icônes de remarque (cf. fig. 12)

- A = Attention !
Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi.
- B = tenir les autres (personnes et animaux) hors de la zone dangereuse.
- C = Attention, biseaux coupants. Les biseaux continuent encore à tourner après la mise hors circuit, avant tous travaux de maintenance ou dans le cas où le câble est endommagé, débranchez la fiche de contact de la prise.
- D = Porter une protection des oreilles et des yeux.
- E = Maintenez le câble secteur à l'écart des rouleaux à couteaux.

2. Description de l'appareil et volume de livraison

2.1 Description de l'appareil (figure 1/2)

1. Touche de commutation marche/arrêt
2. Verrouillage de démarrage
3. Conduite réseau
4. Déchargeur pour câble
5. Guidon supérieur
6. Guidon de pousse inférieur
7. Maintien du guidon
8. Réglage de la profondeur
9. Clapet d'éjection
10. Brides de fixation de câble
11. Vis de fixation pour guidon
12. Vis de fixation pour le guidon

2.2 Volume de livraison

Veillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, adressez-vous dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.

- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

Danger !

L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Mode d'emploi d'origine

3. Utilisation conforme à l'affectation

L'appareil convient à l'utilisation privée dans des jardins domestiques et de loisirs.

Sont considérés comme scarificateurs pour les jardins domestiques et de loisirs ceux dont l'utilisation annuelle ne dépasse pas 10 heures et qui sont utilisés surtout pour l'entretien de surfaces d'herbe ou de gazon, ne le sont pas cependant ceux utilisés dans les installations publiques, les parcs, les terrains de sports ainsi que dans l'agriculture et les exploitations forestières.

Le respect du mode d'emploi joint par le producteur est la condition primordiale préalable à une utilisation conforme de l'appareil. Le mode d'emploi comprend aussi les conditions de service, de maintenance et d'entretien.

Avertissement ! En raison du risque encouru par l'utilisateur (l'utilisatrice), l'appareil ne doit pas être employé comme hacheuse pour hacher des bouts de branches et de haies. De plus, l'appareil ne doit pas être utilisé comme motobêche ni pour aplanir des irrégularités du sol, comme par ex. des taupinières.

Pour des raisons de sécurité, le scarificateur ne doit pas être utilisé comme groupe d'entraînement pour d'autres types outils, à moins que ce ne soit permis par le fabricant.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Données techniques

Tension du réseau : 230 V~ 50 Hz
 Puissance absorbée : 1200 W
 Largeur de travail : 31 cm
 Nombre de lames : 8 lame double
 Réglage de la profondeur : -3 / 3 / 7 / 9 mm
 Niveau de pression acoustique L_{pA} : ... 85,2 dB(A)
 Niveau de puissance acoustique mesuré L_{WA} :
 94,02 dB(A)
 Niveau de puissance acoustique garanti L_{WA} :
 99 dB(A)
 Vibration au longeron : 2,71 m/s²
 Insécurité K 1,5m/s²
 Catégorie de protection : II /
 Type de protection : IPX4
 Poids 8,4 kg

Danger !

Bruit et vibration

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 60335.

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

Prudence !**Risques résiduels**

Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :

1. Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
2. Atteintes à la santé issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

Prudence ! Cet appareil électrique produit un champ électromagnétique pendant son fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut altérer le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Afin de réduire les risques de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes qui possèdent un implant médical de consulter leur cabinet médical et leur fabricant d'implants médicaux avant d'utiliser la machine.

5. Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

Avertissement !

Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de paramétrer l'appareil.

Le scarificateur est livré démonté. Le guidon entier doit être monté avant l'utilisation du scarificateur. Suivez le mode d'emploi, étape par étape, et guidez-vous à l'aide des illustrations pour que le montage vous soit simplifié.

Montage du support de guidon (voir figures 3 et 4)

Pousser le support du guidon (fig. 3/pos. 7) dans les ouvertures prévues à cet effet (fig. 3). Et fixez-le avec les vis de fixation (fig. 4/pos. 12)

Montage du bas du guidon (voir figure 5)

- Le guidon inférieur (fig. 5/pos. 6) doit être poussé au-dessus du support de guidon.
- Vissez les tubes les uns aux autres avec les vis jointes (fig. 6/pos. 11).

Montage du bas du guidon (voir figure 6-8)

- Positionnez le guidon supérieur (fig. 1/pos. 5) de telle manière que les trous du guidon supérieur correspondent aux trous du guidon inférieur.
- Vissez les tubes les uns aux autres avec les vis jointes (fig. 2/pos. 11).
- A l'aide des porte-câbles (figure 7), fixez le câble secteur à l'intérieur aux tubes du guidon de manière que l'on puisse ouvrir le clapet d'éjection et le fermer (figure 8/pos. 10).

Veillez à ce que clapet d'éjection s'ouvre et se ferme facilement!

Réglage de la profondeur du scarificateur (voir figure 9)

On règle la profondeur du scarificateur avec le mécanisme de réglage sur les deux roues avant. Tirez pour ce faire sur la vis de réglage et tournez-la vers la gauche ou la droite pour la mettre en position = 0 / I / II / ou III.

Il faut toujours régler la même profondeur des deux côtés du scarificateur !

- 0 = position de route ou de transport
- I = profondeur du scarificateur 3 mm
- II = profondeur du scarificateur 7 mm
- III = profondeur du scarificateur 9 mm

Branchement électrique

L'appareil peut être raccordé à chaque prise de courant d'éclairage de 230 Volt courant alternatif. Seules cependant des prises à contact de protection sont admises, il faut prévoir pour leur protection par fusibles un disjoncteur automatique de protection pour 16A. En outre, il faut placer en amont un interrupteur de protection contre les courants de courts-circuits (RCD) avec 30 mA maxi !

Ligne de raccordement de l'appareil

N'utilisez que des lignes de raccordement pour l'appareil n'étant pas endommagées. Le câble de raccordement de l'appareil ne doit pas être trop long (max. 50 m), car autrement cela réduit la puissance du moteur électrique. Le câble de raccordement de l'appareil doit avoir une section transversale de 3 x 1,5mm². Les lignes de raccordement des scarificateurs sont particulièrement souvent endommagées du point de vue de leur isolation.

Les causes en sont entre autres:

- des déchirures en passant par dessus la ligne
- des endroits écrasés lorsque le câble de raccordement de l'appareil passe sous des portes ou fenêtres.
- des fissures par vieillissement de l'isolation
- des pliures en raison de fixation non conforme aux règles de l'art ou par guidage de le câble de raccordement de l'appareil.

Les câbles de raccordement de l'appareil doivent être au moins de type H05RN-F et avoir trois brins. Une impression de la désignation de type sur le câble de raccordement est obligatoire. N'achetez que des lignes de raccordement dûment marquées! Les fiches et prises d'accouplement aux lignes de raccordement doivent être en caoutchouc et être protégées contre les éclaboussures d'eau. Les câbles de raccordement de l'appareil ne doivent pas être trop longs. Des câbles de raccordement à l'appareil longs doivent avoir des sections transversales plus importantes.

Les câbles de raccordement et conduites de raccordement doivent être contrôlés régulièrement quant à d'éventuels dommages. Veillez à ce que les câbles soient déconnectés pendant le contrôle. Déroulez complètement le câble de raccordement de l'appareil. Contrôlez aussi les introductions des câbles de raccordement, au niveau des fiches et des prises d'accouplement, quant à d'éventuels plis.

6. Commande

Fermer le câble de raccordement de l'appareil à la fiche (figure 10/ rep. 1) et assurez le câble de raccordement avec la décharge de traction (figure 10/ rep. 2).

Afin d'éviter une mise en service non intentionnée de l'appareil, le guidon (figure 11/pos. 5) est doté d'un interrupteur à deux positions (figure 11 / pos. 2), qu'il faut appuyer avant de pouvoir appuyer sur le levier de commande (figure 11 / pos. 1). L'appareil se met hors circuit dès qu'on lâche le levier de commande. Lorsque l'on relâche le levier de commande, le scarificateur se met hors circuit.

Effectuez ce processus plusieurs fois de suite pour être sûr que votre appareil fonctionne correctement. Avant d'entreprendre des réparations ou des travaux de maintenance sur l'appareil, il faut

vous assurer que le rouleau à lame ne tourne pas et que l'appareil est déconnecté.

Danger ! N'ouvrez jamais le clapet d'éjection lorsque le moteur est encore en marche. Le rouleau à lame en rotation peut entraîner des blessures.

Fixez toujours le clapet d'éjection avec précaution. Il est refermé par les ressorts de traction en position „fermée“ !

La distance de sécurité donnée par les longerons de guidage entre le boîtier et l'utilisateur (utilisateur) doit toujours être maintenue. Il faut faire particulièrement attention pendant la scarification et les modifications de direction sur des talus et des pentes. Veillez à vous tenir de façon sûre, portez des chaussures à semelles anti-dérapantes et agrippantes et des pantalons longs. Faites la scarification toujours transversalement par rapport à la pente.

Il ne faut pas se servir du scarificateur sur les pentes inclinées de plus de 15 degrés pour des raisons de sécurité.

Faites particulièrement attention dans vos mouvements en arrière et lorsque vous tirez le scarificateur, risque de trébuchement !

Indications pour une bonne utilisation

Pour le travail, il est conseillé de travailler par chevauchement.

Pour obtenir une image correcte, il faut faire suivre à l'appareil des pistes droites dans la mesure du possible. Les bords de ces pistes doivent alors se chevaucher de quelques centimètres pour qu'aucune bande ne reste sans aération.

La fréquence de traitement du gazon dépend fondamentalement de la vitesse à laquelle il pousse et de la dureté du sol.

Veillez à toujours garder propre le dessous de l'appareil et à retirer absolument tous les dépôts de terre et d'herbe. Les dépôts de terre rendent le processus de démarrage plus difficile et altèrent la qualité.

Sur les pentes, il faut suivre une ligne transversale par rapport à la pente. Avant d'effectuer tout contrôle du rouleau, mettez le moteur hors circuit.

Danger !

Le rouleau tourne encore quelques secondes après la mise hors circuit du moteur. N'essayez jamais d'arrêter le rouleau. Si le rouleau en mouvement cogne un objet, mettez l'appareil hors service et attendez jusqu'à ce que le rouleau soit

complètement arrêté. Contrôlez ensuite l'état du rouleau. S'il est abîmé, il faut le remplacer (voir 8.4).

Posez le câble de raccordement de l'appareil en forme de boucle devant la prise utilisée, sur la terre. Travaillez loin de la prise, c'est-à-dire aussi du câble et veillez à ce que le câble de raccordement soit toujours sur le gazon déjà traité, afin de ne pas être écrasé par l'appareil.

7. Remplacement de la ligne de raccordement réseau

Danger !

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Danger !

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

8.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil. La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.

8.2 Broses à charbon

Si les broses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité.

Danger ! Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les broses à charbon.

8.3 Maintenance

- Un rouleau à lames usé ou endommagé doit être échangé par une personne spécialiste dûment autorisée (cf. adresse sur le bulletin de garantie).
- Faites en sorte que tous les éléments de fixation (vis, écrous etc.) soient bien serrés de telle façon que vous puissiez travailler avec le scarificateur en toute sécurité.
- Stockez votre scarificateur dans une salle sèche.
- Pour obtenir une longue durée de vie, toutes les pièces vissées et les roues et essieux doivent être nettoyés et ensuite huilés.
- Seulement un soin régulier du scarificateur lui assure solidité et performance, mais surtout vous assure une scarification facile et sans souci de votre gazon.
- A la fin de la saison, effectuez un contrôle général du scarificateur et retirez tous les dépôts accumulés. Avant tout début de saison, contrôlez absolument le scarificateur. Pour vos réparations, adressez-vous à notre service après-vente (voir adresse sur le certificat de garantie).

8.4 Echange du rouleau à dents

Pour des raisons de sécurité, nous recommandons de faire effectuer l'échange du rouleau à couteaux par une entreprise spécialisée dûment autorisée. (cf. adresse sur le bulletin de garantie)

Portez des gants de travail!

N'utilisez que des rouleaux à dents d'origine, dans le cas contraire, le fonctionnement et la sécurité ne peuvent être garantis si le cas s'y prête.

8.5 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Les prix et informations actuels sont à votre disposition sur demande dans votre magasin Hornbach.

Rouleaux à lames de rechange réf. : 34.055.80

9. Plan de recherche des erreurs

Erreur	Causes probables	Elimination
Le moteur ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> a) Pas de courant dans la fiche b) Câble défectueux c) Combinaison interrupteur-fiche défectueuse d) Raccordements sur le moteur ou condensateur détachés e) Boîtier bouché 	<ul style="list-style-type: none"> a) Contrôler la ligne et le fusible b) Contrôler c) par atelier de service clientèle d) par atelier de service clientèle e) modifier éventuellement la profondeur de travail. Nettoyer le boîtier pour que le rouleau à dents puisse tourner librement
La puissance du moteur diminue	<ul style="list-style-type: none"> a) Sol trop dur b) Boîtier bouché c) Rouleau très détérioré par l'usage 	<ul style="list-style-type: none"> a) Corriger la profondeur de travail b) Nettoyer le boîtier c) Remplacer le rouleau
Mal scarifié	<ul style="list-style-type: none"> a) Rouleau détérioré par l'usage b) Mauvaise profondeur de travail 	<ul style="list-style-type: none"> a) Remplacer le rouleau b) Corriger la profondeur de travail
Le moteur tourne, le rouleau ne tourne pas	<ul style="list-style-type: none"> a) Courroie dentée déchirée 	<ul style="list-style-type: none"> a) Par l'atelier du service clientèle

Notice Importante! Afin de le protéger, le moteur est équipé d'un interrupteur thermique. Ce dernier arrête le moteur s'il est surchargé et le met en marche automatiquement après une phase de refroidissement!

10. Déclaration de conformité CE

Déclaration de conformité



Nous déclarons que le produit décrit
dans les Données Techniques :

Pattfield®
ERGO TOOLS

Scarificatore elettrico PE-EV 1231

fabriqué pour :

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

est conforme aux directives suivantes :

Directive sur les machines 2006/42/EC
Directive d'extérieur 2000/14/UE (Outdoor)
Directive CEM 2014/30/UE (EMV)
Directive sur limitation des substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques 2011/65/UE (RoHS)

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes :

EN 60335-1:2012+A11
EN 50636-2-92:2014
EN 62233:2008
EN 55014-1/A2:2011
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

La conformité avec la directive extérieur est prouvée
par le respect des valeurs d'émission suivantes :

Niveau de puissance acoustique mesuré : 94,02 dB (A)
Niveau de puissance acoustique garanti : 99 dB (A)

Andreas Back
Direction Management de la qualité,
environnement & CSR Responsable du recueil
des documents techniques

Bornheim, 01.08.2017

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

11. Élimination



Le logo représentant une poubelle à roulettes barrée implique la collecte séparée de déchets électriques et électroniques (WEEE). De tels appareils peuvent contenir des substances dangereuses. Ces outils doivent être retournés à un point de collecte désigné pour le recyclage de WEEE et ne doivent pas être éliminés comme des déchets domestiques non triés. Cela contribue à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Contactez les autorités locales pour plus d'informations.

Les enfants ne doivent pas jouer avec des sachets plastiques, ni des matériels d'emballage, en raison du risque de blessure ou d'étouffement. Conservez ce matériel dans un lieu sûr ou éliminez-le en respectant l'environnement.

Sous réserve de modifications techniques

Pericolo!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze sulla sicurezza

Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o che manchino di esperienza e/o conoscenze, a meno che non vengano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto da essa istruzioni su come usare l'apparecchio.

I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Sostituzione del cavo di alimentazione

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

ATTENZIONE: per evitare il pericolo legato ad un reset involontario del limitatore di sicurezza della temperatura, l'alimentazione elettrica dell'apparecchio non deve avvenire tramite un comando esterno, come per esempio un timer, o essere collegata ad un circuito elettrico che viene regolarmente acceso e spento.

Avvertenze di sicurezza

1.1 Avvertenze generali di sicurezza per questo elettroutensile

- Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o che manchino di esperienza e/o conoscenze, a meno che non vengano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto da essa istruzioni su come usare l'apparecchio.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

1.2 Avvertenze di sicurezza per scarificatori

- Prima e dopo l'uso controllate che il collegamento alla rete e il cavo di prolunga non presentino danni e segni di usura. Se i cavi sono danneggiati, l'apparecchio non deve essere usato.
- Se il cavo viene danneggiato durante l'uso staccate subito la spina dalla presa di corrente – il collegamento alla rete e il cavo di prolunga non devono essere toccati prima di aver tolto la spina dalla presa di corrente.
- Ogni volta prima dell'uso controllate che l'apparecchio non presenti danni. L'apparecchio non deve essere usato se è danneggiato e deve essere messo fuori esercizio fino al termine della riparazione da parte di personale qualificato/dal nostro servizio di assistenza clienti.
- Se l'apparecchio vibra in modo insolito durante l'esercizio, spgnetelo subito e staccate la spina dalla presa di corrente. Inclinate l'apparecchio un po' e controllate

che il rullo dello scarificatore non presenti eventuali cause per uno sbilanciamento e eliminatele se necessario. – Durante questo lavoro indossate assolutamente guanti per evitare lesioni da taglio. Se questo non è la causa - fate riparare l'apparecchio dal nostro servizio di assistenza clienti.

- Al momento della messa in moto entrambe le mani devono trovarsi sull'impugnatura, l'apparecchio deve essere posto sul pavimento e non deve essere inclinato.
- Ogni volta prima dell'uso controllate che i componenti di sicurezza non siano danneggiati. Devono essere sostituiti dal nostro servizio di assistenza clienti in caso di danni.

Indicazioni di avvertimento

Pericolo! Non usate lo scarificatore (per arieggiare il prato), se i cavi sono danneggiati o usurati.

Pericolo! Non collegate un cavo danneggiato alla presa di corrente e non toccatelo prima di averlo staccato dalla presa. Un cavo danneggiato può provocare il contatto con parti sotto tensione.

Pericolo! Non toccate i denti finché l'apparecchio non è staccato dalla presa di corrente e i denti non sono completamente fermi.

Pericolo! Tenete lontani i cavi di prolunga dai denti. I denti possono danneggiare i cavi e provocare il contatto con parti sotto tensione.

Pericolo! Scollegate l'alimentazione elettrica (per es. staccate la spina dalla presa)

- sempre, quando vi allontanate dall'apparecchio,
- prima di sbloccare un utensile bloccato,
- prima di controllare, pulire o lavorare all'apparecchio,
- dopo aver toccato un corpo estraneo,
- sempre se l'apparecchio vibra in modo anomalo.

Si consiglia a collegare l'apparecchio solo a un'alimentazione di corrente che sia protetta da un dispositivo di protezione per correnti di guasto (RCD) con una corrente di scatto di max. 30 mA.

Preparazione

- a) Non permettete mai di usare l'apparecchio a bambini o ad altre persone che non conoscono le istruzioni per l'uso. L'età minima dell'utilizzatore può essere definita da norme locali.
- b) Non usate mai l'apparecchio se nelle dirette vicinanze ci sono delle persone, o specialmente se ci sono bambini o animali.
- c) Tenete presente che l'utilizzatore o l'operatore risponde degli eventuali incidenti o rischi per altre persone o cose di loro proprietà.
- d) Indossate cuffie protettive e occhiali protettivi durante l'esercizio dell'apparecchio.
- e) Mentre si lavora con l'apparecchio si devono portare sempre scarpe chiuse e pesanti e pantaloni lunghi. Non utilizzate l'apparecchio a piedi scalzi o con sandali leggeri.
- f) Controllate il terreno sul quale viene impiegato l'apparecchio e rimuovete pietre, legni, fili, ossa e altri corpi estranei che possono rimanere impigliati o venir scaraventati via.
- g) Prima di usare l'apparecchio si deve sempre verificare con un controllo visivo che gli utensili da lavoro e i bulloni non siano consumati o danneggiati. Per evitare uno sbilanciamento, gli utensili da lavoro e i bulloni consumati o danneggiati vanno sostituiti solo in set.
- h) Se utilizzate apparecchi con l'espulsione all'indietro e ruote posteriori senza protezione e senza dispositivo di raccolta, è necessario indossare una visiera integrale.

Utilizzo

- a) Utilizzate l'apparecchio solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- b) Se possibile, evitate di utilizzare l'apparecchio quando l'erba è bagnata, altrimenti utilizzatelo con particolare cautela in modo da evitare cadute.
- c) Sui pendii fate attenzione a stare in posizione sicura.
- d) Muovete l'apparecchio solo a passo d'uomo.
- e) Su di un pendio lavorate sempre in senso trasversale rispetto al pendio stesso, mai verso l'alto o verso il basso.
- f) Prestate particolare attenzione quando cambiate direzione su un pendio.
- g) Non lavorate su pendii molto ripidi.
- h) Fate particolarmente attenzione quando girate l'apparecchio o lo tirate verso di voi.

- i) Fermate gli utensili da lavoro se l'apparecchio deve essere inclinato per il trasporto. Fermate gli utensili da lavoro se è necessario passare su superfici diverse dall'erba e se l'apparecchio viene portato verso o prelevato da superfici da lavorare.
- j) Non utilizzate mai l'apparecchio con dispositivi di sicurezza danneggiati o senza tali dispositivi, per es. senza deflettori in lamiera e/o dispositivi per raccogliere l'erba.
- k) Non modificate l'impostazione standard del motore e non fatelo andare fuori giri.
- l) Scollegate tutti gli utensili da lavoro e gli azionamenti prima di avviare il motore.
- m) Avviate o azionate l'interruttore ON/OFF con cautela, conformemente a quanto indicato dal produttore. Mantenete sempre una distanza sufficiente tra i piedi e l'utensile/i da lavoro.
- n) Quando si accende il motore non bisogna inclinare l'apparecchio, a meno che esso non debba venire sollevato durante l'operazione. In tal caso inclinatelo solamente il minimo indispensabile, e sollevate solo la parte opposta all'utilizzatore.
- o) Non avviate il motore se vi trovate davanti al canale di scarico.
- p) Non mettete mai le mani o i piedi vicino o sotto le parti rotanti. Tenetevi sempre a distanza dall'apertura di scarico.
- q) Non sollevate o trasportate mai un apparecchio con il motore acceso.

Manutenzione e conservazione

- a) Controllate che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben serrati per assicurarvi che l'apparecchio sia sempre in uno stato tale da permetterne il funzionamento sicuro.
- b) Lasciate raffreddare il motore prima di riporre l'apparecchio in un luogo chiuso.
- c) Per evitare il rischio di incendio, tenete le fessure di aerazione libere da erba, paglia, muschio, foglie o simili.
- d) Controllate regolarmente che il dispositivo di raccolta non presenti usura o parti danneggiate.
- e) Controllate regolarmente l'apparecchio e sostituite le parti consumate o danneggiate per precauzione.

Descrizione dei simboli delle avvertenze (vedi fig. 12)

- A = Attenzione!
Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio.
- B = Tenere lontani terzi (persone e animali) dalla zona di pericolo.
- C = Attenzione, denti affilati. La rotazione dei denti continua ancora dopo lo spegnimento - prima di eseguire operazioni di manutenzione o nel caso in cui il cavo sia danneggiato, staccare la spina della presa.
- D = Portare occhiali protettivi e cuffie antirumore.
- E = Tenete il cavo di alimentazione fuori dal rullo.

2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1/2)

1. Interruttore ON/OFF
2. Sicura
3. Cavo di alimentazione
4. Dispositivo di eliminazione della trazione dal cavo
5. Impugnatura superiore
6. Impugnatura inferiore
7. Supporto dell'impugnatura
8. Regolazione della profondità
9. Portello di scarico
10. Clip di fissaggio per cavi
11. Viti di fissaggio per impugnatura
12. Viti di fissaggio per impugnatura

2.2 Elementi forniti

Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.

- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Pericolo!

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Istruzioni per l'uso originali

3. Utilizzo proprio

L'apparecchio è adatto all'uso privato nei giardini di piccole dimensioni.

Sono considerati scarificatori per l'uso privato in giardini di piccole dimensioni quegli attrezzi che di regola non sono usati per oltre 10 ore l'anno e che sono utilizzati principalmente per la cura di superfici erbose, ma non in giardini e parchi pubblici, in impianti sportivi o in attività agricole o forestali.

Il rispetto delle istruzioni per l'uso fornite dal produttore è una condizione per l'uso corretto dell'apparecchio. Le istruzioni per l'uso contengono anche condizioni per l'esercizio, la manutenzione e la riparazione.

Visti i rischi per l'utilizzatore, l'apparecchio non deve venire usato come trituratore per sminuzzare rami tagliati da alberi ed arbusti. L'apparecchio non deve inoltre venire usato come motozappa e per livellare irregolarità del suolo, come per es. i mucchi di terra sollevati dalle talpe.

Per motivi di sicurezza lo scarificatore non deve venire usato come azionamento per altri apparecchi o set di utensili di qualsiasi tipo, a meno che ciò non sia espressamente permesso dal costruttore.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete: 230 V~ 50Hz
 Potenza assorbita: 1200 W
 Larghezza di lavoro: 31 cm
 Numero delle lame: 8 lame doppie
 Regolazione della profondità: -3 / 3 / 7 / 9 mm
 Livello di pressione acustica L_{pA} : 85,2 dB (A)
 Livello di potenza sonora misurato L_{WA} :
 94,02 dB (A)
 Livello di potenza sonora garantito L_{WA} : 99 dB (A)
 Vibrazioni sull'impugnatura: 2,71 m/s²
 Incertezza K 1,5 m/s²
 Grado di protezione: II /
 Tipo di protezione: IPX4
 Peso 8,4 kg

Pericolo!

Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 60335.

Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

Attenzione!

Rischi residui

Anche se questo elettroutensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettroutensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:

1. Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.
2. Danni alla salute derivanti da vibrazioni mano-braccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.

Attenzione! Questo apparecchio sviluppa un campo elettromagnetico durante l'esercizio. In determinate circostanze questo campo può danneggiare dispositivi medici impiantati attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, consigliamo alle persone con dispositivi medici impiantati di consultare il proprio medico e il produttore del dispositivo prima di utilizzare l'apparecchio.

5. Prima della messa in esercizio

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

Avvertenza!

Staccate sempre la spina di alimentazione prima di ogni impostazione all'utensile.

L'arieggiatore viene fornito smontato. Prima di usare l'arieggiatore si deve montare il manico completo. Per semplificare l'assemblaggio seguite passo passo le istruzioni per l'uso e basatevi sulle figure.

Montaggio dei supporti dell'impugnatura (vedi Fig. 3 e 4)

Spingete i supporti dell'impugnatura (Fig. 3/Pos. 7) nei fori prestabiliti (Fig. 3). E fissateli con le viti di fissaggio (Fig. 4/Pos. 12)

Montaggio dell'impugnatura inferiore (vedi Fig. 5)

- L'impugnatura inferiore (Fig. 5/Pos. 6) deve essere spinta sul supporto dell'impugnatura.
- Con le viti fornite (Fig. 6/Pos. 11) avvitate insieme i tubi.

Montaggio dell'impugnatura superiore (vedi Fig. 6-8)

- Posizionate il manico di spinta superiore (Fig. 1/Pos. 5) in modo tale che i fori del manico superiore coincidano con i fori del manico inferiore.
- Con le viti accluse (Fig. 2/Pos. 11) avvitate insieme i tubi.
- Fissate il cavo di alimentazione ai tubi delle impugnature mediante i portacavo (Fig. 7) acclusi in modo che rimanga possibile aprire e chiudere il portello di scarico (Fig. 8/Pos. 10). Fate attenzione che il portello di scarico si possa aprire e chiudere facilmente!

Impostazione della profondità di scarificazione (vedi Fig. 9)

La profondità di scarificazione viene impostata tramite il meccanismo di regolazione su entrambe le ruote anteriori. A tal fine tirate fuori la vite di regolazione e posizionate la verso sinistra o destra in una delle posizioni = 0 / I / II / III.

Deve essere sempre impostata la stessa profondità di scarificazione su entrambi i lati.

- 0 = Posizione di marcia / o di trasporto
- I = Profondità di scarificazione 3 mm
- II = Profondità di scarificazione 7 mm
- III = Profondità di scarificazione 9 mm

Collegamento di corrente

L'apparecchio può venire collegato ad ogni presa di corrente di 230 Volt di corrente alternata. È consentita però solo una presa con contatto di terra, dotata di un interruttore di sicurezza per cavi da 16 A. Inoltre deve essere installato a monte un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (RCD) di max. 30mA.

Cavo di alimentazione dell'apparecchio

Usate solo cavi di alimentazione dell'apparecchio che non siano danneggiati. Il cavo di alimentazione dell'apparecchio non può essere lungo a piacimento (max. 50 m), altrimenti si ridurrà la potenza del motore elettrico. Il cavo di alimentazione dell'apparecchio deve avere una sezione di 3 x 1,5 mm². Sui cavi di alimentazione degli scaricatori si verificano molto spesso danni all'isolamento.

Eventuali cause per questo fenomeno sono:

- graffi a causa di un passaggio dell'apparecchio sul cavo
- schiacciamenti perché il cavo di alimentazione è stato fatto passare sotto a porte e finestre
- fessure a causa dell'invecchiamento dell'isolamento
- pieghe a causa di fissaggio o posizionamento

I cavi di alimentazione dell'apparecchio devono essere minimo del tipo H05RN-F a 3 fili. La denominazione del tipo deve essere riportata sul cavo di alimentazione. Comprate soltanto dei cavi di alimentazione contrassegnati! Le spine e le prese di accoppiamento su cavi di alimentazione dell'apparecchio devono essere di gomma e protette dagli spruzzi d'acqua. I cavi di alimentazione dell'apparecchio non possono essere di qualsiasi lunghezza. I cavi di alimentazione più lunghi

richiedono sezioni maggiori dei conduttori. Si deve controllare regolarmente che i cavi di alimentazione dell'apparecchio e di prolunga non presentino danni.

Fate attenzione che durante il controllo i cavi non conducano corrente. Svolgete completamente il cavo di alimentazione dell'apparecchio. Controllate anche che le entrate dei cavi di alimentazione dell'apparecchio su spine e prese di accoppiamento non presentino pieghe.

6. Uso

Collegate il cavo di collegamento dell'apparecchio al connettore (Figura 10 / pos. 1) e assicurate il cavo di collegamento con il dispositivo di eliminazione della trazione (Fig. 10 / pos. 2).

Per evitare un'accensione inavvertita dell'apparecchio, l'impugnatura (Fig. 11/Pos. 5) è dotata di un blocco dell'avviamento (Fig. 11/Pos. 2) che deve essere premuto prima di poter attivare la leva di commutazione (Fig. 11/Pos. 1). Mollando la leva di commutazione l'apparecchio si spegne.

Eseguite quest'operazione più volte per assicurarvi che l'apparecchio funzioni correttamente. Prima di eseguire riparazioni o lavori di manutenzione sull'apparecchio dovete assicurarvi che il cilindro con le lame sia fermo e che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica.

Pericolo!

Non aprite mai il portello di scarico mentre il motore è ancora acceso. Il cilindro rotante con le lame può causare lesioni.

Fissate sempre bene il portello di scarico. Mediante la molla di trazione esso ritorna nella posizione "chiusa".

Deve venire sempre mantenuta la distanza di sicurezza, data dall'impugnatura di guida, tra il rivestimento esterno e l'utilizzatore. Nello scarificare il manto erboso e cambiare il senso di direzione su pendio si deve essere particolarmente attenti. Accertatevi di essere in posizione sicura, portate scarpe con soles antiscivolo e pantaloni lunghi. Scarificate sempre in senso trasversale rispetto al pendio.

Per motivi di sicurezza non usate lo scarificatore per pendii con un'inclinazione superiore ai 15 gradi.

Siate particolarmente attenti muovendovi all'indietro e tirando lo scarificatore, pericolo di inciampare!

Avvertenze per lavorare in modo corretto

Nel lavorare si consiglia di ripassare i margini della fascia già eseguita, quindi con una sovrapposizione.

Per ottenere un taglio preciso si deve muovere l'apparecchio in fasce possibilmente diritte. Le corsie formate eseguendo l'operazione si devono quindi sovrapporre sempre di alcuni centimetri al fine di evitare strisce di prato non lavorate.

La frequenza con la quale si deve lavorare il manto erboso dipende fondamentalmente dalla crescita dell'erba e dalla durezza del terreno.

Tenete pulita la parte inferiore dell'apparecchio e togliete assolutamente i depositi di terra e erba. I depositi di erba rendono più difficile l'operazione di avvio e influiscono negativamente sulla qualità. Sui pendii le corsie devono essere trasversali rispetto alla pendenza. Prima di eseguire qualsiasi controllo del rullo bisogna spegnere il motore.

Pericolo!

Dopo lo spegnimento del motore il rullo continua a muoversi per qualche secondo. Non cercate mai di fermarlo. Se il rullo in movimento va a battere contro un oggetto, fermate l'apparecchio e attendete fino a quando il rullo sia completamente fermo. Controllate quindi lo stato del rullo. Se è danneggiato deve venire sostituito (vedi 8.4). Posate il cavo di alimentazione usato avvolto a spire per terra davanti alla presa utilizzata. Lavorate allontanandovi dalla presa o dal cavo e fate attenzione che il cavo di alimentazione si trovi sempre sull'erba già lavorata, in modo che l'apparecchio non ci passi sopra.

7. Sostituzione del cavo di alimentazione

Pericolo!

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Pericolo!

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

8.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di una scossa elettrica.

8.2 Spazzole al carbone

In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate controllare le spazzole al carbone da un elettricista.

Pericolo! Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

8.3 Manutenzione

- Un cilindro con le lame consumato o danneggiato deve venire sostituito da un specialista autorizzato (vedi indirizzo sul certificato di garanzia).
- Fate in modo che gli elementi di fissaggio (viti, bulloni ecc.) siano sempre avvitati saldamente in modo da poter lavorare con lo scarificatore in maniera sicura.
- Conservate lo scarificatore in un luogo asciutto.
- Per una lunga durata, tutte le parti a vite, le ruote e gli assi devono venire puliti ed infine oliati.
- La cura regolare dello scarificatore non soltanto lo conserva a lungo in buono stato e ben efficiente, ma contribuisce anche a scarificare il prato in modo più semplice ed accurato.
- Alla fine della stagione eseguite un controllo generale dello scarificatore e togliete tutti i depositi e le incrostazioni. All'inizio della stagione controllatene assolutamente le condi-

oni. In caso di riparazioni rivolgetevi al nostro servizio assistenza clienti (vedi indirizzo sul certificato di garanzia).

8.4 Sostituzione del cilindro delle lame

Per motivi di sicurezza consigliamo di affidare la sostituzione del cilindro delle lame a uno specialista autorizzato (vedi indirizzo sul certificato di garanzia).

Portare guanti da lavoro.

Usate solamente cilindri delle lame originali dato che altrimenti possono non essere garantiti il funzionamento e la sicurezza.

8.5 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Le informazioni e i prezzi validi al momento sono disponibili su richiesta presso il vostro centro Hornbach.

Cilindro con lame di ricambio n. art.:
34.055.80

9. Tabella per l'eliminazione delle anomalie

Anomalia	Possibili cause	Eliminazione
Il motore non si avvia	a) non c'è corrente sulla presa b) cavo difettoso c) gruppo interruttore connettore difettoso d) attacchi al motore o condensatore allentati e) Scocca ostruita	a) controllare il cavo ed il dispositivo di protezione b) fare controllare c) da un'officina del servizio assistenza clienti d) da un'officina del servizio assistenza clienti e) Eventualmente cambiare la profondità di lavoro, Pulire la scocca affinché il cilindro delle lame giri liberamente
La potenza del motore diminuisce	a) Suolo troppo duro b) Scocca ostruita c) Rullo molto consumato	a) Correggete la profondità di lavoro b) Pulite la scocca c) Sostituite il rullo
Scarificazione imprecisa	a) Rullo consumato b) Profondità di lavoro sbagliata	a) Sostituite il rullo b) Correggere la profondità di lavoro
Il motore è in moto, il rullo non gira	a) Rottura della cinghia dentata	a) Da un'officina del servizio assistenza clienti

Importante! Il motore è dotato di interruttore termico di sicurezza, il quale, in caso di surriscaldamento, farà spegnere la macchina e si riaccenderà in automatico dopo un breve periodo di raffreddamento.

10. Dichiarazione di conformità CE

Dichiarazione di conformità



Si dichiara, che il prodotto descritto
nella sezione Dati tecnici :

Pattfield®
ERGO TOOLS

Scarificatore elettrico PE-EV 1231

fabbricato per:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

è conforme alle seguenti direttive:

Direttiva Macchine 2006/42/EC
Direttiva Outdoor 2000/14/UE
Direttiva EMC 2014/30/UE
Direttiva RoHS 2011/65/UE

e in conformit. alle seguenti norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11
EN 50636-2-92:2014
EN 62233:2008
EN 55014-1/A2:2011
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

La conformità con la direttiva Outdoor viene
dimostrata attraverso il rispetto dei seguenti valori
per le emissioni:

Livello di potenza sonora misurato: 94,02 dB (A)
Livello di potenza sonora garantito: 99 dB (A)

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direzione reparto qualità, tutela ambientale e
CSR (responsabilità sociale d'impresa)
Responsabile della documentazione tecnica

Bornheim, 01.08.2017

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

11. Smaltimento



Il simbolo del bidone della spazzatura sbarrato richiede la raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Tali apparecchiature possono contenere sostanze pericolose e nocive. Questi attrezzi devono essere restituiti presso un punto di raccolta per il riciclaggio RAEE e non devono essere smaltiti come rifiuti urbani. In questo modo, si contribuisce a preservare le risorse e proteggere l'ambiente. Contattare le autorità locali per ottenere ulteriori informazioni.

A causa del pericolo di lesioni o di soffocamento i bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica e materiali di imballaggio. Conservare tale materiale in modo sicuro o smaltirlo in modo rispettoso dell'ambiente.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Gevaar!

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsaanwijzingen

Dit gereedschap is niet bedoeld om door personen (inclusief kinderen) met een beperkt fysiek, sensorisch en geestelijk vermogen of door personen, die niet de nodige ervaring en/of kennis hebben, te worden gebruikt, tenzij dit onder toezicht van een persoon gebeurt die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of die hen aanwijst, hoe het gereedschap moet worden gebruikt. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het gereedschap spelen.

Vervanging van de netaansluitleiding

Als de netaansluitleiding van dit apparaat beschadigd wordt, dan moet hij door de fabrikant of diens klantendienst of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden, om gevaren te vermijden.

VOORZICHTIG! Om een gevaar door onopzettelijk terugzetten van de veiligheidstemperatuur-begrenzer te vermijden, mag het apparaat niet via een externe schakelinrichting, zoals bijvoorbeeld een tijdschakelklok, worden gevoed, noch met een stroomkring verbonden zijn die regelmatig in- en uitgeschakeld wordt.

Veiligheidsinstructies**1.1 Algemene veiligheidsinstructies voor dit elektrisch gereedschap**

- Dit gereedschap is niet bedoeld om door personen (inclusief kinderen) met een beperkt fysiek, sensorisch en geestelijk vermogen of door personen, die niet de nodige ervaring en/of kennis hebben, te worden gebruikt, tenzij dit onder toezicht van een persoon gebeurt die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of die hen aanwijst, hoe het gereedschap moet worden gebruikt.
- Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het gereedschap spelen.

1.2 Veiligheidsinstructies voor verticuteerders

- Controleer vóór en na elk gebruik de netaansluit- en verlengkabels op beschadigingen en verouderingsverschijnselen. Het gereedschap mag niet worden gebruikt als kabels beschadigd zijn.
- Wordt de kabel tijdens het gebruik beschadigd, dient u onmiddellijk de netstekker uit het stopcontact te trekken – de netaansluit- en verlengkabel mag niet worden aangeraakt tot de stekker uitgetrokken is.
- Controleer het gereedschap vóór elk gebruik op mogelijke schade. Het gereedschap mag niet worden gebruikt als het beschadigd is en dient te worden stilgelegd tot het door een vakman/onze klantendienst is hersteld.
- Mocht het gereedschap tijdens het gebruik bovenmatig hard trillen, dient u het onmiddellijk uit te schakelen, trek de netstekker uit het stopcontact. Kantel het gereedschap en con-

troleer de verticuteerwals op mogelijke oorzaken voor een onbalans en verwijder die indien nodig. Draag bij deze werkzaamheid zeker handschoenen om snijletsels te voorkomen. Is dit niet de oorzaak, laat dan het gereedschap door onze klantendienst herstellen.

- Bij het starten moeten zich beide handen aan de greepbeugel bevinden, het gereedschap moet op de grond staan en mag niet gekanteld zijn.
- Veiligheidsonderdelen moeten telkens vóór gebruik op schade worden gecontroleerd en bij een beschadiging door onze klantendienst worden vervangen.

Waarschuwinginstructies

Gevaar! De gazonverticuteerder (gazonverluchter) niet gebruiken als de kabels beschadigd of versleten zijn.

Gevaar! Een beschadigde kabel niet aansluiten op het net en een defecte kabel niet aanraken voordat hij van het net is gescheiden. Een beschadigde kabel kan tot contact met actieve delen leiden.

Gevaar! De tanden niet aanraken voordat het gereedschap van het net is gescheiden en de tanden helemaal tot stilstand zijn gekomen.

Gevaar! De verlengkabels verwijderd houden van de tanden. De tanden kunnen de kabels beschadigen en tot contact met actieve delen leiden.

Gevaar! De stroomtoevoer onderbreken (b.v. de stekker uit het stopcontact trekken)

- telkens wanneer u zich van de machine verwijderd,
- voordat u een vastgekomen gereedschap vrijmaakt,
- voordat u het gereedschap controleert, schoonmaakt of eraan werkt,
- nadat een vreemd lichaam is geraakt,
- telkens als het gereedschap abnormaal trilt.

Het is aan te bevelen het gereedschap enkel op een stroomtoevoer aan te sluiten die beveiligd is door een verliesstroom-veiligheidsinrichting (aardlekschakelaar RCD) met een afschakelstroom van maximaal 30 mA.

Voorbereiding

- Laat nooit toe dat kinderen of andere personen die de handleiding niet kennen de machine gebruiken. Plaatselijke bepalingen kunnen de minimumleeftijd van de bedieningspersoon vastleggen.
- Gebruik de machine nooit terwijl personen, vooral kinderen of dieren, in de buurt zijn.
- Denk eraan dat de bestuurder van de machine of de bedieningspersoon verantwoordelijk is voor ongelukken of risico's met andere personen of hun eigendom.
- Draag oorbeschermers en een veiligheidsbril terwijl u met de machine werkt.
- Draag tijdens het werken met de machine steeds vast schoeisel en een lange broek. Werk met de machine niet op blote voeten of in lichte sandalen.
- Controleer het terrein waar u de machine wilt gebruiken en verwijder stenen, stokken, draad, benen en andere vreemde voorwerpen die kunnen worden gegrepen en weggeslingerd.
- Voor gebruik dient steeds een visuele controle te worden uitgevoerd om na te gaan of de werkgereedschappen en bouten versleten of beschadigd zijn. Ter voorkoming van onbalans mogen afgesleten of beschadigde werkgereedschappen en bouten enkel per set worden vervangen.
- Indien gereedschappen met uitwerp naar achteren en open liggende achterste rollen zonder opvanginrichting worden gebruikt, moet er een volledige oogbescherming worden gedragen.

Gebruik

- Werk met de machine enkel bij daglicht of bij een goede kunstmatige verlichting.
- Indien mogelijk moet het gebruik van het gereedschap bij nat gras worden vermeden of wees bijzonder voorzichtig om niet uit te glijden.
- Let steeds op een veilige stand op hellingen.
- Leid de machine enkel stapvoets.
- Werk dwars over de helling, nooit op- of neerwaarts.
- Wees bijzonder voorzichtig bij het veranderen van rijrichting op een helling.
- Werk niet op bovenmatig steile hellingen.
- Wees bijzonder voorzichtig als u de machine draait of haar naar u toe trekt.
- Stop de werkgereedschappen als de machine voor het transport moet worden gekanteld. Stop de werkgereedschappen als u met de

machine andere vlaktes dan het grasveld oversteekt en als de machine weg van de bewerkte vlakte of naar de te bewerken vlakte toe wordt getransporteerd.

- j) Gebruik de machine nooit met defecte of zonder veiligheidsinrichtingen zoals b.v. zonder stootplaten en / of opvanginrichting.
- k) Verander de afstelling van de motorregelaar niet en jaag de motor niet over zijn toeren.
- l) Ontkoppel alle werktgereedschappen en aandrijvingen alvorens de motor te starten.
- m) Start of bedien de AAN/UIT-schakelaar voorzichtig overeenkomstig de aanwijzingen van de fabrikant. Blijf met uw voeten steeds op voldoende afstand van het (de) werktgereedschap(pen).
- n) Tijdens het starten van de motor mag de machine niet worden gekanteld tenzij de machine hierbij moet worden opgetild. Kantel de machine in dit geval enkel zo ver als absoluut nodig en til enkel de van de bedieningspersoon weg wijzende kant op.
- o) Start de motor niet als u voor de uitwerpopening staat.
- p) Kom nooit met handen of voeten tegen of onder draaiende onderdelen. Blijf steeds op afstand van de uitwerpopening.
- q) Hef de machine nooit op of draag haar nooit terwijl de motor draait.

Onderhoud en berging

- a) Zorg er voor dat alle moeren, bouten en schroeven goed aangehaald zijn om u er zich van te vergewissen dat de machine in een veilige werktoestand verkeert.
- b) Laat de motor afkoelen voordat u de machine opbergt in een gesloten ruimte.
- c) Om brandgevaar te voorkomen dient u de ventilatieopeningen vrij te houden van gras, strooi, mos, bladeren of iets dergelijks.
- d) Controleer regelmatig de opvanginrichting op slijtage of beschadigde onderdelen.
- e) Controleer de machine regelmatig en vervang veiligheidshalve versleten of beschadigde onderdelen.

Beschrijving van de instructiepietogrammen (zie fig. 12)

A = LET OP!

Vóór inbedrijfstelling gebruiksaanwijzing lezen.

B = Derde personen (of dieren) buiten de gevarenzone houden.

C = Voorzichtig, scherpe tanden. De rotatie van de tanden blijft na het uitschakelen nog een tijdje duren – voor onderhoudswerkzaamheden of indien de kabel beschadigd is de stekker uit het stopcontact verwijderen.

D = Gehoor- en oogbeschermer dragen.

E = Hou de netkabel weg van de wals.

2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang

2.1 Beschrijving van het gereedschap (fig. 1/2)

1. AAN / UIT schakeltoets
2. Beveiliging tegen onbedoeld aanzetten
3. Netkabel
4. Kabeltrekontlastingsklem
5. Bovenste schuifbeugel
6. Onderste schuifbeugel
7. Schuifbeugelhouder
8. Diepteafstelling
9. Uitwerpklep
10. Kabelbevestigingsklemmen
11. Bevestigingsschroeven voor schuifbeugel
12. Borgschroeven voor schuifbeugel

2.2 Leveringsomvang

Gelieve de volledigheid van het artikel te controleren aan de hand van de beschreven omvang van de levering. Indien er onderdelen ontbreken, gelieve u dan binnen 5 werkdagen na aankoop van het artikel te wenden tot ons servicecenter of tot het verkooppunt waar u het apparaat heeft gekocht, en leg een geldig bewijs van aankoop voor. Gelieve daarvoor de garantietabel in de service-informatie aan het einde van de handleiding in acht te nemen.

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

Gevaar!

Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikingsgevaar!

- Originele handleiding

3. Reglementair gebruik

De verticuteerder is geschikt voor particulier gebruik in de huis- en hobbytuin.

Als verticuteerders voor de particuliere huis- en hobbytuin worden diegene beschouwd die doorgaans niet langer dan 10 uur jaarlijks overwegend worden gebruikt voor het verzorgen van gras- en gazonvlakten, maar niet in openbare plantsoenen, sportpleinen en ook niet in de land- en bosbouw.

Het behoorlijk gebruik van de verticuteerder houdt in dat de bijgaande gebruiksaanwijzing van de fabrikant in acht wordt genomen. De gebruiksaanwijzing bevat ook de bedrijfsomstandigheden en onderhoudsvoorwaarden.

Teneinde de gebruiker niet bloot te stellen aan het gevaar voor lichamelijke letsels, mag de verticuteerder niet gebruikt worden als hakselaar voor het klein snijden van snoeisels van takken of heggen. De verticuteerder mag evenmin worden gebruikt als motorhaksfrees en ook niet voor het gelijkmaken van bodemverheffingen, zoals b.v. molshopen.

Om veiligheidsredenen mag de verticuteerder niet worden gebruikt als aandrijfaggregaat voor andere werktgereedschappen en gereedschapssets van welke soort dan ook, tenzij die door de fabrikant uitdrukkelijk toegestaan zijn.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het ge-

reedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

4. Technische gegevens

Netspanning: 230 V~ 50Hz
 Opgenomen vermogen: 1200 watt
 Werkbreedte: 31 cm
 Aantal messen: 8 dubbele messen
 Diepteafstelling: -3 / 3 / 7 / 9 mm
 Geluidsdruk niveau L_{pA} : 85 dB (A)
 Gemeten geluidsvermogen niveau L_{WA} :
 94,02 dB (A)
 Gegarandeerd geluidsvermogen niveau L_{WA} :
 99 dB (A)
 Vibratie aan de geleidesteel: 2,71 m/s²
 Onzekerheid K 1,5 m/s²
 Bescherming klasse: II /
 Bescherming type: IPX4
 Gewicht 8,4 kg

Gevaar!**Geluid en vibratie**

De geluids- en vibratiewaarden werden bepaald volgens EN 60335.

Beperk de geluidsontwikkeling en vibratie tot een minimum!

- Gebruik enkel intacte toestellen.
- Onderhoud en reinig het toestel regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het toestel aan.
- Overbelast het toestel niet.
- Laat het toestel indien nodig nazien.
- Schakel het toestel uit als het niet wordt gebruikt.
- Draag handschoenen.

Voorzichtig!**Restrisico's**

Er blijven altijd restrisico's over ook al wordt dit elektrisch gereedschap naar behoren bediend. Volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en uitvoering van dit elektrisch gereedschap:

1. Gehoorschade indien geen gepaste gehoorbeschermer wordt gedragen.
2. Schade aan de gezondheid die voortvloeit uit hand-arm-trillingen indien het toestel lang zonder onderbreking wordt gebruikt of niet

naar behoren wordt gehanteerd en onderhouden.

Voorzichtig! Dit toestel verwekt tijdens het bedrijf een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden nadelige gevolgen hebben voor actieve of passieve medische implantaten. Om het risico van ernstige of dodelijke letsels te verminderen raden wij personen met medische implantaten aan hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te consulteren voordat het toestel wordt bediend.

5. Vóór inbedrijfstelling

Controleer of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet alvorens het gereedschap aan te sluiten.

Waarschuwing!

Verwijder altijd de netstekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap anders afstelt.

De verticuteerder is bij levering gedemonteerd. De complete schuifbeugel moet vóór het gebruik van de verticuteerder gemonteerd worden. Volg de gebruiksaanwijzing stap voor stap en raadpleeg de illustraties voor een gemakkelijke assemblage.

Montage van de schuifbeugelhouder (zie fig. 3 en 4)

Schuif de schuifbeugelhouder (fig. 3, pos. 7) de ervoor voorziene openingen (fig. 3) in. Maak hem dan vast m.b.v. de borgschroeven (fig. 4, pos. 12).

Montage van de onderste schuifbeugel (zie fig. 5)

- De onderste schuifbeugel (fig. 5, pos. 6) moet over de schuifbeugelhouders worden geschoven.
- De buizen aan elkaar vastschroeven met de bijgaande schroeven (fig. 6, pos. 11).

Montage van de bovenste schuifbeugel (zie fig. 6-8)

- Bovenste schuifbeugel (fig. 1, pos. 5) positioneren zodat de gaten van de bovenste schuifbeugel overeenstemmen met de gaten van de onderste schuifbeugel.
- De buizen aan elkaar vastschroeven met de bijgaande schroeven (fig. 2, pos. 11).

- Met de bijgaande kabelhouders (fig. 7) de netkabel op de buizen van de schuifbeugels vastmaken zodat het openen en sluiten van de uitlaatklep verzekerd is (fig. 8, pos. 10) op dat de uitlaatklep steeds gemakkelijk kan worden geopend en gesloten!

Afstellen van de verticuteerdiepte (zie fig. 9)

De verticuteerdiepte wordt aan de beide voorwielen afgesteld m.b.v. het verstelmechanisme. Te dien einde trekt u er de stelschroef uit en brengt u ze naar links of rechts naar een van de standen = 0 / I / II / III.

Let op!

Aan weerskanten moet steeds dezelfde verticuteerdiepte worden afgesteld!

0 = rij- / of transportstand
I = verticuteerdiepte 3 mm
II = verticuteerdiepte 7 mm
III = verticuteerdiepte 9 mm

Stroomaansluiting

Het gereedschap kan worden aangesloten op elk stopcontact van het lichtnet met 230 V wisselstroom. Er is echter slechts één veiligheidsstopcontact toegestaan die door een leidingveiligheidschakelaar voor 16 A moet worden beveiligd. Bovendien dient een aardlekschakelaar (RCD) met max. 30 mA opwaarts te zijn geïnstalleerd.

Aansluitkabel van het toestel

Gebruik voor het toestel enkel intacte aansluitkabels. De aansluitkabel van het toestel mag niet naar welkewil lang zijn (max. 50m), omdat anders het vermogen van de elektrische motor vermindert. De aansluitkabel van het toestel moet een doorsnede van 3 x 1,5 mm² hebben. Op aansluitkabels van verticuteerders doen zich bijzonder vaak beschadigingen van de isolatie voor. Oorzaken daarvoor zijn o.a. :

- scheuren door overrijden van de kabel
- platdrukken van de kabel wanneer de aansluitkabel van het toestel onder deuren en ramen wordt geleid
- scheuren door veroudering van de isolatie
- knikplaatsen door onoordeelkundig vastmaken of leiden van de aansluitkabel

De aansluitkabel van het toestel moet minstens van het type H05RN-F en driederig zijn. De benaming van het type moet op de aansluitkabel van het toestel gedrukt zijn. Koop enkel gekenmerkte aansluitkabels ! Stekkers en stopcontact-

ten van aansluitkabels moeten van rubber zijn en spatwaterdicht zijn. De aansluitkabels mogen niet willekeurig lang zijn. Voor vrij lange aansluitkabels zijn geleiders met een grotere doorsnede vereist. Aansluitkabels en verbindingkabels moeten regelmatig op schade worden gecontroleerd. Let er op dat de kabels tijdens de controle stroomloos zijn. Wind de aansluitkabel van het toestel helemaal af. Controleer ook de invoeringen van de aansluitkabel, op stekkers en stopcontacten, op knikplaatsen.

6. Bediening

Sluit de aansluitkabel van de verticuteerder aan op de stekker (fig. 10, pos. 1) en beveilig de aansluitkabel d.m.v. de kabelontlastingsklem (fig. 10, pos. 2).

Om het ongewild aanzetten van de verticuteerder te voorkomen, is de schuifbeugel (fig. 11, pos. 5) voorzien van een tweepuntsschakelaar (fig. 11, pos. 2) die moet worden ingedrukt voordat de schakelhendel (fig. 11, pos. 1) kan worden ingedrukt. Als u de schakelhendel loslaat, wordt de verticuteerder meteen uitgeschakeld.

Voer deze procedure meermaals uit om er zeker van te zijn dat uw toestel correct werkt. Voordat u een herstelling of onderhoudswerkzaamheid op het toestel verricht dient u er zich van te vergewissen dat de messenwals niet draait en het toestel gescheiden is van het net.

Gevaar!

Open de uitlaatklep nooit terwijl de motor nog draait. Draaiende messenwals kan leiden tot lichamelijk gevaar.

Maak de uitlaatklep steeds zorgvuldig vast. De klep wordt door de trekveer teruggeklapt naar de "DICHT" positie!

De door de geleidestelen gegeven veiligheidsafstand tussen het koetswerk en de gebruiker dient steeds in acht te worden genomen. Tijdens het verticuteren en veranderen van rijrichting op bermen en hellingen dient u bijzonder voorzichtig te werk te gaan. Let op een veilige stand, draag schoenen met slipvaste zolen en een lange broek. Verticuteer steeds dwars over de helling. Hellingen van meer dan 15° mogen om veiligheidsredenen niet worden geverticuteerd. Wees bijzonder voorzichtig bij het achteruit bewegen en trekken van de verticuteerder, struikel-

gevaar!

Instructies omtrent het juist verluchten van het gazon

Voor het verticuteren is een overlappende werkwijze aan te bevelen.

Om een proper verticuteerpatroon te bereiken leidt u de verticuteerder in zo recht mogelijke banen. De banen moeten elkaar overlappen met enkele centimeters zodat er geen stroken blijven staan.

Hoe vaak moet worden geverticuteerd hangt in principe af van de groei van het gras en van de hardheid van de grond.

De onderkant van het huis van de verticuteerder schoon houden en afzetsels van gras en aarde zeker verwijderen. Afzetsels maken het starten moeilijker en doen afbreuk aan de verticuteerwaliteit.

Op hellingen moet de verticuteerbaan steeds dwars over de helling verlopen.

Gevaar!

De messenwals blijft na het afzetten van de motor nog enkele seconden draaien.

Voordat u controles van welke aard ook aan de messenwals uitvoert zeker de motor afzetten.

Denk eraan dat de messenwals na het uitschakelen van de motor nog enkele seconden blijft draaien. Probeer nooit de messenwals te stoppen. Indien de draaiende messenwals een voorwerp raakt, de verticuteerder uitschakelen en wachten tot de messenwals helemaal stilstaat. Controleer vervolgens de toestand van de messenwals. Indien die beschadigd is, moet hij vervangen worden (zie 8.4). Leg de gebruikte aansluitkabel van het toestel in vorm van bochten voor het gebruikte stopcontact op de grond. Verticuteer al weggaand van het stopcontact of van de kabel en let er op dat de aansluitkabel van het toestel steeds binnen het geverticuteerde gazongedeelte ligt om te voorkomen dat de kabel door de verticuteerder wordt overreden.

7. Vervanging van de netaansluitleiding

Gevaar!

Als de netaansluitleiding van dit apparaat beschadigd wordt, dan moet hij door de fabrikant of diens klantendienst of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden, om gevaren te vermijden.

8. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

Gevaar!

Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

8.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt. Door binnendringen van water in een elektrische apparatuur verhoogt het risico van een elektrische schok.

8.2 Koolborstels

Bij bovenmatige vonkvorming laat u de koolborstels door een bekwame elektricien nazien.

Gevaar! De koolborstels mogen enkel door een bekwame elektricien worden vervangen.

8.3 Onderhoud

- Een versleten of beschadigde messenwals moet door een geautoriseerde vakman worden vervangen (zie adres op de garantiekaart).
- Zorg ervoor dat alle bevestigingselementen (schroeven, moeren enz.) steeds goed vast aangehaald zijn zodat u veilig met de verticuteerder kan werken.
- Berg uw verticuteerder in een droge ruimte op.
- Voor een lange levensduur is het aan te bevelen alle te schroeven onderdelen alsook de

wielen en assen schoon te maken en vervolgens te oliën.

- Door het gereedschap regelmatig te onderhouden zal het niet alleen lang meegaan en goed werken, maar zal het u ook in staat stellen uw gazon zorgvuldig en gemakkelijk te bewerken.
- Aan het einde van het seizoen voert u een algemene controle van de verticuteerder uit en verwijdert u al het vuil en alle grasresten. Telkens vóór begin van het seizoen dient u beslist de toestand van de verticuteerder te controleren. Wend u bij herstellingen tot onze serviceplaats (zie adres op de garantiekaart).

8.4 Vervangen van de messenwals

Om veiligheidsredenen is het aan te bevelen de messenwals enkel door een geautoriseerde vakman te laten vervangen. (Zie adres op de garantiekaart)

Werkhandschoenen dragen !

Gebruik enkel een originele messenwals, omdat anders in sommige gevallen de functies en veiligheid niet gegarandeerd zijn.

8.5 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info krijgt u op aanvraag in uw Hornbach bouwmarkt.

Reservemessenwals artikelnr.: 34.055.80

9. Foutopsporing

Fout	Mogelijke oorzaken	Verhelpen
Motor start niet	<ul style="list-style-type: none"> a) Geen stroom op de stekker b) Kabel defect c) Schakelaar-stekker-combinatie defect d) Aansluitingen op de motor of condensator los gekomen e) Huis van de verticuteerder verstopt geraakt 	<ul style="list-style-type: none"> a) Kabel en zekering controleren b) controleren c) door serviceplaats d) door serviceplaats e) Eventueel vanverstopt geraakt verlichtingshoogte veranderen Huis schoonmaken zodat de mesenwal vrij kan draaien
Motorvermogen vermindert	<ul style="list-style-type: none"> a) Grond te hard b) Huis van de verticuteerder verstopt geraakt c) Messen flink versleten 	<ul style="list-style-type: none"> a) Van verticuteerdiepte veranderen b) Huis reinigen c) Messenwals vervangen
Gazon niet proper verlucht	<ul style="list-style-type: none"> a) Messen versleten b) Verkeerde verticuteerdiepte 	<ul style="list-style-type: none"> a) Messenwals vervangen b) Verticuteerdiepte corrigeren
Motor draait, mesenkooi draait niet	<ul style="list-style-type: none"> a) Tandriem gebroken 	<ul style="list-style-type: none"> a) Door de klantenservicewerkplaats

Belangrijk! Om de motor te beschermen is deze voorzien van een thermische beveiliging. Deze schakelt de motor uit bij overbelasting en schakelt automatisch de motor weer in na een korte afkoelperiode.

10. CE - Conformiteitsverklaring

Conformiteitsverklaring



Wij verklaren dat het product beschreven
bij de Technische gegevens :

Pattfield[®]
ERGO TOOLS

Elektrische verticuteerder PE-EV 1231

geproduceerd voor:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

voldoet aan de volgende richtlijnen:

EG machine-richtlijn 2006/42/EC
Richtlijn buitenshuis 2000/14/EC
EMC-richtlijn 2014/30/EU
RoHS richtlijn 2011/65/EU

en voldoet aan de volgende toepasselijke geharmoniseerde normen:

EN 60335-1:2012+A11
EN 50636-2-92:2014
EN 62233:2008
EN 55014-1/A2:2011
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

De conformiteit met de Outdoor-richtlijn wordt
aangehouden doordat de volgende emissiewaarden
aangehouden worden:

Gemeten geluidsvermogeniveau: 94,02 dB (A)
Gegarandeerd geluidsvermogeniveau: 99 dB (A)

Andreas Back
Hoofd Kwaliteitsmanagement, milieu & CSR
Gemachtigde voor de samenstelling van de
technische documentatie

Bornheim, 01.08.2017

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

11. Afvalverwerking



Het logo met de doorgeshaalde vuilnisbak geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur gescheiden moet worden ingeleverd (WEEE). Dergelijke apparatuur bevat mogelijk gevaarlijke stoffen. Deze gereedschappen moet worden ingeleverd bij een speciaal hiervoor aangewezen inzamelpunt voor recycling van WEEE en mogen niet als ongesorteerd huisafval worden weggegooid. Op deze manier helpt u bronnen te sparen en het milieu te beschermen. Neem contact op met de lokale autoriteiten voor meer informatie.

Laat kinderen niet spelen met plastic zakken en verpakkingsmateriaal vanwege mogelijke verwondingen en het verstikkingsgevaar. Bewaar dergelijk materiaal veilig of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.

Technische wijzigingen voorbehouden

Fara!

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

Det är inte avsett att denna apparat används av personer (inklusive barn) med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala färdigheter eller i brist på erfarenhet och/eller i brist på kunskap, förutom i de fall då de övervakas av en för deras säkerhet ansvarig person eller då de har fått anvisningar av denna, hur maskinen bör användas. Barn bör övervakas, för att man ska kunna vara säker på att de inte leker med maskinen.

Byta ut nätkabeln

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

AKTA! För att undvika personskador som kan uppstå om skyddstemperaturbegränsaren har återställts av misstag, får maskinen inte matas via en extern brytare, t ex en timer, eller anslutas till en strömkrets som kopplas till och ifrån regelbundet.

Säkerhetsanvisningar**1.1 Allmänna säkerhetsanvisningar för denna elapparat**

- Det är inte avsett att denna apparat används av personer (inklusive barn) med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala färdigheter eller i brist på erfarenhet och/eller i brist på kunskap, förutom i de fall då de övervakas av en för deras säkerhet ansvarig person eller då de har fått anvisningar av denna, hur maskinen bör användas.
- Barn bör övervakas, för att man ska kunna vara säker på att de inte leker med maskinen.

1.2 Säkerhetsanvisningar för vertikalskärare

- Kontrollera före och efter varje användning att sladdarna och förlängningsledningarna inte uppvisar skador eller tecken på åldring. Maskinen får inte sättas i gång om kablar är skadade.
- Ifall sladden under användning skadas, måste starkströmsstickkontakten genast dras ut ur stickkontaktboxen – sladden och förlängningsledningen får inte röras vid, tills stickkontakten är utdragen.
- Kontrollera före varje användning om maskinen uppvisar eventuella skador. Maskinen får inte sättas i drift om den är skadad och den måste vara ur drift tills de av en fackman/vår auktoriserade serviceverkstad utförda reparationsarbetena är avslutade.
- Ifall maskinen under användning vibrerar omåttligt, bör du genast stänga av motorn och dra ut starkströmsstickkontakten. Luta på maskinen och undersök om vertikalskärarvalsen uppvisar eventuella orsaker för en obalans och avlägsna dessa i så fall. – Använd för detta arbete absolut handskar för att undvika skärskador. Ifall detta

inte är orsaken – låt maskinen repareras av vår auktoriserade serviceverkstad.

- Vid start måste båda händerna befinna sig på handtaget, maskinen måste stå stadigt på marken och den får inte vara lutad.
- Säkerhetsdelar måste före varje användning kontrolleras på skador och de måste vid skada ersättas av vår auktoriserade serviceverkstad.

Varningsinstruktioner

Fara! Vertikalskäraren för gräsmattor (gräsmattsvädraren) får inte användas, om ledningarna är skadade eller slitna.

Fara! En skadad ledning får inte anslutas till nätet och en skadad ledning får inte vidröras, förrän den dragits ut ur nätet. En skadad ledning kan förorsaka kontakt med aktiva delar.

Fara! Knivarna får inte vidröras, förrän maskinen dragits ut ur nätet och knivarnas alla rörelser komplett har avstannat.

Fara! Förlängningsledningarna bör hållas på behörigt avstånd till knivarna. Knivarna kan skada ledningarna och förorsaka kontakt med aktiva delar.

Fara! Elförsörjningen bör avbrytas (t.ex. dra ut stickkontakten ur stickkontaktdosan)

- alltid, när maskinen lämnas oövakad,
- innan ett blockerat verktyg frigörs,
- innan maskinen kontrolleras, rengörs eller justeras,
- efter att man stött på ett främmande föremål,
- alltid, när maskinen vibrerar onormalt.

Vi rekommenderar dig att ansluta maskinen bara till en elförsörjning, som är skyddad via en läckströmsskyddskoppling (RCD) med en utlösningsström på maximalt 30 mA.

Förberedelse

- Tillåt aldrig barn eller andra personer, som inte känner till bruksanvisningen, att använda maskinen. Lokala bestämmelser kan reglera användarens minimiålder.
- Använd aldrig maskinen, medan personer, speciellt barn eller djur finns i närheten;
- Tänk på att maskinföraren eller användaren är ansvariga för olyckor eller riskfaktorer som

har med andra personer eller deras egendom att göra;

- Använd hörselskydd och skyddsglasögon medan maskinen är i drift;
- Medan du arbetar med maskinen bör du alltid ha på dig stadiga skor och långa byxor. Arbeta inte med maskinen varken barfota eller med lätta sandaler;
- Kontrollera terrängen, där maskinen kommer till insats, och avlägsna stenar, grenar, järntrådar, ben och andra främmande föremål som maskinen kan köra på och slunga iväg;
- Före användning bör du alltid genom synkontroll undersöka, om arbetsredskapen och bultarna är slitna eller skadade. För att undvika en obalans får slitna eller skadade arbetsredskap och bultar bara bytas ut satsvis;
- När maskiner med utkastare bakåt och öppet liggande bakrullar utan uppsamlare sätts i drift, måste du ha på dig ett komplett ögonskydd.

Handhavande

- Arbeta med maskinen bara i dagsljus eller i god konstgjord belysning;
- Om möjligt, bör maskinens insats i vått gräs undvikas eller i annat fall bör du iakttä yttersta försiktighet för att undvika att rutscha;
- Se alltid till att du står stadigt på sluttningar;
- Kör maskinen bara i långsamt tempo;
- Arbeta alltid på tvären på sluttningar, aldrig uppåt eller nedåt;
- Var speciellt försiktig, om du byter korriktning på sluttningar;
- Arbeta inte på extremt branta sluttningar;
- Var speciellt försiktig, om du svänger maskinen eller drar den mot dig;
- Stäng av arbetsredskapet, när maskinen måste lutas för transport. Stäng av arbetsredskapet, när du kör över andra ytor än gräs och när maskinen transporteras från och till ytan som ska bearbetas;
- Använd maskinen aldrig med skadade skyddsanordningar eller helt utan dem, t.ex. utan skyddsplåtar och/eller uppsamlare;
- Ändra motorns inställning eller dra den inte för hårt;
- Koppla bort alla arbetsredskap och all drift, innan du startar motorn;
- Starta eller använd strömbrytaren försiktigt enligt tillverkarens anvisningar. Se till att det finns tillräckligt stort avstånd mellan fötterna och arbetsredskapet (en);
- Då motorn startas får maskinen inte vara

lutad, förutom ifall att maskinen måste lyftas i detta skede. I det fallet bör den bara lutas så mycket, som absolut är nödvändigt, och lyft bara upp den sidan som visar bort från användaren;

- o) Starta inte motorn, om du står framför utkastarkanalen;
- p) För aldrig händer eller fötter till eller under snurrande delar. Håll dig alltid på behörigt avstånd från utkastaröppningen;
- q) Lyft eller använd aldrig en maskin med motorn i gång;

Underhåll och förvaring

- a) Se till, att alla muttrar, bultar och skruvar är fastskruvade, för att du kan vara säker på, att maskinen befinner sig i ett tryggt arbetsskick;
- b) Låt motorn kylas av, innan du ställer maskinen i ett slutet utrymme;
- c) För att undvika brandfara, håll ventilationsöppningarna fria från gräs, halm, mossa, löv o.dyl..
- d) Kontrollera regelbundet uppsamlaren på slitage eller skadade delar;
- e) Kontrollera maskinen regelbundet och ersätt för säkerhets skull slitna eller skadade delar;

Beskrivning av informationssymbolerna (se bild 12)

A = Obs!

Läs igenom bruksanvisningen före driftstart.

B = Se till att andra personer (eller djur) inte befinner sig inom farozonen.

C = Akta! Vassa skär. Skären fortsätter att rotera en kort tid efter att du slagit ifrån maskinen - dra alltid ut stickkontakten ur stickuttaget inför underhåll eller om kabeln har skadats.

D = Bär hörsel- och ögonskydd.

E = Se till att nätkabeln inte ligger i närheten av valsen.

2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning

2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1/2)

1. Strömbrytare
2. Brytarspär
3. Nätkabel
4. Kabeldragavlastning
5. Övre skjutbygel
6. Undre skjutbygel
7. Bygelfäste
8. Djupinställning

9. Utkastningslucka
10. Kabelklämmor
11. Fästskruvar för bygel
12. Säkringskruvar för bygel

2.2 Leveransomfattning

Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelen har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

Fara!

Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Original-bruksanvisning

3. Ändamålsenlig användning

Maskinen är lämplig för privat bruk i hemma- eller kolonitradgårdar.

Sådana vertikalskärare som är avsedda för privata hemma- och kolonitradgårdar definieras som utrustning vars årliga användning i regel inte överstiger 10 timmar och som till övervägande del används till gräsvård, dock ej till allmänna grönytor, parker, sportanläggningar eller till lant- och skogsbruk.

En förutsättning för ändamålsenlig användning av maskinen är att tillverkarens bruksanvisning beaktas. Bruksanvisningen innehåller även gällande drifts-, underhålls- och reparationsvillkor.

Obs! Eftersom användaren kan utsättas för fara, får maskinen inte användas som kompostkvarn

för sönderskäring av kvistar och grenar från träd och häckar. Dessutom får maskinen inte användas som motorhacka eller för att plana ut ojämnheter i marken, t ex mullvadshögar.

Av säkerhetsskäl får vertikalskäraren inte användas som drivanordning för alla sorters andra arbetsredskap och verktygssatser förutom om dessa uttryckligen är tillåtna av tillverkaren.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Tekniska data

Nätspänning	230 V~ 50 Hz
Effektförbrukning	1200 W
Arbetsbredd	31 cm
Antal knivar	8 dubbelknivar
Djupinställning	-3 / 3 / 7 / 9 mm
Ljudtrycksnivå L_{pA}	85,2 dB(A)
Uppmått ljudeffektnivå L_{WA}	94,02 dB(A)
Garanterad ljudeffektnivå L_{WA}	99 dB(A)
Vibration i stängeln	2,71 m/s ²
Osäkerhet K	1,5 m/s ²
Skyddsklass	II / 
Kapslingsklass	IPX4
Vikt	8,4 kg

Fara!

Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 60335.

Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.
- Bär handskar.

Obs!

Kvarstående risker

Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:

1. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
2. Hälsoskador som uppstår av hand- och armvibrationer om maskinen används under längre tid eller om det inte hanteras och underhålls enligt föreskrift.

Obs! Denna maskin genererar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan detta fält påverka aktiva eller passiva medicinska implantat. För att reducera risken för allvarliga eller dödliga personskador, rekommenderar vi att personer med medicinska implantat kontaktar sin läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet innan maskinen används.

5. Före användning

Innan du ansluter maskinen måste du övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

Varning!

Dra alltid ut stickkontakten innan du gör några inställningar på maskinen.

Vertikalskäraren levereras i demonterat skick. Innan vertikalskäraren får användas ska den kompletta skjutbygeln monteras fast. Följ bruksanvisningen steg för steg och orientera dig efter bilderna så att du gör rätt när du monterar samman maskinen.

Montera bygelfästet (se bild 3 och 4)

Skjut in bygelfästena (bild 3/pos. 7) i de härför avsedda öppningarna (bild 3). Fixera bygelfästena med säkringsskruvarna (bild 4/pos. 12)

Montera den undre skjutbygeln (se bild 5)

- Skjut den undre skjutbygeln (bild 5/pos. 6) över bygelfästet.
- Skruva samman rören med de bifogade skruvarna (bild 6/pos. 11).

Montera den övre skjutbygeln (se bild 6-8)

- Positionera den övre skjutbygeln (bild 1/pos. 5) så att hålen i den övre skjutbygeln stämmer överens med hålen i den undre skjutbygeln.
- Skruva samman rören med de bifogade skruvarna (bild 2/pos. 11).
- Fäst nätkabeln på skjutbyglarna med de bifogade kabelklämmorna (bild 7) så att utkastningsluckan kan öppnas och stängas utan svårigheter (bild 8/pos. 10).

Kontrollera att utkastningsluckan går lätt att öppna och stänga!

Ställa in vertikalskärningsdjupet (se bild 9)

Vertikalskärningsdjupet kan ställas in med inställningsreglaget på de båda framhjulen. Dra ut reglaget och vrid åt vänster eller höger till ett av lägena 0 / I / II / III.

Se alltid till att samma vertikalskärningsdjup har ställts in på båda sidorna.

- 0 = Kör- eller transportläge
 I = Vertikalskärningsdjup 3 mm
 II = Vertikalskärningsdjup 7 mm
 III = Vertikalskärningsdjup 9 mm

Strömanslutning

Maskinen kan anslutas till varje stickkontakt-dosa för lampor med 230 volts växelström. Emellertid är bara en skyddskontakt-stickkontakt-dosa tillåten, som måste vara utrustad med en lednings-skyddskoppling för 16A som säkring. Dessutom måste en läckströmsskyddskoppling (RCD) med max. 30 mA vara prekoordinerad!

Maskinens anslutningskabel

Använd endast anslutningskablar som inte är skadade. Anslutningskabeln får inte vara hur lång som helst (max. 50 m) eftersom det annars finns risk för att elmotorns effekt reduceras. Maskinens anslutningskabel måste uppvisa en ledningsarea på 3 x 1,5 mm². Isoleringen på maskinkablar till vertikalskärare skadas ofta.

Orsakerna kan bl a vara:

- Sprickor pga. av man har kört över ledningen
- Klämsällen om kabeln har lagts under dörrar och fönster

- Sprickor pga. åldrad isolering
- Vikningar pga. olämplig montering eller dragning av kabeln

Maskinkablarna måste åtminstone vara av typ Typ H05RN-F och uppvisa tre ledare. Typbeteckningen måste vara tryckt på maskinkabeln. Köp endast märkta maskinkablar! Stickkontaktarna och uttag på maskinkablar måste bestå av gummi och vara sköljtäta. Maskinkablarna får inte vara hur långa som helst. Längre maskinkablar kräver större lednings-area. Kontrollera regelbundet om maskinkablarna och skarvsladdarna har skadats. Se till att kablarna är strömlösa när du genomför denna kontroll. Linda av hela maskinkabeln. Kontrollera även om maskin-kabeln har vikts vid införingsöppningar till stickkon-taker och skarvuttag.

6. Användning

Anslut nätkabeln till brytaren (bild 10, pos. 1) och säkra kabeln med dragavlastningen (bild 10, pos. 2).

För att förhindra att maskinen startar oavsiktligt, är skjutbygeln (bild 11/pos. 5) utrustad med en in-kopplings-spärr (bild 11/pos. 2) som måste tryckas in innan reglaget (bild 11/pos. 1) kan tryckas in. Maskinen slås ifrån om du släpper reglaget. Slå till och ifrån maskinen på detta sätt ett par gånger för att kontrollera att din maskin fungerar rätt. Innan du utför reparation eller underhåll på maskinen, måste du kontrollera att knivvalsen inte roterar och att maskinen har skilts åt från elnätet.

Fara! Öppna aldrig utkastningsluckan medan motorn kör. Den roterande knivvalsen kan förorsaka personskador. Fäst alltid utkastningsluckan noggrant. Luckan faller tillbaka till stängt läge med en dragfjäder.

Beakta alltid avståndet mellan maskinens kåpa och dig själv som bestäms av styrtängernas längd. Var särskilt försiktig när du använder vertikalskäraren och ändrar körriktning på slutningar och slänter. Se till att du alltid står stadigt, bär skor med halkfria och profilerade sulor samt långa byxor. Använd alltid vertikalskäraren i rät vinkel mot lutningen, gå alltså inte uppför eller nedför slänten.

Av säkerhetsskäl får du inte använda vertikalskäraren på slänter vars lutning överstiger 15 grader. Var särskilt försiktig när du går baklänges och när du drar vertikalskäraren. Risk för att du snavar!

Instruktioner för korrekt användning

Vi rekommenderar att du kör överlappande banor med maskinen.

För att du ska få ett fint arbetsresultat på gräsmattan måste du gå i så raka banor som möjligt. Se till att banorna där du har bearbetat gräsmattan överlappar varandra med ett par centimeter så att inga remsor står kvar.

Hur ofta gräsmattan behöver bearbetas avgörs av hur snabbt gräsmattan växer och hur pass hård jorden är.

Håll maskinens undersida ren och ta alltid bort jord- och gräsrester som har fastnat. Avlagringar som har fastnat gör det svårare att starta maskinen och försämrar arbetsresultatets kvalitet.

På slutningar måste du använda maskinen endast på tvären mot slutningen. Slå alltid ifrån motorn innan du kontrollerar valsen.

Fara!

Valsen fortsätter att rotera ett par sekunder efter att motorn har slagits ifrån. Försök aldrig att stoppa valsen. Om den roterande valsen slår emot ett föremål medan du kör med maskinen, måste du slå ifrån maskinen och vänta till valsen har stannat helt. Kontrollera därefter valsens skick. Byt ut valsen om den har skadats (se punkt 8.4).

Lägg nätkabeln i slingor på marken framför stickuttaget. När du använder maskinen måste du utgå från stickuttaget eller kabeln och se till att maskinkabeln alltid ligger inom det område som du redan har bearbetat. I annat fall finns det risk för att du kör över kabeln med maskinen.

7. Byta ut nätkabeln

Fara!

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Fara!

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

8.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre. Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.

8.2 Kolborstar

Vid överdrivning gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna.

Fara! Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

8.3 Underhåll

- En sliten eller skadad skärvals borde man låta bytas ut hos en auktoriserad fackman (se adressen på garantibeviset).
- Se till att alla fästdetaljer (skruvar, muttrar osv.) alltid är spänt åtdragna, så att du kan arbeta tryggt med vertikalskäraren.
- Förvara din vertikalskärare i ett torrt utrymme.
- För en lång livslängd bör alla skruvdelar samt hjulen och bultarna rengöras och därefter smörjas.
- Den regelbundna skötseln av vertikalskäraren säkrar inte bara dess hållbarhet och effektivitet, utan bidrar också till att din gräsmatta blir omsorgsfullt och enkelt vertikalskuren.
- I slutet av säsongen bör du utföra en allmän kontroll av vertikalskäraren och avlägsna alla rester som samlat sig på och i apparaten. Före varje säsongstart bör vertikalskärarens skick absolut kontrolleras. Vänd dig till vår auktoriserade serviceverkstad för reparationer av maskinen (se adressen på garantibeviset).

8.4 Byta ut knivvalsen

Av säkerhetsskäl rekommenderar vi att du låter en behörig fackman byta ut knivvalsen. (se adress i garantibeviset)

Bär arbetshandskar!

Använd endast en original-knivvals eftersom det annars finns risk för att vissa funktioner inte fungerar och att säkerheten inte kan garanteras.

8.5 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Hör efter med din Hornbach byggmarknad för aktuella priser och information.

Reservknivvals art.-nr.: 34.055.80

9. Felsökning

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärder
Motorn startar ej	a) Ingen ström i stickkontakten b) Kabel defekt c) Brytar- och kontaktenhet defekt d) Anslutningarna vid motorn eller kondensatorn har lossnat e) Kåpan tilltäppt	a) Kontrollera kabeln och säkringen b) kontrollera c) av kundtjänstverkstad d) av kundtjänstverkstad e) Ändra ev. på arbetsdjupet Rengör kåpan så att valsens kan rotera fritt
Motorns prestanda avtar	a) Alltför hård jord b) Kåpan tilltäppt c) Valsen kraftigt sliten	a) Korrigera arbetsdjupet b) Rengör kåpan c) Byt ut valsens
Dåligt vertikalskärningsresultat	a) Valsen är sliten b) Felaktigt arbetsdjup	a) Byt ut valsens b) Korrigera arbetsdjupet
Motorn kör, valsens roterar inte	a) Kuggremmen har gått av	a) av kundtjänstverkstad

Viktig information! Motorn skyddas av en termobrytare som slår ifrån vid överbelastning och som automatiskt kopplas in på nytt efter en kort avkylningspaus!

10. EG-Försäkran om överensstämmelse

Försäkran om överensstämmelse



Vi intygar att produkten som beskrivs
under Tekniska data :

Pattfield®
ERGO TOOLS

Elektrisk vertikalskärare PE-EV 1231

tillverkad för

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Tyskland

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv

Maskindirektivet 2006/42/EC
Utomhusdirektiv 2000/14/EC
EMK-direktivet 2014/30/EU
RoHS 2011/65/EU

och i enlighet med följande tillämpliga standarder

EN 60335-1:2012+A11
EN 50636-2-92:2014
EN 62233:2008
EN 55014-1/A2:2011
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Överensstämmelsen med direktivet för
utomhusutrustning bekräftas genom iakttagande av
följande emissionsvärden:

Uppmätt ljudeffektnivå: 94,02 dB (A)
Garanterad ljudeffektnivå: 99 dB (A)

Andreas Back
Kvalitetskontrollchef, miljö & CSR
Befullmäktigad för sammanställning av tekniska
underlag

Bornheim, 01.08.2017

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

11. Avfallshantering



Den överkryssade soptunnan innebär att elektronisk och elektrisk utrustning (WEEE) ska avfallshanteras separat. Elektrisk och elektronisk utrustning kan innehålla farliga och skadliga ämnen. Dessa verktyg måste lämnas till miljöstation för återvinning av elektronik- och elskrot och får inte slängas i osorterat kommunalt avfall. Genom att göra detta hjälper du till att bevara resurserna och skydda miljön. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för mer information.

Låt inte barn leka med plastpåsar eller annat förpackningsmaterial eftersom kvävningsskada och fara för andra skador föreligger. Förvara allt sådant material på säker plats eller lämna till miljövänlig återvinning.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Nebezpečí!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/ je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny

Tento přístroj není určen k tomu, aby ho obsluhovaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/ nebo s nedostatkem znalostí, leda že by byly pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zaručeno, že si nebudou s přístrojem hrát.

Výměna síťového napájecího vedení

Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

POZOR: Aby se zabránilo ohrožení kvůli nechtěnému resetování ochranného teplotního omezovače, nesmí se přístroj napájet pomocí externího spínacího zařízení jako např. spínací hodiny, ani se nesmí napojit na takový elektrický obvod, který se pravidelně zapíná a vypíná.

Bezpečnostní pokyny**1.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro tento elektrický přístroj**

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho obsluhovaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/ nebo s nedostatkem znalostí, leda že by byly pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat.
- Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zaručeno, že si nebudou s přístrojem hrát.

1.2 Bezpečnostní pokyny pro vertikutátor

- Před a po každém použití zkontrolujte síťové a prodlužovací kabely, zda neprojevují známky stárnutí a zda nejsou poškozeny. Přístroj nesmí být provozován, pokud jsou kabely poškozeny.
- Pokud se během používání poškodí vedení, musí se ihned vytáhnout síťová zástrčka ze zásuvky - nedotýkat se síťového a prodlužovacího vedení dříve, než se vytáhne zástrčka.
- Před každým použitím přístroj zkontrolujte, zda není event. poškozen. Přístroj nesmí být provozován, pokud je poškozen a musí být odstaven až do ukončení opravy odborníkem/ naším zákaznickým servisem.
- Pokud by přístroj během provozu nadměrně vibroval, ihned ho vypněte, vytáhněte síťovou zástrčku. Přístroj nakloňte a zkontrolujte event. příčiny nevyvážení válce vertikutátoru a příp. je odstraňte. - Noste při této práci bezpečnostní rukavice, abyste zabránili řezným zraněním. Pokud takto neodstraníte příčinu - nechte přístroj opravit naším zákaznickým servisem.

- Při startu musí být obě ruce na rukojeti, přístroj musí stát na zemi a nesmí být nakloněn.
- Bezpečnostní díly musí být před každým použitím zkontrolovány, zda nejsou poškozeny a musí být při poškození vyměněny naším zákaznickým servisem.

Výstražné pokyny:

Nebezpečí! Nepoužívat vertikutátor trávniku (provzdušňovač trávniku), pokud jsou vedení poškozena nebo opotřebována.

Nebezpečí! Poškozené vedení nepřipojovat na síť a nedotýkat se ho do té doby, dokud není odpojeno od sítě. Poškozené vedení může vést ke kontaktu s aktivními díly.

Nebezpečí! Nedotýkat se hrotů do té doby, dokud není přístroj odpojen od sítě a hroty se zcela nezastavily.

Nebezpečí! Prodlužovací vedení nedávat do blízkosti hrotů. Hroty mohou vedení poškodit a vést ke kontaktu s aktivními díly.

Nebezpečí! Prerušit zásobování proudem (např. vytáhnout zástrčku ze zásuvky)

- vždy, když stroj opouštíte,
- před uvolněním zablokovaného nástroje,
- než bude přístroj zkontrolován, vyčištěn nebo pokud se na něm pracuje,
- poté, co byl zachycen cizí předmět,
- vždy, pokud přístroj abnormálně vibruje.

Doporučujeme přístroj připojit na zásobování proudem, které je chráněno ochranným vypínačem proti chybnému proudu (RCD) se spouštěcím proudem maximálně 30 mA.

Příprava

- Nikdy nedovolte dětem nebo jiným osobám, které neznají tento návod k obsluze, stroj používat. Místní předpisy mohou stanovit minimální stáří obsluhující osoby;
- Nikdy stroj nepoužívejte, pokud jsou v blízkosti osoby, obzvláště děti nebo zvířata;
- Myslete na to, že osoba vedoucí stroj nebo obsluhující osoba je zodpovědná za nehody nebo rizika, které utrpí jiné osoby nebo jejich vlastnictví;
- Během provozu stroje noste ochranu sluchu a ochranné brýle;
- Během práce se strojem je třeba vždy nosit pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Nepracujte se

- strojem bosi nebo v lehkých sandálech;
- Zkontrolujte terén, kde má být stroj použit, a odstraňte všechny kameny, klacky, dráty, kosti a jiné předměty, které by mohly být zachyceny nebo vymrštěny.
- Před použitím je vždy třeba provést vizuální kontrolu, zda nejsou pracovní nástroje a čepy opotřebovány nebo poškozeny. Aby se zabránilo nevyvážení, smí být opotřebované nebo poškozené pracovní nástroje a čepy vyměněny pouze v celé sadě;
- Pokud se přístroje provozují s vyhazováním dozadu a nezakrytými zadními kolečky bez sběracího zařízení, musí se nosit celková ochrana zraku.

Manipulace

- Pracujte se strojem pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení;
- Pokud je to možné, vyvarovat se použití přístroje na mokré trávě nebo si dávejte obzvláštní pozor, abyste zabránili uklouznutí.
- Dbejte vždy na bezpečný postoj při práci ve svahu;
- Používejte stroj pouze při malé rychlosti (chůze);
- Pracujte vždy příčně ke svahu, nikdy ne směrem nahoru nebo dolů;
- Buďte obzvlášť opatrní, když ve svahu měníte směr jízdy;
- Nepracujte na příliš strmých svazích;
- Buďte obzvlášť opatrní, když sekačku obracíte do opačného směru nebo ji přitahujete směrem k sobě;
- Zastavte pracovní nástroje, pokud má být stroj nakloněn k transportu. Zastavte pracovní nástroje, pokud přecházíte jiné plochy než trávu a pokud je stroj transportován z plochy a k ploše určené ke zpracování.
- Nikdy stroj nepoužívejte s poškozenými ochrannými zařízeními nebo bez ochranných zařízení, jako jsou např. odrážecí plechy a/ nebo sběrací zařízení;
- Neměňte nastavení regulátoru motoru nebo ho nepřetáčejte;
- Rozpojte všechny pracovní nástroje a pohony, než nastartujete motor;
- Startujte nebo aktivujte za-/vypínač opatrně podle pokynů výrobce. Dbejte na dostatečný odstup nohou k pracovnímu nástroji (pracovním nástrojům);
- Při startování motoru nesmí být stroj nakloněn, leda že je třeba při tomto procesu stroj nadzvednout. V tomto případě ho nakloňte pouze tak dalece, jak je to

- bezpodmínečně nutné a nadzvedněte pouze stranu směrem od obsluhující osoby;
- o) Motor nestartujte, pokud stojíte před vyhazovacím kanálem;
 - p) Nikdy nedávejte ruce nebo nohy na nebo pod rotující díly. Nezdružujte se nikdy u vyhazovacího otvoru;
 - q) Nezvedejte nebo nenoste stroj nikdy s běžícím motorem;

Údržba a uložení

- a) Postarejte se o to, aby všechny matice, čepy a šrouby byly utaženy, abyste se ujistili, že je stroj v bezpečném pracovním stavu;
- b) Nechte motor ochladit, než stroj odstavíte v uzavřených prostorách;
- c) Aby se zabránilo nebezpečí požáru, udržujte větrací otvory prosté trávy, slámy, mechu, listů apod.
- d) Pravidelně kontrolujte sběrací zařízení, zda není opotřebeno nebo nejsou jeho části poškozeny;
- e) Pravidelně kontrolujte stroj a z bezpečnostních důvodů vyměňte opotřebované nebo poškozené části;

Vysvětlení informačního štítku na přístroji (viz obr. 12)

- A = Pozor!
Před uvedením do provozu přečíst návod k použití.
- B = Třetí (osoby nebo zvířata) nepouštět do oblasti nebezpečí.
- C = Pozor! Ostré hroty. Otáčení hrotů pokračuje ještě po vypnutí - před údržbovými pracemi nebo pokud je poškozeno vedení, vytáhnout zástrčku ze zásuvky.
- D = Nosit ochranu sluchu a zraku.
- E = Nedávejte síťový kabel do blízkosti válce.

2. Popis přístroje a rozsah dodávky

2.1 Popis přístroje (obr. 1/2)

1. Za-/vypínací tlačítko
2. Blokování zapnutí
3. Síťové vedení
4. Odlehčení od tahu kabelu
5. Horní vodící rukojeť
6. Spodní vodící rukojeť
7. Držák rukojeti
8. Hloubkové nastavení
9. Vyhazovací klapka
10. Svorky pro upevnění kabelu

11. Upevňovací šrouby rukojeti
12. Pojistné šrouby rukojeti

2.2 Rozsah dodávky

Zkontrolujte prosím úplnost výrobku na základě popsaného rozsahu dodávky. V případě chybějících dílů se prosím obraťte nejpozději během 5 pracovních dnů po zakoupení výrobku za předložení platného dokladu o koupi na naše servisní středisko nebo prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Dbejte prosím na tabulku o záruce v servisních informacích na konci návodu.

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

Nebezpečí!

Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

- Originální návod k obsluze

3. Použití podle účelu určení

Vertikutátor je vhodný pro soukromé používání na zahradách u domů a chat.

Za vertikutátory pro soukromé zahrady u domů a chat je považován ty, jejichž roční používání většinou nepřesahuje 10 hodin a které jsou používány především pro péči o trávniky nebo travnaté plochy, ne ovšem ve veřejných zařízeních, parcích, sportovištích, jako též v zemědělství a lesnictví.

Dodržování výrobcem přiloženého návodu k obsluze je předpokladem pro řádné používání vertikutátoru. Návod k obsluze obsahuje provozní, údržbářské a opravárenské podmínky.


Z důvodů tělesného ohrožení uživatele nesmí být vertikutátor používán jako drtič na drčení odřezků větví a keřů. Dále nesmí být vertikutátor používán jako motorová plečka a na zarovnávání půdních nerovností, jako např. krtin.

Z bezpečnostních důvodů nesmí být vertikutátor používán jako hnací agregát pro jiné nástroje a sady nástrojů všeho druhu, leda že by byly výrobcem vysloveně schváleny

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

4. Technická data

Síťové napětí: 230 V~ 50 Hz
 Příkon: 1200 W
 Šířka záběru: 31 cm
 Počet nožů: 8 dvoustranných nožů
 Nastavení hloubky: -3 / 3 / 7 / 9 mm
 Hladina akustického tlaku L_{pA} : 85,2 dB(A)
 Změřená hladina akustického výkonu L_{WA} : 94,02 dB(A)
 Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} : 99 dB(A)
 Vibrace na rukojeti: 2,71 m/s²
 Nejistota K 1,5 m/s²
 Třída ochrany: II / 
 Druh ochrany: IPX4
 Hmotnost 8,4 kg

Nebezpečí!

Hluk a vibrace

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 60335.

Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Noste rukavice.

Pozor!

I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:

1. Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.
2. Poškození zdraví, které je následkem vibrací na ruce a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

Pozor! Tento přístroj produkuje během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se zabránilo vážným nebo smrtelným poraněním, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat před používáním přístroje svého lékaře a výrobce lékařského implantátu.

5. Před uvedením do provozu

Před zapnutím se přesvědčte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

Varování!

Než začnete na přístroji provádět nastavení, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Vertikutátor je při expedici demontován. Před použitím vertikutátoru se musí namontovat kompletní vodící rukojeť. Dodržujte návod k použití krok za krokem a orientujte se podle obrázků, aby pro vás byla montáž jednoduchá.

Montáž držáků rukojeti (viz obr. 3 a 4)

Zasuňte držáky rukojeti (obr. 3/pol. 7) do určených otvorů (obr. 3). A upevněte je pomocí pojistných šroubů (obr. 4/pol. 12)

Montáž spodní vodící rukojeti (viz obr. 5)

- Spodní vodící rukojeť (obr. 5/pol. 6) musí být nasunuta přes držáky rukojeti.
- Přiloženými šrouby (obr. 6/pol. 11) trubky sešroubujte dohromady.

Montáž horní vodící rukojeti (viz obr. 6-8)

- Horní vodící rukojeť (obr. 1/pol. 5) polohovat tak, aby otvory horní vodící rukojeti souhlasily s otvory spodní vodící rukojeti.
- Přiloženými šrouby (obr. 2/pol. 11) trubky sešroubujte dohromady.
- Přiloženými držáky kabelu (obr. 7) připevnit síťový kabel na trubkách rukojeti tak, aby bylo možné otvírání a zavírání vyhazovací klapky (obr. 8/pol. 10).

Dbejte prosím na to, aby se vyhazovací klapka nechala lehce otvírat a zavírat!

Nastavení hloubky vertikutace (viz obr. 9)

Hloubka vertikutace se nastaví nastavovacím mechanismem na obou předních kolečkách. K tomu stavěcí šroub vytáhnout a otočit ho doleva nebo doprava do jedné z poloh = 0/ I / II / III.

Na obou stranách musí být vždy nastavena stejná hloubka vertikutace!

0 = pojezdová/nebo přepravní poloha

I = hloubka vertikutace 3 mm

II = hloubka vertikutace 7 mm

III = hloubka vertikutace 9 mm

Přívod proudu

Přístroj může být připojen na každou zásuvku (230 V, střídavý proud). Přípustná je ovšem pouze zásuvka s ochranným kolíkem, k jejímuž jištění je třeba jistič vedení pro 16 A. Kromě toho musí být předřazen ochranný vypínač proti chybnému proudu (RCD) s max. 30 mA!

Napájecí vedení přístroje

Používejte prosím pouze nepoškozená napájecí vedení.

Napájecí vedení přístroje nesmí být libovolně dlouhé (max. 50 m), protože je jinak snížen výkon elektromotoru. Napájecí vedení přístroje musí mít průřez $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$. Na napájecích vedeních sekaček vznikají obzvlášť často škody izolace. Příčiny toho jsou mimo jiné:

- řezná místa způsobená přejetím vedení
- promáčklá místa, pokud napájecí vedení přístroje vede pod dveřmi nebo skrz okna
- trhliny způsobené stárnutím izolace

- zalomená místa způsobená neodborným upevněním nebo vedením napájecího vedení přístroje.

Napájecí vedení přístroje musí být minimálně typu H05RN-F a 3žilová. Natisknuté typové označení na napájecím vedení je předepsáno. Kupujte pouze napájecí vedení s označením! Zástrčky a zásuvky na napájecích vedeních musí být z pryže a být chráněné proti stříkající vodě. Napájecí vedení nesmí být libovolně dlouhá. Delší napájecí vedení vyžadují větší průřezy vodičů. Napájecí vedení a spojovací vedení musí být pravidelně kontrolována, zda nejsou poškozena. Dbejte na to, aby byla vedení během kontroly vypnuta. Napájecí vedení celé odviňte. Překontrolujte také zavedení napájecích vedení na zástrčkách a zásuvkách, zda nevykazují zlomy.

6. Obsluha

Zapojte napájecí vedení přístroje do zástrčky (obr. 10/pol. 1) a zajistěte napájecí vedení odlehčením od tahu (obr. 10/pol. 2).

Aby se zabránilo nechtěnému zapnutí vertikutátoru, je rukojeť (obr. 11/pol. 5) vybavena dvoubodovým vypínačem (obr. 11/pol. 2), který musí být zmáčknut, než může být zmáčknuta spínací páčka (obr. 11/pol. 1).

Pokud je spínací páčka uvolněna, vertikutátor se vypne. Proveďte tento proces několikrát, abyste si byli jisti, že přístroj správně pracuje. Před začátkem opravárenských nebo údržbářských prací na přístroji se musíte přesvědčit, že se válec s noži netočí a přístroj je odpojen od sítě.

Nebezpečí!

Nikdy neotvírejte vyhazovací klapku, když motor ještě běží. Rotující válec s noži může způsobit zranění. Vyhazovací klapku vždy pečlivě upevněte. Tato je tažnou pružinou vrácena do polohy „zavřeno“!

Musí být vždy dodržována bezpečnostní vzdálenost mezi krytem a uživatelem daná vodícími rukojeťmi. Při vertikutaci a změnách směru jízdy na stráních a svazích je nutno dávat obzvlášť pozor. Dbejte na bezpečný postoj, noste boty s neklouzavou podrážkou a dlouhé kalhoty. Vertikutujte vždy příčně ke svahu. Na svazích se sklonem přes 15 stupňů nesmí být z bezpečnostních důvodů vertikutováno.

Obzvláštní pozor dávejte při jízdě zpět a při tažení vertikutátoru, nebezpečí klopýtnutí!

Pokyny ke správné vertikutaci

Při vertikutaci doporučujeme přesahující pracovní postup.

Na dosažení čistého výsledku práce je třeba vodit vertikutátor pokud možno v rovných pásech. Přitom by se tyto pásy měly vždy o pár centimetrů překrývat, aby nezůstaly viditelné pruhy.

Jak často by mělo být vertikutováno, závisí zásadně na růstu trávy a na tvrdosti půdy. Spodní stranu krytu vertikutátoru udržovat čistou a bezpodmínečně odstraňovat půdní a travní usazeniny. Usazeniny ztěžují startování a snižují kvalitu vertikutace. Na svazích je třeba vertikutovat příčně ke svahu. Před prováděním jakýchkoliv kontrol válce s noži odstavit motor.

Nebezpečí!

Válec s noži se po vypnutí motoru ještě několik vteřin otáčí. Nikdy se nesnažte válec s noži zastavit. Pokud rotující válec s noži narazí na nějaký předmět, vertikutátor vypnout a vyčkat, až se válec s noži úplně zastaví.

Poté zkontrolujte stav válce s noži. Pokud je poškozen, musí být vyměněn (viz 8.4). Položte používané napájecí vedení přístroje v podobě smyčky na zem před použitou zásuvku. Vertikutujte směrem pryč od zásuvky resp. od kabelu a dbejte na to, aby napájecí vedení přístroje vždy leželo na již vertikutované části trávníku, aby nebylo vertikutátorem přejeto.

7. Výměna síťového napájecího vedení

Nebezpečí!

Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Nebezpečí!

Před všemi čisticími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

8.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda. Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.

8.2 Uhlíkové kartáčky

Při nadměrné tvorbě jisker nechte přezkontrolovat odborníkem uhlíkové kartáčky.

Nebezpečí! Uhlíkové kartáčky smí vyměnit pouze odborný elektrikář.

8.3 Údržba

- Opotřebovaný nebo poškozený válec s noži by měl být vyměněn autorizovaným odborníkem (viz adresa na záručním listu).
- Postarejte se o to, aby všechny upevňovací prvky (šrouby, matice atd.) byly vždy pevně utaženy a vy tak mohli s vertikutátorem bezpečně pracovat.
- Skladujte Váš vertikutátor v suché místnosti.
- Z důvodu dlouhé životnosti by měly být všechny šroubované součástky, jako kola a osy, vyčištěny a následně naolejovány.
- Pravidelná péče o vertikutátor zajistí nejen jeho dlouhou životnost a výkonnost, ale přispívá také k pečlivé a jednoduché vertikutaci Vašeho trávníku.
- Na konci sezóny proveďte všeobecnou kontrolu vertikutátoru a odstraňte všechny nahromaděné zbytky. Před každým začátkem sezóny bezpodmínečně přezkontrolujte stav vertikutátoru. S opravami se obraťte na náš zákaznický servis (viz adresa na záručním listu).

8.4 Výměna válce

Z bezpečnostních důvodů doporučujeme, aby výměnu válce s noži provedl autorizovaný odborník (viz adresa na záručním listu).

Pozor!

Nosit pracovní rukavice!

Používejte pouze originální válec s noži, protože jinak není zaručena funkce a bezpečnost.

8.5 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace získáte na požádání ve vaší prodejně Hornbach.

Náhradní válec s noži art. č.: 34.055.80

9. Plán vyhledávání chyb

Chyba	Možná příčina	Odstranění
Motor nenaskočí	a) Žádný proud v zástrčce b) Kabel defektní c) Kombinace vypínač-zástrčka defektní d) Přípojky na motoru nebo kondenzátoru uvolněny e) Kryt vertikutátoru ucpaný	a) Vedení a pojistky překontrolovat b) Překontrolovat c) Zákaznický servis d) Zákaznický servis e) Eventuelně změnit hloubku vertikutace, vyčistit kryt, aby válec s noži volně běžel
Klesá výkon motoru	a) Moc tvrdá půda b) Kryt vertikutátoru ucpaný c) Nože silně opotřebený	a) Opravit hloubku vertikutace b) Kryt vyčistit c) Vyměnit nože
Nečistě vertikutováno	a) Nože opotřebený b) Chybná hloubka vertikutace	a) Vyměnit nože b) Opravit hloubku vertikutace
Motor běží, válec s noži se neotáčí	a) Ozubený řemen přetržen	a) Zákaznický servis

Pozor! Na ochranu motoru je tento vybaven tepelným spínačem, který při přetížení vypne a po krátké přestávce na ochlazení opět automaticky zapne

10. Prohlášení o shodě ES

Prohlášení o shodě



Elektrický vertikutátor PE-EV 1231

vyrobený pro:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

splňuje požadavky následujících směrnic:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/EC
Směrnice o emisí hluku venkovních zařízení 2000/14/ES
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/ES
Směrnice o RoHS 2011/65/ES

a je v souladu s následujícími platnými harmonizovanými normami:

EN 60335-1:2012+A11
EN 50636-2-92:2014
EN 62233:2008
EN 55014-1/A2:2011
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Shoda se směrnicí o hluku zařízení určených k použití ve venkovním prostoru je prokázána dodržěním následujících hodnot emisí:

Změřená hladina akustického výkonu: 94,02 dB (A)
Zaručená hladina akustického výkonu: 99 dB (A)

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedení oddělení kvality, životního prostředí a CSR
Zplnomocněná osoba pro sestavení technických podkladů

Bornheim, 01.08.2017

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

11. Likvidace



Logo škrtnuté popelnice na kolečkách vyžaduje samostatný sběr odpadního elektrického a elektronického zařízení (OEEZ). Takové zařízení může obsahovat nebezpečné a škodlivé látky. Toto nářadí musí být vráceno na určeném sběrném místě k recyklaci OEEZ a nesmí být likvidováno spolu s netříděným komunálním odpadem. Dodržením této zásady pomáháte šetřit zdroje a chráníte životní prostředí. Více informací si můžete vyžádat od místních úřadů.

Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože hrozí možný úraz nebo nebezpečí zadušení. Tento materiál bezpečně uložte nebo ho ekologicky zlikvidujte.

Technické změny vyhrazeny

Nebezpečenstvo!

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

1. Bezpečnostné pokyny

Tento prístroj nie je určený na to, aby ho mohli používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, také používanie je možné len v tom prípade, ak budú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak boli zaškolené o používaní prístroja. Deti by mali byť pod dozorom, aby bolo možné zabezpečiť, že sa nebudú s prístrojom hrať.

Výmena sieťového prípojného vedenia

V prípade poškodenia sieťového prípojného vedenia prístroja sa musí vedenie vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym zastúpením alebo podobne kvalifiko-

vanou osobou, aby sa zabránilo rizikám.

POZOR: Aby sa zabránilo ohrozeniu neúmyselným vypnutím ochranného obmedzovača teploty, nesmie sa prístroj napájať cez externé spínacie zariadenie ako napríklad časové spínacie hodiny ani sa nesmie napojiť na elektrický obvod, ktorý sa pravidelne zapína a vypína.

Bezpečnostné pokyny**1.1 Všeobecné bezpečnostné predpisy pre tento elektrický prístroj**

- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho mohli používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, také používanie je možné len v tom prípade, ak budú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak boli zaškolené o používaní prístroja.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby bolo možné zabezpečiť, že sa nebudú s prístrojom hrať.

1.2 Bezpečnostné pokyny pre vertikulátor

- Skontrolujte pred a po každom použití prípadné poškodenia a známky zostarnutia kábla sieťového pripojenia a predlžovacieho kábla. Prístroj nesmie byť používaný, keď sú káble poškodené.
- Ak sa počas používania poškodí vedenie, musí sa ihneď vytiahnuť sieťová zástrčka von zo zásuvky – nesmiete sa dotýkať sieťového prípojného vedenia a predlžovacieho kábla, pokiaľ nevytiahnete zástrčku.
- Pred každým použitím skontrolujte prístroj, či nie je prípadne poškodený. Prístroj nesmie byť prevádzkový v prípade, že je poškodený a musí sa odstaviť až do ukončenia opravy odborníkom/naším zákazníckym servisom.
- Ak by prístroj počas prevádzky nadmerne silne vibroval, okamžite ho vypnite a vytiahnite elektrickú zástrčku zo siete. Nakloňte prístroj a skontrolujte na vertikulačnom valci, čo

môže spôsobovať nevyváženosť a pokúste sa prípadne odstrániť príčinu. – Pri tejto práci použite bezpodmienečne rukavice, aby ste zabránili rezným poraneniam. Ak takto neodstránite príčinu – nechajte prístroj opraviť v našom zákazníckom servise.

- Pri štartovaní sa musia na rukoväti nachádzať obidve ruky, prístroj musí stáť na zemi a nesmie byť naklonený.
- Bezpečnostné diely sa musia pred každým použitím skontrolovať, či nie sú poškodené, a v prípade poškodenia sa musia vymeniť našim zákazníckym servisom.

Výstražné upozornenia:

Nebezpečenstvo! Nepoužívajte vertikulátor trávnikára (prevzdušňovač trávnikára), ak sú poškodené alebo opotrebované vedenia.

Nebezpečenstvo! Poškodené vedenie nezapájajte do siete ani sa nedotýkajte poškodeného vedenia, pokiaľ nie je odpojené zo siete. Poškodené vedenie môže viesť ku kontaktu s aktívnymi súčastami.

Nebezpečenstvo! Nedotýkajte sa zubov, kým nie je prístroj odpojený zo siete a zuby nie sú úplne zastavené.

Nebezpečenstvo! Predlžovacie vedenia držte smerom preč od zubov. Zuby môžu poškodiť vedenia a viesť ku kontaktu s aktívnymi súčastami.

Nebezpečenstvo! Prerušte napájanie (napr. vytiahnite zástrčku von zo zásuvky)

- **vždy, keď opúšťate stroj,**
- **pred uvoľnením zablokovaného nástroja,**
- **pred tým, než budete prístroj kontrolovať, čistiť alebo vykonávať na ňom iné práce,**
- **po zasiahnutí cudzím predmetom,**
- **vždy, keď prístroj abnormálne vibruje.**

Odporúča sa, aby sa prístroj napájala iba na elektrickú sieť, ktorá je chránená zariadením s ochranným vodičom (RCD) s maximálnym spúšťacím prúdom 30 mA;

Príprava

- V žiadnom prípade nedovoľte deťom ani iným osobám, ktoré nepoznajú tento návod na obsluhu, používať tento stroj. Miestne predpisy môžu určovať minimálny vek pre obsluhujúcu osobu;
- V žiadnom prípade stroj nepoužívajte, pokiaľ sa v blízkosti nachádzajú ďalšie osoby, predovšetkým deti alebo zvieratá;
- Myslite na to, že osoba vedúca stroj alebo obsluhujúca osoba je zodpovedná za nehody alebo riziká voči iným osobám alebo za škody spôsobené na ich majetku;
- Noste ochranu sluchu a ochranné okuliare počas prevádzkovania stroja;
- Počas práce so strojom je vždy potrebné použitie pevnej obuvi a dlhých nohavíc. Nikdy nepracujte so strojom naboso alebo v ľahkých sandáloch;
- Skontrolujte priestranstvo, na ktorom chcete stroj použiť a odstráňte z priestranstva kamene, palice, drôty, kosti a iné cudzie predmety, ktoré by mohli byť strojom zachytené a odvrhnuté;
- Pred použitím sa musí vždy vizuálne skontrolovať, či nie sú pracovné nástroje a čapy opotrebované alebo poškodené. Z dôvodu zabránenia nevyváženosti sa smú opotrebované alebo poškodené pracovné nástroje a čapy vymieňať vždy len v celých sadách;
- Ak sa používajú prístroje s vyhadzovaním dozadu a s nezakrytými zadnými kolieskami bez zachytávacieho zariadenia, musí sa používať celková ochrana očí.

Manipulácia

- Pracujte so strojom len pri dennom svetle alebo pri dostatočnom umelom osvetlení;
- Ak je to možné, vystríhajte sa používaniu prístroja na mokrej tráve alebo buďte obzvlášť opatrní, aby ste zabránili pokĺznutiu;
- Dbajte vždy na bezpečný postoj pri práci vo svahu;
- Veďte prístroj len pomalým krokovým tempom;
- Pracujte vždy kolmo na svah, nikdy smerom nahor ani nadol;
- Buďte obzvlášť opatrní, keď meníte smer prevzdušňovania vo svahu;
- Nepracujte na nadmerne strmých svahoch;
- Buďte obzvlášť opatrní, keď obraciate stroj alebo keď ho priťahujete k sebe;
- Zastavte pracovné nástroje, keď sa musí stroj pri transporte nakloniť. Zastavte pracovné nástroje, keď sa so strojom prechádzajú iné

- plochy ako trávnik a keď sa stroj transportuje na určenú pracovnú plochu a naspäť;
- j) Nikdy nepoužívajte stroj s poškodenými ochrannými zariadeniami ani bez nich, napr. bez nárazníkových plechov a/alebo zachytávacieho zariadenia;
 - k) Nemeňte nastavenie regulácie motora a ani ho nepretáčajte;
 - l) Spojkou rozpojte všetky pracovné nástroje a pohony predtým, než budete štartovať motor;
 - m) Štartujte alebo stláčajte vypínač zap/vyp opatrne podľa pokynov výrobcu. Dbajte na dostatočný odstup Vašich nôh od pracovného nástroja (pracovných nástrojov);
 - n) Pri štarte motora nesmie byť stroj naklonený, iba ak by bolo potrebné pri tomto procese nadvíhnutie stroja. V takomto prípade ho nakloňte iba do takej miery, ako je nevyhnutne nutné, a nadvíhnite iba tú stranu, ktorá smeruje preč od obsluhujúcej osoby;
 - o) Motor neštartujte, ak stojíte pred vyhadzovacím kanálom;
 - p) Nikdy neprikladajte ruky ani nohy k alebo pod rotujúce časti prístroja. Vždy sa zdržiavajte mimo vyhadzovacieho otvoru prístroja;
 - q) Nikdy nedvíhajte ani neprenášajte stroj s bežiacim motorom;

Údržba a skladovanie

- a) Postarajte sa o to, aby boli všetky matice, čapy a skrutky pevne dotiahnuté, čím sa presvedčíte, že je prístroj v bezpečnom stave pre prácu;
- b) Pred uložením stroja v uzatvorených priestoroch je potrebné nechať motor dostatočne vychladnúť;
- c) Aby sa zabránilo nebezpečenstvu vzniku požiaru, je potrebné udržiavať vzduchové otvory čisté od trávy, slamy, machu, lístia a pod.
- d) Pravidelne kontrolujte zachytávacie ústrojenstvo, či na ňom nie sú opotrebované alebo poškodené súčiastky;
- e) Pravidelne kontrolujte stroj a z bezpečnostných dôvodov vymieňajte opotrebované alebo poškodené súčiastky;
- f) Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosahu detí.

Vysvetlenie výstražného štítku na prístroji (pozri obr. 12)

A = Pozor!

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu.

B = Zabráňte prístup tretím (osobám a zvieratám) do oblasti nebezpečenstva.

C = Pozor, ostré zuby. Rotácia zubov pokračuje ešte naďalej aj po vypnutí - pred údržbovými prácami alebo pokiaľ je poškodené vedenie, vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

D = Používajte ochranu sluchu a zraku.

E = Sieťový kábel držte mimo dosahu valca.

2. Popis prístroja a objem dodávky

2.1 Popis prístroja (obr. 1/2)

1. Tlačidlo na vypínanie zap/vyp
2. Blokovanie zapnutia
3. Sieťové vedenie
4. Odľahčenie káblového ťahu
5. Horné posuvné držadlo
6. Dolné posuvné držadlo
7. Držiak posuvného držadla
8. Hĺbkové nastavenie
9. Vyhadzovací kryt
10. Svorky na upevňovanie káblov
11. Upevňovacie skrutky pre posuvné držadlo
12. Poistné skrutky pre posuvné držadlo

2.2 Objem dodávky

Prosím, skontrolujte kompletnosť výrobku na základe uvedeného objemu dodávky. V prípade chýbajúcich častí sa prosím obráťte najneskôr do 5 pracovných dní od zakúpenia výrobku s predložením platného dokladu o kúpe na naše servisné stredisko alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Prosím, dbajte pritom na záručnú tabuľku uvedenú v servisných informáciách na konci návodu.

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

Nebezpečenstvo!

Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehĺtnutia a udusenía!

- Originálny návod na obsluhu

3. Správne použitie prístroja

Vertikulátor je určený pre súkromné používanie v domácej záhrade a rekreačných záhradkách.

Za vertikulátory trávnikov pre súkromné použitie v domácich a rekreačných záhradkách sa považujú také prevzdušňovače, ktorých ročné použitie spravidla neprekračuje 10 hodín a ktoré sa používajú na ošetrovanie trávnatých plôch alebo trávnikov, nie však na verejných priestranstvách, v parkoch, na športoviskách ani v poľnohospodárstve a lesnom hospodárstve.

Dodržiavanie návodu na obsluhu pripojeného výrobcom k tomuto prístroju je predpokladom pre správne použitie vertikulátora. Návod na obsluhu obsahuje zároveň podmienky pre prevádzku, ošetrovanie a údržbu prístroja.

Pozor! Kvôli telesnému ohrozeniu používateľa sa nesmie vertikulátor používať ako záhradný drvič na drvenie vetiev a konárov zo živého plotu. Ďalej nesmie byť vertikulátor používaný ako motorová plečka a ani na vyrovnávanie nerovností pôdy, ako napr. krtincov.

Z bezpečnostných dôvodov nesmie byť vertikulátor používaný ako hnací agregát pre iné pracovné nástroje alebo akékoľvek nástrojové sady, iba ak sú tieto výslovne povolené a schválené výrobcom.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nesplňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

4. Technické údaje

Sieťové napätie: 230 V ~ 50 Hz
 Príkion: 1200 W
 Pracovná šírka: 31 cm
 Počet nožov: 8 dvojité nožov
 Hĺbkové nastavenie: -3 / 3 / 7 / 9 mm
 Hladina akustického tlaku L_{pA} : 85,2 dB (A)
 Změřená hladina akustického výkonu L_{WA} : 94,02 dB (A)
 Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} : 99 dB (A)
 Vibrácia na držadle: 2,71 m/s²
 Neistota K 1,5 m/s²
 Trieda ochrany: II /
 Druh ochrany: IPX4
 Hmotnosť: 8,4 kg

Nebezpečenstvo!**Hlučnosť a vibrácie**

Hodnoty hlučnosti a vibrácií boli merané podľa európskej normy EN 60335.

Obmedzte tvorbu hluku a vibráciu na minimum!

- Používajte len prístroje v bezchybnom stave.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie prístroja.
- Prispôbte spôsob práce prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj skontrolovať.
- Prístroj vypnite, pokiaľ ho nepoužívate.
- Používajte rukavice.

Pozor!**Zvyškové riziká**

Aj napriek tomu, že budete elektrický prístroj obsluhovať podľa predpisov, budú existovať zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického prístroja môže dôjsť k výskytu týchto nebezpečenstiev:

- Poškodenie sluchu, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenie zdravia, ktoré je následkom vibrácie rúk a ramien, pokiaľ sa prístroj bude používať dlhšiu dobu alebo sa nevedie a neudržiava správny spôsobom.

Pozor! Tento prístroj vytvára behom prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže v určitých prípadoch ovplyvňovať aktívne alebo pasívne medicínske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s medicínskymi implantátmi konzultovať pred používaním prístroja svojho lekára a výrobcu medicínskeho implantátu.

5. Pred uvedením do prevádzky

Presvedčte sa pred zapojením prístroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi elektrickej siete.

Výstraha!

Skôr než začnete na prístroji robiť akékoľvek nastavenia, vytiahnite zo siete elektrický kábel.

Vertikulátor je pri zakúpení v demontovanom stave. Kompletne posuvné držadlo sa musí namontovať pred použitím vertikulátora. Postupujte podľa návodu na obsluhu po jednotlivých krokoch a orientujte sa podľa obrázkov, aby bola montáž pre Vás jednoduchšia.

Montáž držiakov posuvného držadla (pozri obrázky 3 a 4)

Zasuňte držiaky posuvného držadla (obr. 3/pol. 7) do príslušných otvorov (obr. 3). A upevnite ich pomocou poistných skrutiek (obr. 4/pol. 12)

Montáž spodného posuvného držadla (pozri obr. 5)

- Spodné posuvné držadlo (obr. 5/pol. 6) sa musí posúvať cez držiaky posuvného držadla.
- Pomocou priložených skrutiek (obr. 6/pol. 11) rúrky spolu zoskrutkujte.

Montáž horného posuvného držadla (pozri obr. 6-8)

- Umiestnite horné posuvné držadlo (obr. 1/pol. 5) takým spôsobom, aby boli otvory horného posuvného držadla presne nad otvormi spodného posuvného držadla.
- Pomocou priložených skrutiek (obr. 2/pol. 11)

rúrky spolu zoskrutkujte.

- Pomocou priložených káblových držiakov (obr. 7) upevnite sieťový kábel zvonku na rúrach posuvných držiadiel takým spôsobom, aby bolo umožnené otváranie a zatváranie vyhadzovacieho krytu (obr. 8/pol. 10).

Prosím dbajte na to, aby sa dala vyhadzovacia klapka ľahko otvárať a zatvárať!

Nastavenie hĺbky vertikulácie (pozri obr. 9)

Hĺbka vertikulácie sa nastaví pomocou nastavovacieho mechanizmu na oboch predných kolesách.

Vytiahnite za tým účelom prestavovaciu skrutku a dajte ju vľavo alebo vpravo do jednej z polôh = 0 / I / II / III.

Na oboch stranách sa musí nastaviť rovnaká hĺbka vertikulácie.

0 = Poloha jazdy alebo transportná poloha

I = Hĺbka vertikulácie 3 mm

II = Hĺbka vertikulácie 7 mm

III = Hĺbka vertikulácie 9 mm

Elektrická prípojka

Prístroj môže byť zapojený na každú bežnú elektrickú zásuvku s 230 voltov striedavého prúdu. Prípustná je však len zásuvka s ochranným kontaktom, ktorá je zapojená na elektrickú poistku s hodnotou 16 A. Okrem toho by mal byť k dispozícii predradený ochranný elektrický spínač (RCD) s max. 30 mA!

Prípojné vedenie prístroja

Prosím, používajte s prístrojom len také prípojné vedenia, ktoré nie sú poškodené. Prípojné vedenie prístroja nesmie byť ľubovoľne dlhé (max. 50 m), pretože sa v opačnom prípade znižuje výkon elektromotora. Prípojné vedenie prístroja musí mať prierez 3 x 1,5 mm². Na prípojných vedeniach kosačky vznikajú obzvlášť často poškodenia izolácie.

Dôvody toho sú medzi iným:

- prerezané miesta kvôli prejazdu vedenia
- pomliaždené miesta, keď sa prípojné vedenie vedie popod dvere alebo cez okná
- trhliny kvôli zostarnutiu izolácie
- prehnuté miesta kvôli nesprávnemu upevneniu alebo vedeniu prípojného vedenia prístroja

Prípojné vedenia prístroja musia byť minimálne typu H05RN-F a 3-žilové. Na prípojnom vedení prístroja sa musí nachádzať normovaný nápis s typovým označením. Kúpajte len prípojné vedenia s označením! Zástrčky a spojkové zásuvky na prípojných vedeniach prístroja musia byť v gumovom vyhotovení a musia byť odolné voči vode. Prípojné vedenia prístroja nesmú byť ľubovoľne dlhé. Dlhšie prípojné vedenia si vyžadujú väčšie priemery vodičov. Elektrické prípojné vedenia a spájajúce vedenia musia byť pravidelne kontrolované na prípadné poškodenia. Dbajte na to, aby boli vedenia počas kontrolovania odpojené z prúdu. Prípojné vedenie musíte celkom rozvinúť. Preskúšajte tiež vstupné časti prípojného vedenia prístroja, či sa na zástrčkách a spojkových zásuvkách nenachádzajú zalomené miesta.

6. Obsluha

Zapojte pripojené vedenie prístroja na zástrčku (obr. 10/pol. 1) a zabezpečte prípojné vedenie pomocou odľahčovania ťahu (obr. 10/pol. 2).

Aby sa zabránilo samovoľnému zapnutiu vertikulátora, je posuvné držadlo (obr. 11/pol. 5) vybavené dvojbodovým spínačom (obr. 11/pol. 2), ktorý musí byť stlačený pred tým, než je možné stlačiť spínaciu páku (obr. 11/pol. 1).

Keď pustíte spínaciu páku, tak sa vertikulátor automaticky vypne. Vyskúšajte tento proces niekoľkokrát, aby ste sa presvedčili, že Váš prístroj funguje správne. Pred tým, než budete na prístroji vykonávať opravy alebo údržbové práce, musíte sa presvedčiť o tom, že sa nožový valec netočí a že je prístroj odpojený zo siete.

Nebezpečenstvo!

V žiadnom prípade neotvárajte vyhadzovací kryt, pokiaľ ešte beží motor. Rotujúci nožový valec môže viesť k zraneniam. Vyhadzovací kryt vždy starostlivo upevnite. Tento kryt sa pomocou pružiny sám zatvára do „uzatvorenej“ polohy!

Bezpečnostný odstup medzi krytom prístroja a obsluhujúcou osobou determinovaný vodiacim držadlom sa musí vždy dodržiavať. Pri vertikulácii a zmene smeru pohybu na svahoch a plochách so sklonom je potrebná zvýšená opatrnosť. Dbajte na bezpečný postoj, používajte obuv z protišmykovými, profilovanými podrážkami a dlhé nohavice. Vertikulujte vždy kolmo na svah. Svahy so sklonom vyšším ako 15 stupňov nesmú

býť z bezpečnostných dôvodov vertikulované pomocou tohto vertikulátora.

Pri spätočnom pohybe a pri ťahaní vertikulátora smerom vzad je potrebná zvýšená opatrnosť, nebezpečenstvo potknutia sa!

Pokyny pre správnu vertikuláciu

Pri vertikulácii sa odporúča prekrývajúci pracovný postup.

Pre dosiahnutie čistého obrazu vertikulácie trávnik je potrebné viesť vertikulátor pokiaľ možno v čo najrovnejších dráhach. Pritom by sa mali tieto dráhy prekrývať vždy niekoľkými centimetrami, aby neostali neprevzdušnené pásy.

Opakovanie vertikulácie závisí podstate od akosti trávnatého porastu trávnik a od tvrdosti pôdy. Udržujte spodnú stranu krytu vertikulátora vždy čistú a zbavujte ju od zvyškov zeme a trávy. Zvyšky trávy sťažujú proces naštartovania a ovplyvňujú kvalitu vertikulácie. Na svahoch sa musia dráhy vertikulácie viesť kolmo na svah. Pred tým, než budete vykonávať akékoľvek kontroly na nožovom valci, je potrebné vypnúť motor.

Nebezpečenstvo!

Nožový valec sa po vypnutí motora točí ešte niekoľko sekúnd. V žiadnom prípade sa nepokúšajte nožový valec zastaviť. Ak narazí nožový valec, ktorý je v pohybe, na nejaký predmet, vypnite vertikulátor a počkajte, kým sa nožový valec úplne nezastaví. Skontrolujte potom stav nožového valca. Ak je valec poškodený, je potrebná jeho výmena (pozri 8.4). Položte používané prípojné vedenie prístroja v slučkách na zem pred používanou zásuvkou. Prevzdušňujte trávnik smerom preč od zásuvky resp. od kábla a dbajte na to, aby ležalo prípojné vedenie prístroja vždy v oblasti, ktorá už bola prevzdušnená, aby prípojné vedenie nemohlo byť prejdené vertikulátorom.

7. Výmena sieťového prípojného vedenia

Nebezpečenstvo!

V prípade poškodenia sieťového prípojného vedenia prístroja sa musí vedenie vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym zastúpením alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo rizikám.

8. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

Nebezpečenstvo!

Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite kábel zo siete.

8.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

8.2 Uhlíkové kefkы

Pri nadmernej tvorbe iskier nechajte uhlíkové kefkы na prístroji skontrolovať odborným elektrikom.

Nebezpečenstvo! Uhlíkové kefkы smú byť vymieňané len odborným elektrikárom.

8.3 Údržba

- Opotrebovaný alebo poškodený nožový valec by mal byť vymenený autorizovaným odborníkom (pozri adresu na záručnom liste).
- Postarajte sa o to, aby boli všetky upevňovacie prvky (skrutky, matice atď.) vždy pevne dotiahnuté, aby bola možná bezpečná práca s vertikulátorom.
- Skladujte Váš vertikulátor v suchej miestnosti.
- Kvôli dlhej životnosti prístroja by mali byť všetky skrutkové spoje ako aj kolesá a osi vyčistené a následne naolejované.
- Pravidelná starostlivosť o Váš vertikulátor zabezpečí nielen dlhú dobu jeho životnosti a vysokú výkonnosť, ale je prospešná zároveň aj pre dôkladnú a jednoduchú vertikuláciu Vášho trávnik.

- Na konci sezóny vykonajte všeobecnú kontrolu vertikulátora a odstráňte všetky nazbierané zvyšky trávy. Pred každým začatím novej sezóny musíte skontrolovať stav vertikulátora. Pri prípadných opravách sa obráťte na náš zákaznícky servis (pozri adresu na záručnom liste).

8.4 Výmena nožového valca

Z bezpečnostných dôvodov odporúčame nechať výmenu nožového valca uskutočniť autorizovaným odborníkom (pozri adresu na záručnom liste).

Opatrne!

Používajte pracovné rukavice!

Používajte vždy len originálny nožový valec, pretože v opačnom prípade nemusí byť zaručená správna funkčnosť a bezpečnosť prístroja.

8.5 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie Vám budú poskytnuté vo vašej predajni Hornbach.

Náhradný nožový valec č. výr.: 34.055.80

9. Plán na hľadanie chyby

Porucha	Možné príčiny	Náprava
Motor sa nerozbieha	a) V zásuvke nie je prúd b) Defektný kábel c) Defektná kombinácia spínač-zástrčka d) Uvoľnené prípojky na motore alebo kondenzátore e) Upchatý kryt vertikulátora	a) Skontrolovať vedenie a poistku b) Kontrolovať c) Cez zákaznický servis d) Cez zákaznický servis e) Prípadne zmeniť hĺbku vertikulácie Vyčistiť kryt, aby sa mohol nožový valec voľne točiť
Výkon motora sa zhoršuje	a) Príliš tvrdá pôda b) Upchatý kryt vertikulátora c) Nože sú silne opotrebované	a) Korigovať hĺbku vertikulácie b) Vyčistiť kryt c) Vymeniť nože
Nečistá vertikulácia	a) Opatrebované nože b) Nesprávna hĺbka vertikulácie	a) Vymeniť nože b) Korigovať hĺbku vertikulácie
Motor beží, nožový valec sa netočí	a) Roztrhnutý ozubený remeň	a) Cez zákaznický servis

Pozor! Z dôvodu tepelnej ochrany je motor vybavený termospínačom, ktorý pri preťažení vypne motor a po krátkej fáze chladnutia ho znovu automaticky zapne!

10. Vyhlásenie o zhode s normami EÚ

Vyhlásenie o zhode



Vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti Technické údaje :

Pattfield®
ERGO TOOLS

Elektrický vertikutátor PE-EV 1231

vyrobený pre:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

zodpovedá vo vyhotovení nasledovným smerniciam:

Smernica o strojných zariadeniach 2006/42/EC
Smernica pre exteriérové zariadenia 2000/14/EÚ
Smernici EMC 2014/30/ EÚ
RoHS 2011/65/EÚ

a vyhovuje nasledujúcim platným harmonizovaným normám:

EN 60335-1:2012+A11
EN 50636-2-92:2014
EN 62233:2008
EN 55014-1/A2:2011
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Zhoda so smernicou o interiéroch bude preukázaná dodržiavaním nasledujúcich emisných hodnôt:

Nameraná hladina akustického hluku: 94,02 dB (A)
Zaručená hladina akustického hluku: 99 dB (A)

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedenie manažmentu kvality, životného prostredia a CSR
Splnomocnená osoba za vyhotovenie technických podkladov

Bornheim, 01.08.2017

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

11. Likvidácia



Logo prečiarknutého koša s kolieskami znamená, že je nevyhnutné vykonať separovaný zber odpadových elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Takéto zariadenia môžu obsahovať nebezpečné a ohrozujúce látky. Tieto nástroje sa musia odovzdať na určené zberné miesto na recykláciu OEEZ a nesmú sa likvidovať ako netriedený komunálny odpad. Takto pomôžete šetriť prírodné zdroje a chrániť životné prostredie. Ďalšie informácie získate na miestnom úrade.

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami a baliacim materiálom, inak hrozí nebezpečenstvo poranenia či udusenía. Takéto materiály bezpečne odložte a zlikvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

Technické zmeny vyhradené

Pericol!

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

1. Indicații de siguranță

Acest aparat nu este destinat a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu au experiență și/sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau atunci când primesc de la această persoană instrucțiuni despre modul în care se utilizează aparatul. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a asigura că aceștia nu se joacă la aparat.

Schimbarea cablului de racord la rețea

În cazul deteriorării cablului de racord la rețea a acestui aparat, pentru a evita pericolele acesta trebuie înlocuit de către producător sau un service clienți sau de o persoană cu calificare similară.

ATENȚIE: Pentru a evita pericolul anulării accidentale a limitatorului de protecție a temperaturii, aparatul nu are voie să fie alimentat prin intermediul unui dispozitiv de comutare, ca de exemplu un comutator temporizator sau să fie conectat la un circuit electric care este cuplat și decuplat în mod regulat.

Indicații de siguranță**1.1 Indicații generale de siguranță pentru acest aparat electric**

- Acest aparat nu este destinat a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu au experiență și/sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau atunci când primesc de la această persoană instrucțiuni despre modul în care se utilizează aparatul.
- Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a asigura că aceștia nu se joacă la aparat .

1.2 Indicații de siguranță pentru afânător

- Verificați înainte și după fiecare utilizare cablul de rețea și cablul prelungitor dacă nu prezintă deteriorări și semne de uzură. Este interzisă utilizarea aparatului dacă cablurile sunt deteriorate.
- Atunci când cablul de alimentare este deteriorat în timpul utilizării , scoateți imediat ștecherul din priză - cablul de rețea și cablurile prelungitoare nu au voie să fie atinse până când nu este scos ștecherul din priză.
- înainte de fiecare utilizare verificați dacă aparatul nu prezintă eventuale deteriorări. Este interzisă utilizarea aparatului dacă este deteriorat, acesta trebuie predat unui specialist / service-ului nostru pentru clienți până la încheierea reparațiilor.
- Dacă aparatul vibrează neobișnuit de tare în timpul utilizării, opriți-l imediat și scoateți ștecherul din priză. Răsturnați aparatul pe o parte și verificați valțul de afânare dacă nu este descentrat, dacă este cazul, se înlătură. Purtați pe timpul acestei lucrări neapărat mănuși pentru a evita răniri prin tăiere. Dacă

aceasta nu este cauza vibrațiilor puternice - lăsați aparatul să fie reparat de service-ul nostru pentru clienți.

- La pornire ambele mâini trebuie să se afle pe etrierul de împingere, aparatul trebuie să fie așezat pe sol și nu are voie să fie răsturnat.
- Înainte de fiecare utilizare trebuie verificate componentele de siguranță dacă nu prezintă deteriorări, dacă este cazul, acestea trebuie înlocuite prin service-ul nostru pentru clienți.

Indicații de avertizare:

Pericol! Nu utilizați afânătorul de gazon (aerator de gazon) atunci când cablurile sunt deteriorate sau uzate.

Pericol! Nu racordați un cablu deteriorat la rețea și nu atingeți un cablu deteriorat înainte de a-l deconecta de la rețea. Un cablu deteriorat poate duce la contactul cu componentele active.

Pericol! Nu atingeți cuțitele înainte de deconectarea aparatului de la rețea și înainte de oprirea completă a cuțitelor.

Pericol! Țineți cablurile prelungitoare la distanță de cuțite. Cuțitele pot deteriora cablurile, provocând astfel contactul cu componentele active.

Pericol! Întrerupeți alimentarea electrică (de ex. scoateți ștecherul din priză)

- întotdeauna atunci când părăsiți mașina,
- înainte de a elibera o sculă blocată,
- înainte de verificarea sau curățarea aparatului sau înainte de a efectua lucrări la acesta,
- după ce ați dat peste un corp străin,
- întotdeauna când aparatul vibrează anormal.

Se recomandă ca aparatul să fie racordat doar la o sursă de alimentare cu energie electrică protejată printr-un dispozitiv de protecție împotriva curenților vagabonzi (RCD), cu un curent de declanșare de maxim 30 mA.

Pregătirea

- Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care nu cunosc acest manual de utilizare să utilizeze acest aparat. Dispozițiile locale pot stabili vârsta minimă a utilizatorului;
- Nu utilizați mașina niciodată, atunci când în

apropiere se află alte persoane, în special copii sau animale;

- Gândiți-vă că utilizatorul sau conducătorul acestei mașini este responsabil pentru riscuri sau accidente provocate altor persoane sau pentru deteriorarea bunurilor acestora;
- purtați protecție antifonică și ochelari de protecție în timpul funcționării mașinii;
- În timpul lucrului cu mașina purtați întotdeauna încălțăminte stabilă și pantaloni lungi. Nu lucrați cu mașina niciodată desculț sau cu sandale ușoare;
- Verificați terenul pe care se va utiliza mașina și îndepărtați pietre, lemne, sârme, oase și alte corpuri străine care pot fi prinse și aruncate de aceasta;
- Înainte de utilizare se va verifica întotdeauna prin control vizual, dacă sculele de lucru și bolțurile nu sunt uzate sau deteriorate. Pentru evitarea descentrării, sculele de lucru și bolțurile uzate sau deteriorate pot fi schimbate numai în set;
- La utilizarea aparatelor cu evacuare în spațe și role posterioare libere fără dispozitiv de colectare, trebuie să purtați neapărat protecție pentru ochi.

Manipulare

- Lucrați cu mașina doar la lumina zilei sau cu o iluminare artificială bună;
- Dacă este posibil, evitați folosirea aparatului pe iarba udă sau fiți extrem de precauți pentru a evita alunecarea;
- Asigurați întotdeauna o poziție stabilă pe pante;
- Conduceți mașina numai la pas;
- Lucrați întotdeauna perpendicular pe pantă, niciodată în sus sau în jos;
- Fiți extrem de precauți atunci când modificați direcția de deplasare pe pantă;
- Nu lucrați pe pante foarte abrupte;
- Fiți extrem de precauți atunci când întoarceți mașina sau o trageți spre Dvs;
- Opriiți uneltele de lucru, atunci când mașina trebuie răsturnată pentru transport. Opriiți uneltele de lucru, atunci când mașina este transportată peste alte suprafețe în afară de iarbă și atunci când trebuie să fie deplasată de la și la suprafața de prelucrat;
- Nu folosiți niciodată mașina cu dispozitivele de protecție deteriorate sau fără dispozitivele de protecție de ex. tablele apărătoare și/sau dispozitivele de colectare a ierbii;
- Nu modificați setările de reglare a motorului și nu îl turați excesiv;

- l) Decuplați toate uneltele de lucru și sistemele de acționare înainte de pornirea motorului;
- m) Porniți sau comutați întrerupătorul pornit/oprit cu grijă, conform indicațiilor producătorului. Aveți grijă să păstrați o distanță suficientă între unealta / uneltele de lucru și picioare;
- n) La pornirea motorului, mașina nu poate fi basculată, decât în cazul în care aceasta trebuie ridicată în timpul acestui procedeu. În acest caz înclinați mașina numai atât cât este neapărat necesar, și ridicați numai partea din spate utilizator;
- o) Nu porniți motorul atunci când stați în fața canalului de evacuare;
- p) Nu introduceți niciodată mâinile sau picioarele la sau sub piesele rotative. Mențineți întotdeauna o distanță de siguranță față de deschiderea de evacuare;
- q) Nu ridicați sau transportați niciodată o mașină cu motorul în funcțiune;

Întreținerea și depozitarea

- a) Aveți grijă ca toate piulițele, bolțurile și șuruburile să fie bine strânse și asigurați-vă că mașina se află într-o stare sigură de funcționare;
- b) Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita mașina în încăperi închise;
- c) Pentru a evita pericolul de incendiu țineți orificiile de aerisire libere de iarbă, paie, mușchi, frunze și altele.
- d) Verificați cu regularitate dispozitivul colector în privința uzurii sau a pieselor deteriorate;
- e) Verificați mașina cu regularitate și înlocuiți componentele uzate sau deteriorate;

Explicarea plăcuței de identificare de pe aparat (vezi figura 12)

A = Atenție!

Înainte de punerea în funcțiune citiți instrucțiunile de utilizare.

B = Țineți terții (persoane și animale) la distanță de zona periculoasă.

C = Atenție, cuțite ascuțite. Rotația cuțitelor continuă după decuplare - înaintea lucrărilor de întreținere sau în cazul în care cablul este deteriorat, scoateți ștecherul din priză.

D = Purtați protecție pentru auz și ochelari de protecție.

E = Țineți cablul de rețea la distanță de cuțite.

2. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării

2.1 Descrierea aparatului (Fig. 1/2)

1. Etrier de conectare pornit/oprit
2. Blocaj de pornire
3. Cablu de alimentare
4. Descărcarea de tracțiune a cablului
5. Etrier de împingere superior
6. Etrier de împingere inferior
7. Suport etrier
8. Reglarea adâncimii
9. Clapetă de evacuare
10. Cleme de fixare a cablului
11. Șuruburi de fixare pentru etrierul de împingere
12. Șuruburi de siguranță pentru etrierul de împingere

2.2 Cuprinsul livrării

Vă rugăm să verificați integralitatea articolului în baza cuprinsului livrării descris. În cazul în care lipsesc piese, vă rugăm să vă adresați în interval de maxim 5 zile lucrătoare de la cumpărarea articolului la centrul nostru de service sau la magazinul la care ați achiziționat aparatul, prezentați în acest caz un bon de cumpărare valabil. Vă rugăm să țineți cont de tabelul de garanție cuprins în informațiile de service din capătul instrucțiunilor de utilizare.

- Deschideți ambalajul și scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul și accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

Pericol!

Aparatul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiilor le este interzis să se joace cu pungi din material plastic, folii și piese mici! Există pericolul de înghițire și sufocare!

- Instrucțiuni de utilizare originale

3. Utilizarea conform scopului

Afânătorul este destinat utilizării private în grădina casei sau la activitățile de hobby.

Afânătoarele pentru grădina casei sau de hobby sunt acele aparate a căror utilizare nu depășește în mod normal 10 de ore de funcționare pe an și care sunt utilizate cu precădere pentru îngrijirea ierbii și suprafețelor de gazon, nu pentru spații verzi publice, parcuri, terenuri de sport, în agricultură sau silvicultură.

Respectarea instrucțiunilor de utilizare anexate de producător este o condiție de bază pentru utilizarea conformă a afânătorului.

Instrucțiunile de utilizare cuprind de asemenea condițiile de operare, întreținere și revizie.

Avertisment! Din cauza riscurilor de vătămare corporală a utilizatorului, afânătorul nu se va utiliza la tocarea crengilor sau a gardului viu. Afânătorul nu se va folosi ca sapă electrică pentru nivelarea ridicăturilor de teren, de ex. mușuroaielor de cârtiță.

Din motive de siguranță afânătorul nu se va folosi ca agregat de antrenare pentru alte unelte de lucru și seturi de unelte de orice tip, în afara cazurilor în care acest lucru este permis în mod expres de către producător.

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creat. Orice utilizare care depășește acest domeniu este considerată neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării neconforme a aparatului răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri meșteșugărești sau industriale. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru eventualele probleme survenite ca urmare a utilizării aparatului în întreprinderi lucrative, meșteșugărești sau industriale precum și în alte activități similare.

4. Date tehnice

Tensiune de alimentare: 230 V~ 50Hz
 Putere consumată: 1200 W
 Lățimea de lucru: 31 cm
 Numărul cuțitelor: 8 cuțite duble
 Reglarea adâncimii: -3 / 3 / 7 / 9 mm
 Nivelul presiunii sonore L_{pA} : 85,2 dB(A)
 Nivel putere sonoră măsurat L_{WA} : 94,02 dB(A)
 Nivel de putere sonoră garantat L_{WA} : 99 dB(A)
 Vibrația pe bara de ghidare: 2,71 m/s²
 Coeficient de nesiguranță K 1,5 m/s²
 Clasa de protecție: II /
 Tip de protecție: IP X4
 Greutatea: 8,4 kg

Pericol!

Zgomotul și vibrațiile

Valorile de zgomot și vibrație au fost evaluate conform normelor EN 60335.

Limitați zgomotul și vibrațiile la un nivel minim.

- Utilizați numai aparate în stare ireproșabilă.
- Întrețineți și curățați aparatul cu regularitate.
- Adaptați modul dvs. de lucru aparatului.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este necesar, lăsați aparatul să fie verificat.
- Decuplați aparatul, atunci când acesta nu este utilizat.
- Purtați mănuși!

Atenție!

Riscuri reziduale

Riscurile reziduale nu pot fi eliminate complet, chiar dacă manipulați această sculă electrică în mod regulamentar. Următoarele pericole pot apărea, dependente de tipul constructiv și execuția acestei scule electrice:

1. Afecțiuni pulmonare, în cazul în care nu se poartă mască de protecție împotriva prafului adecvată.
2. Afecțiuni auditive, în cazul în care nu se poartă protecție antifonică corespunzătoare.
3. Afecțiuni ale sănătății rezultate din vibrația mână-braț, în cazul utilizării timp mai îndelungat a aparatului sau a utilizării și întreținerii sale necorespunzătoare.

Pericol!

Această sculă electrică generează în timpul funcționării un câmp electromagnetic. În anumite condiții, acest câmp poate influența implanturi medicale active sau pasive. Pentru reducerea pericolului unor vătămări grave sau chiar mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale, să consulte medicul și producătorul implantului medical, înainte de utilizarea aparatului.

5. Înainte de punerea în funcțiune

Înainte de racordare, asigurați-vă că datele de pe plăcuța de identificare a aparatului corespund cu datele de rețea.

Avertisment!

Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte de a efectua reglaje ale aparatului.

Afânătorul este demontat pentru livrare. Etrierul de împingere trebuie să fie montat complet înainte de utilizarea afânătorului. Urmați instrucțiunile de utilizare pas cu pas și orientați-vă după figuri, pentru ca montajul să fie simplu pentru Dvs.

Montarea suporturilor etrierului de împingere (a se vedea figurile 3 și 4)

Introduceți suporturile etrierului de împingere (Fig. 3/Poz. 7) în orificiile prevăzute în acest scop (Fig. 3) și fixați-le cu ajutorul șuruburilor de siguranță (Fig. 4/Poz. 12).

Montarea etrierului de împingere inferior (vezi fig. 5)

- Etrierul de împingere inferior (Fig. 5/Poz. 6) trebuie poziționat pe suporturile etrierului.
- Fixarea țevelor se face prin îmbinarea cu șuruburile anexate (Fig. 6/Poz. 11).

Montarea etrierului de împingere superior (vezi figurile 6-8)

- Poziționați etrierul superior (Fig. 1/Poz. 5) în așa fel încât găurile să coincidă cu cele ale etrierului inferior.
- Fixarea țevelor se face prin îmbinarea cu șuruburile anexate (Fig. 2/Poz. 11).
- Prin intermediul suporturilor pentru cablu (Fig. 7) fixați cablul de racord pe etrierul de împingere în așa fel încât clapeta de evacuare să se poată deschide și închide (Fig. 8/Poz. 10).

Fiți atenți ca clapeta de evacuare să se deschidă și închidă cu ușurință!

Reglarea adâncimii de afânare (vezi figura 9)

Adâncimea de afânare se reglează cu ajutorul mecanismului de reglare de la cele două roți din față. Pentru aceasta trageți șurubul de reglare în afară și prin rotire la stânga sau la dreapta aduceți-l într-una dintre pozițiile = 0 / I / II / III.

Pe ambele părți trebuie să fie reglată întotdeauna aceeași adâncime de afânare!

0 = Poziție mers / transport

1 = Adâncime de afânare 3 mm

II = Adâncime de afânare 7 mm

III = Adâncime de afânare 9 mm

Racord de curent la rețea

Aparatul poate fi racordat la orice priză electrică cu curent alternativ de 230 V. Este admisă însă numai o priză cu protecție de contact care este asigurată cu un întrerupător de protecție a cablului de 16A. De asemenea trebuie prevăzut și un întrerupător de protecție împotriva curentilor vagabonzi (RCD) cu max. 30mA!

Cablul de racord al aparatului

Folosiți numai cabluri de racord care nu sunt deteriorate. Nu folosiți cabluri de racord prea lungi (max. 50m), în caz contrar poate fi redusă capacitatea electromotorului. Cablul de racord al aparatului trebuie să prezinte o secțiune transversală de 3 x 1,5mm. Cablurile de racord ale afânătoarelor pot suferi deseori pagube de izolație.

Cauzele pot fi printre altele:

- tăieturi prin trecerea peste cablu
- striviri, în cazul în care cablul de racord al aparatului trece pe sub uși și ferestre
- fisuri datorate uzurii izolației
- frânturi datorate fixării sau ghidării necorespunzătoare a cablului de racord al aparatului

Cablurile de racord ale aparatului trebuie să fie cel puțin de tipul H05RN-F și să fie trifilare. Un marcaj cu denumirea tipului pe cablul de racord al aparatului este prescris. Cumpărați numai cabluri de racord cu marcaj!

Ștecherele și cuplajele cablurilor de racord trebuie să fie din cauciuc și să fie asigurate împotriva apei pulverizate.

Țineți cont de lungimea cablului de racord al aparatului. Cabluri de racord mai lungi solicită un diametru mai mare al conductorului. Cablurile

de alimentare și cablurile prelungitoare trebuie verificate periodic pentru a nu prezenta semne de deteriorare.

În timpul verificării cablurilor acestea trebuie să fie deconectate. Desfășurați cablul de racord al aparatului în totalitate. Verificați de asemenea dacă cablurile de alimentare racordate la ștecherule și cuplajele motocositoarei nu prezintă frânturi.

6. Utilizarea

Racordați cablul de rețea al aparatului la ștecher (Fig. 10/Poz. 1) și asigurați-l prin descărcarea de tracțiune (Fig. 10/Poz. 2).

Pentru a evita pornirea nedorită a afânătorului, etrierul de împingere (Fig. 11/Poz. 5) este echipat cu un întrerupător bipozițional (Fig. 11/Poz. 2), care trebuie acționat înainte de a putea apăsa etrierul de conectare (Fig. 11/Poz. 1). Afânătorul se oprește în momentul eliberării etrierului de conectare. Efectuați acest procedeu de câteva ori, pentru a vă asigura că aparatul funcționează corect. Înainte de a efectua lucrări de reparații sau întreținere la aparat, trebuie să vă asigurați că valțul cu cuțite nu se rotește și aparatul este deconectat de la rețea.

Pericol!

Nu deschideți niciodată clapeta de evacuare atunci când motorul încă este în funcțiune. Valțul cu cuțite aflat în funcțiune poate provoca răniri. Fixați clapeta de evacuare întotdeauna cu grijă. Prin arcul de tracțiune ea va fi rabatată înapoi în poziția „Închis”!

Distanța de siguranță dată de barele de ghidaj între carcasă și utilizator trebuie respectată întotdeauna. În timpul afânării și la modificarea direcției de mers la taluzuri și pante este necesară o atenție sporită. Aveți grijă să adoptați o poziție sigură, purtați încălțăminte cu tălpi aderente, rezistentă la alunecare și pantaloni lungi. Afânați întotdeauna perpendicular pe pantă. Din motive de siguranță, pantele de peste 15 grade nu vor fi afânate cu acest afânător. Fiți extrem de precauți la mersul înapoi și la tractarea afânătorului, pericol de împiedicare!

Indicații pentru afânarea corectă

La afânare se recomandă un mod de lucru suprapus.

Pentru obținerea unui aspect curat al afânării conduceți afânătorul pe benzi cât mai drepte. Pentru aceasta trebuie să suprapuneți benzile cu câțiva centimetri, pentru a nu rămâne dungi. Cât de des trebuie afânat gazonul, depinde în principiu de viteza de creștere a ierbii și de starea solului. Partea inferioară a carcasei afânătorului trebuie menținută curată și depunerile de pământ și iarbă trebuie îndepărtate neapărat. Depunerile îngreunează pornirea și afectează calitatea afânării. Pe pante, banda de afânare trebuie poziționată perpendicular pe pantă. Înainte de a efectua orice control al valțului cu cuțite, opriți motorul.

Pericol!

După oprirea motorului valțul cu cuțite se mai rotește câteva secunde. Nu încercați niciodată să opriți valțul cu cuțite. În cazul în care valțul cu cuțite aflat în mișcare se lovește de un obiect, opriți afânătorul și așteptați până când valțul cu cuțite se oprește definitiv. Controlați apoi starea valțului cu cuțite. În cazul în care este deteriorat, acesta trebuie schimbat (vezi 8.4). Așezați cablul de alimentare al aparatului sub formă de bucle în fața prizei utilizate, pe sol. Începeți să afânați îndepărtându-vă de priză sau de cablu și aveți grijă ca acest cablu de alimentare să se afle întotdeauna pe peluza afânată; astfel nu riscați să treceți peste cablu cu afânătorul.

7. Schimbarea cablului de racord la rețea

Pericol!

În cazul deteriorării cablului de racord la rețea a acestui aparat, pentru a evita pericolele acesta trebuie înlocuit de către producător sau un servicii-clienti sau de o persoană cu calificare similară.

8. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

Pericol!

Înainte de toate lucrările de curățire scoateți ștecherul din priză.

8.1 Curățarea

- Păstrați cât mai curat posibil dispozitivele de protecție, șlițurile de aerisire și carcasa motorului. Ștergeți aparatul cu o cârpă curată sau curățați-l cu aer comprimat la o presiune mică.
- Recomandăm curățarea aparatului imediat după fiecare utilizare.
- Curățați aparatul cu regularitate cu o cârpă umedă și puțin săpun. Nu folosiți detergenți sau solvenți pentru curățare; acestea ar putea ataca părțile din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu între apă în interiorul aparatului. Pătrunderea apei în aparatul electric mărește riscul de electrocutare.

8.2 Periile de cărbune

În cazul formării excesive a scânteilor periile de cărbune se vor verifica de către un electrician specializat.

Pericol! Periile de cărbune au voie să fie schimbate numai de către un electrician specializat.

8.3 Întreținerea

- Un valț cu cuțite uzat sau deteriorat, trebuie schimbat de către un specialist autorizat (vezi adresa de pe certificatul de garanție).
- Asigurați-vă că toate elementele de fixare (șuruburi, piulițe etc.) sunt strânse bine astfel încât să puteți lucra sigur cu afânătorul.
- Depozitați afânătorul într-o încăpere uscată.
- Pentru o durată de funcționare îndelungată toate piesele de înșurubat precum roțile și axurile trebuie curățate și apoi unse.
- Îngrijirea regulată a afânătorului nu asigură numai durată lungă de viață și eficiența sa de lucru, ci și afânarea acurată și facilă a gazonului Dvs.
- La sfârșitul sezonului efectuați o verificare generală a afânătorului și îndepărtați resturile adunate. Înainte de fiecare început de sezon verificați obligatoriu starea afânătorului. În caz de reparații adresați-vă atelierului nostru service pentru clienți (vezi adresa de pe certificatul de garanție).

8.4 Schimbarea valțului cu cuțite

Din motive de securitate, recomandăm ca schimbarea valțului cu cuțite să se facă de către un specialist autorizat (vezi adresa din certificatul de garanție).

Purtați mănuși de protecție!

Folosiți numai valțuri cu cuțite originale, în caz contrar în anumite condiții nu poate fi garantată funcționarea și siguranța aparatului.

8.5 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie comunicate următoarele informații;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul de piesă de schimb al piesei de schimb necesare

Informații și prețuri actuale obțineți la cerere la magazinul dvs. de specialitate Hornbach.

Valț cu cuțite de schimb Art.-Nr.: 34.055.83

9. Plan de căutare a erorilor

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
Motorul nu pornește	a) Nu există curent în ștecher b) Cablul defect c) Combinația întrerupător - ștecher defectă d) Racordurile la motor sau condensator sunt desprinse e) Carcasa afânătorului înfundată	a) Verificați cablul și siguranța b) Se va verifica c) Printr-un atelier service pentru clienți d) Printr-un atelier service pentru clienți e) Modificați eventual adâncimea de afânare, curățați carcasa, astfel ca valțul cu cuțițe să se miște liber
Slăbește puterea motorului	a) Pământ prea tare b) Carcasa afânătorului înfundată c) Cuțițul este foarte uzat	a) Corecțai adâncimea de afânare b) Curățați carcasa c) Schimbați cuțițul
Afânarea nu este curată	a) Cuțițul este uzat b) Adâncime de afânare greșită	a) Schimbați cuțițul b) Corecțai adâncimea de afânare
Motorul funcționează, valțul nu se rotește	a) Curea dințată ruptă	a) Printr-un atelier service pentru clienți

Atenție! Pentru a proteja motorul, acesta este prevăzut cu un întrerupător termic care decuplează la suprasolicitare și după o scurtă perioadă de răcire cuplează automat din nou!

10. Declarație de conformitate CE**Declarație de conformitate**

Declarăm că produsul descris în Date tehnice :

Pattfield®
ERGO TOOLS

Afânător electric PE-EV 1231

fabricat pentru:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

este conform cu următoarele directive:

Directiva mașini 2006/42/EC
Directiva privind echipamentele folosite în exterior 2000/14/CE
Directiva EMC (compatibilitate electromagnetică) 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE

și este în conformitate cu următoarele standarde armonizate aplicabile:

EN 60335-1:2012+A11
EN 50636-2-92:2014
EN 62233:2008
EN 55014-1/A2:2011
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Conformitatea cu directiva privind zgomotul emis de echipamentele utilizate în exterior este dovedită prin respectarea următoarelor valori de emisie:

Nivel putere sonoră măsurat: 94,02 dB (A)
Nivel de putere sonoră garantat: 99 dB (A)

Andreas Back
Direcția Managementul calității, mediu și CSR
(responsabilitatea socială a întreprinderii)
Reprezentantul autorizat pentru elaborarea
documentației tehnice

Bornheim, 01.08.2017

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

11. Eliminarea ca deșeu



Simbolul pubelei cu roți barate cu două linii în X indică faptul că echipamentele electrice și electronice de aruncat trebuie colectate separat. Aceste echipamente pot conține substanțe periculoase și care prezintă risc. Aceste unelte trebuie returnate la punctul de colectare prevăzut pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice de aruncat și nu pot fi eliminate ca deșeu urban nesortat. Procedând astfel contribuiți la păstrarea resurselor și protejarea mediului înconjurător. Pentru mai multe informații luați legătura cu autoritățile locale.

Nu lăsați copiii să se joace cu pungile de plastic și cu materialele de ambalare din cauza unor posibile accidente sau pericol de sufocare. Țineți aceste materiale la loc sigur sau eliminați-le în mod ecologic.

Ne rezervăm dreptul pentru modificări de ordin tehnic

Danger!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety regulations

This equipment is not to be used by people (including children) with disabilities, whether physical, sensory or cognitive, or by people without prior experience/adequate knowledge of the equipment, without supervision by qualified safety personnel, or instructions on how to use it.

Children should be supervised, to ensure that they do not play with the equipment

Replacing the power cable

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

CAUTION: To prevent a risk arising from the unintentional resetting of the thermal cut out,

never connect the equipment to an external switching device such as a timer switch or to an electric circuit which is regularly switched on and off.

Safety instructions**1.1 General Safety Instructions for this electrical equipment**

- This equipment is not to be used by people (including children) with disabilities, whether physical, sensory or cognitive, or by people without prior experience/adequate knowledge of the equipment, without supervision by qualified safety personnel, or instructions on how to use it.
- Children should be supervised, to ensure that they do not play with the equipment

1.2 Safety instructions for electric scarifiers

- Both before and after every time the equipment is used, check for damage and wear to the mains connection and extension cable. The equipment must not be used if cables are damaged.
- If the electricity supply should get damaged during use of the equipment, the plug must immediately be removed from the socket. The mains connection and extension cable must not be touched until the plug is removed from the socket.
- Before each use, check the equipment for possible damage. The equipment should not be used if it is damaged, and must not be used up until it has been attended to by a specialist/our customer service personnel.
- If the equipment vibrates excessively, switch it off immediately and remove the plug from the socket. Tilt the equipment to examine the scarifier rotor for possible causes of imbalance and remove these as necessary.
 - Always wear gloves when working with this equipment, to avoid cuts. Should this not be the cause, consult one of our service personnel for repairs.
- When starting, both hands must be on the handle, the equipment must be on the ground, and must not be overturned.
- Safety components must be checked for damage before each use, and if any damage is present, must be replaced by our customer service personnel.

Warning

Danger! The Lawn Scarifier (Lawn ventilator) must not be used if any connections are damaged or worn out.

Danger! Do not connect a damaged cable to the power supply and do not touch the cable before it is disconnected from the power supply. A damaged cable may result in contact with active parts.

Danger! Do not touch the teeth before the equipment is disconnected from the power supply and the teeth have reached a complete standstill.

Danger! Keep the extension cables away from the teeth. The teeth could damage the cables and lead to contact with active parts

Danger! Always interrupt maintenance work (by removing the plug from the socket):

- **when the equipment is left unattended,**
- **before a trapped tool is freed from the machine,**
- **when the equipment is checked, cleaned, or having maintenance work done**
- **fter a foreign body has been hit,**
- **or if the equipment vibrates abnormally.**

It is advisable only to connect the equipment to an electricity supply which is protected by a residual-current operated protective device (RCD) with a release current of max. 30 mA.

Preparations

- a) Never allow children or other persons who are not familiar with the operating instructions to use the equipment. Contact your local governmental agency for information regarding minimum age requirements for the user;
- b) Never use the machine while other people, particularly children or animals, are nearby;
- c) Always keep in mind that the operator or user of the equipment is responsible for accidents or risks involving other persons or their property;
- d) Wear hearing and eye protection while operating the machine;
- e) Always wear sturdy, non-slip footwear and long trousers when using the equipment. Never use the equipment barefoot or in sandals;

- f) Check the ground on which the equipment will be used and remove stones, sticks, wire, bones and other foreign bodies that could be caught up and violently flung out;
- g) Before use, always visually examine the tools and bolts for signs of wear or damage. To prevent any imbalance, replace worn out or damaged tools and bolts as a set only;
- h) If you operate equipment with an ejector at the rear and exposed rear rollers without a debris device, you must wear full eye protection at all times.

Handling

- a) Only use the equipment in broad daylight or in well-lit conditions;
- b) If possible, the equipment should not be used on damp grass, but if this cannot be avoided, take special care to ensure that you do not slip;
- c) Always maintain good footing on slopes;
- d) Only operate the equipment at a walking pace;
- e) Always guide the equipment across slopes, never straight up or down;
- f) Be particularly careful when you change direction on a slope;
- g) Do not work on overly steep slopes;
- h) Be particularly careful when you turn the equipment around or pull it toward yourself;
- i) Stop the tools if the equipment has to be tipped to one side for transport purposes. Stop the tools if you cross any surfaces other than grass and whilst transporting the equipment from and to the area on which you wish to use it;
- j) Never use the equipment with damaged or missing safety devices, e.g. without deflector plates and/or the grass collecting device;
- k) Do not adjust or overclock the engine speed settings;
- l) Uncouple all tools and drive units before you start the engine;
- m) Use the ON/OFF switch with caution, according to the manufacturer's advice. Make sure that your feet are far enough away from the tool(s).
- n) Do not tilt the equipment when you start the engine, unless the equipment must be raised off of the ground a little, in order to start it. In this case, tilt it as little as absolutely necessary and only raise the side opposite to that of the user;
- o) Do not start the motor if you are positioned in front of the chute;

- p) Never move your hands or feet toward or under any rotating parts. Keep clear of the chute opening at all times;
- q) Never lift or carry the equipment with the engine running.

Maintenance and storage

- a) Make sure that all nuts, bolts and screws are tightened securely to ensure that the equipment is in safe working condition;
- b) Allow the motor to cool before you put the equipment in an enclosed area;
- c) to avoid risk of fire, keep the ventilation openings free of grass, straw, moss, leaves and similar materials,
- d) Make regular checks on the grass collecting device for wear or damaged parts;
- e) Check the equipment at regular intervals and replace worn or damaged parts for your own safety.

Description of the warning logos (see Fig. 12)

A = Important!

Read the directions for use before operating the tool.

B = Keep other persons (and animals) away from the danger zone.

C = Caution, sharp teeth. The teeth continue to rotate after the equipment is switched off. Pull the plug out of the socket outlet before carrying out any maintenance or if the cable becomes damaged.

D = Wear hearing and eye protection.

E = Keep the power cable away from the roller.

2. Layout and items supplied

2.1 Layout (Fig. 1/2)

1. ON/OFF switch
2. Safety lock-off
3. Power cable
4. Cable grip
5. Top push bar
6. Lower push bar
7. Push bar bracket
8. Scarifying depth
9. Ejector flap
10. Cable clips
11. Fastening screws for push bar
12. Retaining screws for push bar

2.2 Items supplied

Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

Danger!

The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Original operating instructions

3. Proper use

The equipment is intended for private use i.e. for use in home and gardening environments.

Scarifiers for private use are machines whose annual operating time generally does not exceed 10 hours, during which the machine is primarily used to maintain small-scale, residential lawns and home/hobby gardens. Public facilities, sporting halls, and agricultural/forestry applications are excluded.

The operating instructions as supplied by the manufacturer must be kept and referred to in order to ensure that the equipment is properly used and maintained. The instructions contain valuable information on operating, maintenance and servicing conditions.


Warning! Due to the high risk of bodily injury to the user, the equipment may not be used to grind up branch or hedge clippings. Moreover, the equipment may not be used as a power cultivator to level out high areas such as mole hills.

For safety reasons, the scarifier may not be used as a drive unit for other equipment or toolkits of any kind, unless specifically advised to do so by the manufacturer.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Mains voltage:230 V~ 50Hz
 Power input: 1200 W
 Working width:31 cm
 Number of blades: 8 double blades
 Scarifying depth: -3 / 3 / 7 / 9 mm
 L_{pA} sound pressure level: 85.2 dB(A)
 L_{WA} Measured sound power level: 94.02 dB(A)
 L_{WA} Guaranteed sound power level: 99 dB(A)
 Vibration at the handlebars: 2.71 m/s²
 K uncertainty: 1.5 m/s²
 Protection class: II / 
 Protection type:.....IPX4
 Weight:8.4 kg

Danger!

Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 60335.

Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

Caution!

Residual risks

Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

1. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
2. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

5. Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

Warning!

Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.

The scarifier is delivered unassembled. The complete push bar must be assembled and mounted before using the scarifier. Follow the operating instructions step-by-step and use the pictures provided as a visual guide to easily assemble the equipment.

Fitting the push bar brackets (see Figs. 3-4)

Insert the push bar brackets (Fig. 3/Item 7) into the provided openings (Fig. 3). Then fasten the brackets with the retaining screws (Fig. 4/Item 12).

Fitting the lower push bar (see Fig. 5)

- Slide the lower push bar (Fig. 5/Item 6) over the push bar brackets.
- Screw the tubes together, using the screws supplied (Fig. 6/Item 11).

Fitting the upper push bar (see Figs. 6-8)

- Position the upper push bar (Fig. 1/Item 5) such that its holes line up with the holes of the lower bar.
- Screw the tubes together, using the screws supplied (Fig. 2/Item 11).
- Using the cable clips supplied (Fig. 7), attach the power cable to the tubes of the push bars so that it is possible to open and shut the ejector flap (Fig. 8/Item 10).

Please ensure that the ejector flap can be opened and closed easily!

Adjusting the scarifier depth (see Fig. 9)

The scarifier depth is adjusted at both front wheels via the adjustment mechanism. For this, pull out the adjusting screw and turn the wheel to the left or right into one of the available positions (0/I/II/III).

The scarifier depth must always be identically set on both sides!

0 = drive/transport position
I = scarifier depth 3 mm
II = scarifier depth 7 mm
III = scarifier depth 9 mm

Electrical connection

The equipment can be connected to any normal socket with 230V AC. It is only acceptable to connect it to a shockproof socket with a 16A circuit breaker. Furthermore, a residual-current-operated protective device with max. 30 mA should be connected upstream.

Power cable

Please only use power cables that are not damaged. The total length of the power cable should not exceed 50 meters; going beyond this distance will reduce the power output of the electric motor. The power cable must have a cross-section of 3 x 1.5 mm². The insulating sheath of scarifier power cables is frequently damaged.

Some of the causes for this are:

- Cracking from running over the cable
- Pinching when the power cable is dragging under doors and pulled through windows
- Cracking due to old age of the insulation
- Kinking by improperly fastening or guiding the power cable

The power cables must, at the very minimum, be of type HO5RN-F and 3-stranded. The cable type must be printed somewhere on the power cable. Only purchase power cables that are marked as such! Plugs and socket couplers for the power cables must be made from rubber and be splash-proof. There is a limit to how long power cables can be. Longer power cables require larger conductor cross-sections. Power cables and connecting lines must be regularly checked for damage. Ensure that the lines are de-energized before checking them. Completely unwind the power cable. Also check power cable entry points, plugs and socket couplers for kinks.

6. Operation

Connect the machine's power supply cable to the plug (Fig. 10/Item 1) and secure the power cable with the stress-relief clip (Fig 10/Item 2).

To prevent accidental start-up of the equipment, the push-bar (Fig. 11 / Item 5) is equipped with a safety lock-off (Fig. 11 / Item 2) which must be pressed before the lever switch (Fig. 11 / Item 1) can be pressed. If the lever switch is released, the equipment switches off.

Repeat this process several times so that you are sure that the machine functions properly. Before you perform any repair or maintenance work on the machine, ensure that the cutting unit is not rotating and that the power supply is disconnected.

Important! Never open the ejector flap when the motor is running. A rotating cutting unit can cause injuries.

Always fasten the ejector flap carefully. The flap flips back to the "Closed" position by the tension springs!

Always ensure that a safe distance (provided by the long handles) is maintained between the user and the housing. Be especially careful when scarifying and changing direction on slopes and inclines. Maintain a solid footing and wear sturdy, non-slip footwear and long trousers. Always scarify along the incline (not up and down).

For safety reasons, the scarifier may not be used to scarify inclines whose gradient exceeds 15 degrees.

Use special caution when backing up and pulling the scarifier (tripping hazard)!

Tips for proper working

It is recommended that you overlap scarifying paths a little.

Try to scarify in straight lines for a nice, clean look. In so doing, the aeration swaths should always overlap each other by a few centimeters in order to avoid bare strips.

How frequently you should scarify your lawn is determined primarily by the speed at which the grass grows and the hardness of the soil. Keep the underside of the equipment clean and remove soil and grass build-up. Deposits make it more difficult to start the aerator and decrease the quality of the scarifying. Always scarify along inclines (not up and down). Switch off the motor before doing any checks on the roller.

Danger!

The roller rotates for a few seconds after the motor is switched off. Never attempt to stop the roller. In the event that the rotating roller strikes an object, immediately switch off the equipment and wait for the roller to come to a complete stop. Then inspect the condition of the roller. Replace any parts that are damaged (see section 8.4). Lay the power cable on the ground in loops in front of the power outlet. Scarify away from the power outlet and cable, making sure that the power cable always trails in the already scarified grass so that the equipment does not travel over the cable.

7. Replacing the power cable**Danger!**

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts**Danger!**

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.

8.2 Carbon brushes

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician.

Danger! The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

8.3 Maintenance

- A worn out or damaged cutting unit should be replaced by an authorised expert (see address on the warranty certificate).
- Take care that all fastening elements (screws, nuts, etc.) are firmly tightened, so that you can work safely with the scarifier.
- Store the scarifier in a dry place.
- For longer life, all screw-fastened parts, such as wheels and axles should be cleaned and subsequently oiled.
- Regular servicing of the scarifier not only secures longer endurance and performance, but also contributes to an accurate and simple scarification of your lawn.
- At the end of the season, carry out a general check of the scarifier, and remove all residue collected. Before the start of every season, it is absolutely necessary to check the state of the scarifier. Contact our Customer Service (see address on the warranty certificate) if repair work is necessary.

8.4 Replacing the spike drum

For safety reasons, we recommend having the spike drum replaced by an authorized professional (see address on warranty certificate).

Wear work gloves!

Only replace the unit with a genuine Einhell spike drum, as this will ensure top performance and safety under all conditions.

8.5 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

Current prices and information are available on request at your Hornbach store.

Replacement cutting unit Art. No.: 34.055.80

9. Troubleshooting guide

Fault	Possible causes	Rectification
Motor does not start	<ul style="list-style-type: none"> a) No electricity in plug b) Cable defective c) Switch, switch/plug block defective d) Connections to motor or capacitor disconnected e) Housing clogged 	<ul style="list-style-type: none"> a) Check line and fuse b) Check c) Have machine checked by a customer service center d) Have machine checked by a customer service center e) If necessary adjust working depth. Clean housing so that the roller can run freely
Engine performance drops	<ul style="list-style-type: none"> a) Soil is too firm b) Housing clogged c) Roller badly worn 	<ul style="list-style-type: none"> a) Change working depth b) Clean housing c) Replace roller
Imprecise scarifying result	<ul style="list-style-type: none"> a) roller worn b) Wrong working depth 	<ul style="list-style-type: none"> a) Replace roller b) Correct working depth
Motor is running, roller is not rotating	<ul style="list-style-type: none"> a) Toothed belt is torn 	<ul style="list-style-type: none"> a) By customer service workshop

Important notice! To protect the motor it is equipped with a thermal overload switch which cuts out when overloaded and starts again automatically after a short cooling-down period.

10. EC Declaration of Conformity

Declaration of Conformity



We declare, that the product described
in Technical Data :

Pattfield[®]
ERGO TOOLS

Electric scarifier PE-EV 1231

Manufactured for:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

is in conformity with the following directives:

Machinery Directive 2006/42/EC
Outdoor Noise Directive 2000/14/EG
EMC Directive 2014/30/EG
RoHS Directive 2011/65/EG

and in accordance to the following applicable harmonized standards:

EN 60335-1:2012+A11
EN 50636-2-92:2014
EN 62233:2008
EN 55014-1/A2:2011
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

The conformity with the Noise Emission of Outdoor
Equipment Directive is verified by the adherence to
the following emissions values:

Measured sound power level: 94,02 dB (A)
Guaranteed sound power level: 99 dB (A)

Andreas Back
Head of Quality Management &
Person authorised to compile the technical file

Bornheim, 01.08.2017

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

11. Disposal



The crossed-out wheeled bin logo requires the separate collection of waste electric and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain dangerous and hazardous substances. These tools must be returned to a designated collection point for the recycling of WEEE and must not be disposed as unsorted municipal waste. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your local authorities for more information.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to possible injury or danger of suffocation. Store such material safely or dispose of environmentally friendly.

Subject to technical changes

Pattfield[®]
ERGO TOOLS

Manufactured for HORNBACH-Baumarkt AG
Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany

ED201711